

Resource: Istilah Kunci (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Istilah Kunci (unfoldingWord)

M

Ma'akha, Mabuk, Mahakuasa, Mahkota, Makedonia, Makhluk, Malaikat, Malakukan, Maleakhi, Malu, Manasye, Maria, Maria (saudara perempuan Marta), Maria Magdalena, Marta, Masalah, Matius, Mazmur, Media, Melahirkan, Melanggar, Melipatgandaan, Melkisedek, Memaafkan, Memahami, Memanggil, Memanggil, Membalas dendam, Membaptis, Membebaskan, Membebaskan, Membentuk, Memberi perintah, Memberontak, Membuang, Membuat menderita, Membungkuk, Memenuhi syarat, Memerintah, Memerintah, Memfis, Memiliki, Meminta, Meminta, Mempelai laki-laki, Memperbudak, Memperbudak, Menafsirkan, Menahbiskan, Menajiskan, Menanggung, Menasihati, Mencari, Menciptakan, Mencium, Mencobai, Mendamaikan, Mendeklarasikan, Menderita, Mendorong, Menebus, Menegur, Menerima, Mengaku, Mengakui, Mengandung, Mengawasi, Mengejek, Menggenapi, Menghapuskan, Menghasut, Menghibur, Menghujat, Menghukum, Mengikat, Mengkhianati, Menguasai, Menguburkan, Menguduskan, Mengurapi, Mengutuk, Meninggalkan, Meninggikan, Menipu, Menolak, Menugaskan, Menumbuk/mengirik, Menunjuk, Menyalibkan, Menyelamatkan, Menyucikan, Merenungkan, Mesekh, Mesir, Mesopotamia, Meterai, Mewarisi, Mezbah, Mezbah dupa, Midian, Mikha, Mikhael, Mimpi, Minggu, Miriam, Misael, Mizpa, Moab, Molekh, Mordekhai, Mulia, Munafik, Murid, Murka, Murni, Musa, Musuh

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H4601

Ma'akha

Fakta:

Ma'akha (atau Maakah) adalah salah satu putra dari saudara laki-laki Abraham, Nahor. Orang lain dalam Perjanjian Lama juga mempunyai nama ini.

- Kota Ma'akha atau Bet Ma'akha terletak di ujung utara Israel, di wilayah yang diduduki suku Naftali.
- Itu adalah kota yang penting dan diserang oleh musuh beberapa kali.
- Ma'akha adalah nama beberapa perempuan, termasuk ibu Absalom, putra Daud.
- Raja Asa mencopot neneknya, Ma'akha, dari jabatan ratu karena neneknya telah mempromosikan penyembahan Asyera.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Asa, Asherah, Nahor, Naphtali, twelve tribes of Israel)

Mabuk

Fakta-fakta:

Istilah “mabuk” berarti mabuk karena terlalu banyak minum minuman beralkohol.

- Seorang “pemabuk” adalah orang yang sering mabuk. Orang seperti ini juga dapat disebut sebagai “pecandu alkohol.”
- Alkitab mengatakan kepada orang-orang percaya untuk tidak mabuk dengan minuman beralkohol, tetapi dikendalikan oleh Roh Kudus Allah.
- Alkitab mengajarkan bahwa mabuk adalah hal yang tidak bijaksana dan mempengaruhi seseorang untuk berbuat dosa dengan cara lain.
- Cara lain untuk menerjemahkan “mabuk” dapat mencakup “teler” atau “keracunan” atau “terlalu banyak minum alkohol” atau “penuh dengan minuman yang difermentasi.”

(Lihat juga: anggur)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:11-13](#)
- [1 Samuel 25:36](#)
- [Yeremia 13:13](#)
- [Lukas 7:34](#)
- [Lukas 21:34](#)
- [Amsal 23:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H5433, H7301, H7910, H7937, H7941, H7943, H8354, H8358, G31780, G31820, G31830, G31840, G36300, G36320

Mahakuasa

Fakta:

Istilah "Almighty" secara harfiah berarti "maha kuasa". Dalam Alkitab, istilah ini selalu merujuk kepada Allah.

- Gelar "Almighty" atau "the Almighty One" merujuk kepada Allah dan menyatakan bahwa Dia memiliki kuasa dan otoritas penuh atas segala sesuatu.
- Istilah ini juga digunakan untuk menggambarkan Allah dalam sebutan "Allah Yang Mahakuasa" dan "Allah dan "Tuhan Yang Mahakuasa."

Saran Terjemahan

- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Yang Mahakuasa" atau "Yang Mahakuasa Sepenuhnya" atau "Allah, yang sepenuhnya berkuasa."
- Cara untuk menerjemahkan frasa "Lord God Almighty" dapat mencakup "Allah, Penguasa yang Berkuasa" atau "Allah yang Berdaulat yang Berkuasa" atau "Allah Yang Maha Kuasa yang Menguasai segala sesuatu."

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama)

(Lihat juga: God, lord, power)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 6:2-5](#)
- [Kejadian 17:1](#)
- [Kejadian 35:11-13](#)
- [Ayub 8:3](#)
- [Bilangan 24:15-16](#)
- [Wahyu 1:7-8](#)
- [Rut 1:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H7706, G38410

Mahkota

Definisi:

Sebuah mahkota adalah hiasan kepala berbentuk lingkaran yang dikenakan di kepala para penguasa,

seperti raja dan ratu. Istilah "memahkotai" berarti menaruh mahkota di kepala seseorang; secara kiasan berarti "menghormati".

- Mahkota biasanya terbuat dari emas atau perak, dan bertatakan permata berharga seperti zamrud dan rubi.
- Mahkota dimaksudkan sebagai simbol kekuasaan dan kekayaan raja.
- Sebaliknya, mahkota yang terbuat dari ranting-ranting duri yang dipasang oleh tentara Romawi di kepala Yesus dimaksudkan untuk mengejek dan menyakiti Yesus.
- Pada zaman dahulu, para pemenang kontes atletik akan dianugerahi mahkota yang terbuat dari ranting-ranting pohon zaitun. Rasul Paulus menyebutkan mahkota ini dalam suratnya yang kedua kepada Timotius.
- Digunakan secara kiasan, "memahkotai" berarti menghormati seseorang. Kita menghormati Allah dengan menaati-Nya dan memuji-Nya kepada orang lain. Ini seperti mengenakan mahkota kepada-Nya dan mengakui bahwa Dia adalah Raja.
- Paulus menyebut sesama orang percaya sebagai "sukacita dan mahkotanya". Dalam ungkapan ini, "mahkota" digunakan secara kiasan untuk menunjukkan bahwa Paulus sangat diberkati dan dihormati karena orang-orang percaya ini tetap setia dalam melayani Allah.
- Ketika digunakan secara kiasan, "crown" dapat diterjemahkan sebagai "hadiah" atau "kehormatan" atau "penghargaan".
- Penggunaan kiasan untuk "to crown" dapat diterjemahkan sebagai "menghormati" atau "menghias".
- Jika seseorang "dimahkotai", ini dapat diterjemahkan sebagai "sebuah mahkota diletakkan di atas kepalanya."

- Ungkapan, "ia dimahkotai dengan kemuliaan dan kehormatan" dapat diterjemahkan menjadi "kemuliaan dan kehormatan dianugerahkan kepadanya" atau "ia diberi kemuliaan dan kehormatan" atau "ia dianugerahi kemuliaan dan kehormatan."

(Lihat juga: kemuliaan, raja, zaitun)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 19:3]
(rc://en/tn/help/jhn/19/03)
- [Ratapan 5:16](#)
- [Matius 27:29](#)
- [Filipi 4:1](#)
- Mazmur 21:3
- [Wahyu 3:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H3803, H3804, H5145, H5849, H5850, H6936, G12380, G47350, G47370

Makedonia

Fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, Makedonia adalah sebuah provinsi Romawi yang terletak tepat di utara Yunani kuno.

- Beberapa kota penting di Makedonia yang disebutkan dalam Alkitab adalah Berea, Filipi, dan Tesalonika.
- Melalui sebuah penglihatan, Allah menyuruh Paulus untuk memberitakan Injil kepada orang-orang di Makedonia.
- Paulus dan rekan-rekan sekerjanya pergi ke Makedonia dan mengajar orang-orang di sana tentang Yesus dan membantu orang-orang yang baru percaya untuk bertumbuh dalam iman mereka.
- Di dalam Alkitab ada surat yang ditulis Paulus kepada orang-orang percaya di kota Filipi dan Tesalonika di Makedonia.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat: percaya, Berea, iman, kabar baik, Yunani, Filipi, Tesalonika)

Referensi Alkitab:

*[1 Tesalonika 1:6-7](#)

- [1 Tesalonika 4:10](#)
- [1 Timotius 1:3-4](#)
- [Kisah Para Rasul 16:10](#)
- [Kisah Para Rasul 20:1-3](#)
- [Filipi 4:14-17](#)

Data Kata:

- Strong's: G31090, G31100

Makhluk

Definisi:

Istilah "makhluk" mengacu pada semua makhluk hidup yang diciptakan Tuhan, baik manusia maupun hewan.

- Nabi Yehezkiel menggambarkan melihat “makhluk-makhluk hidup” dalam penglihatannya tentang kemuliaan Allah. Ia tidak tahu makhluk apakah mereka itu, sehingga ia memberikan label yang sangat umum ini kepada mereka.
- Perhatikan bahwa istilah “ciptaan” memiliki makna yang berbeda karena istilah ini mencakup segala sesuatu yang Allah ciptakan, baik yang hidup maupun yang tidak hidup (seperti tanah, air, dan bintang-bintang). Istilah “makhluk” hanya mencakup makhluk hidup.

Saran Penerjemahan

- Bergantung pada konteksnya, “makhluk” dapat diterjemahkan sebagai “makhluk” atau “makhluk hidup” atau “makhluk ciptaan.”
- Dalam bentuk jamak, “makhluk” dapat diterjemahkan sebagai “semua makhluk hidup” atau “manusia dan hewan” atau “binatang” atau “manusia”.

(Lihat juga: menciptakan)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 4:10-12](#)
- [Yehezkiel 1:9](#)
- [Yotsua 10:28](#)
- [Imamat 11:46-47](#)
- [Wahyu 19:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H1320, H1321, H1870, H2119, H2416, H4639, H5315, H5971, H7430, H8318, G22260, G29370, G29380

Malaikat

Definisi:

Malaikat adalah makhluk roh yang kuat yang diciptakan Allah. Malaikat ada untuk melayani Allah dengan melakukan apa pun yang diperintahkan-Nya. Istilah "penghulu malaikat" mengacu pada malaikat yang memerintah atau memimpin semua malaikat lainnya.

- Kata "malaikat" secara harfiah berarti "pembawa pesan".
- Istilah "penghulu malaikat" secara harfiah berarti "utusan utama." Satu-satunya malaikat yang disebut dalam Alkitab sebagai "penghulu malaikat" adalah Mikhael.
- Di dalam Alkitab, malaikat menyampaikan pesan-pesan dari Allah kepada manusia. Pesan-pesan ini termasuk instruksi tentang apa yang Allah ingin umat-Nya lakukan.
- Malaikat juga memberi tahu orang-orang tentang peristiwa-peristiwa yang akan terjadi di masa depan atau peristiwa-peristiwa yang telah terjadi.
- Malaikat memiliki otoritas Allah sebagai wakil-Nya dan kadang-kadang dalam Alkitab mereka berbicara seolah-olah Allah sendiri yang berbicara.
- Cara lain para malaikat melayani Allah adalah dengan melindungi dan menguatkan manusia.
- Frasa khusus, "malaikat Yahweh," memiliki lebih dari satu kemungkinan arti: (1) Ini bisa berarti "malaikat yang mewakili Yahweh" atau "utusan yang melayani Yahweh." (2) Bisa juga merujuk kepada Yahweh sendiri, yang terlihat seperti malaikat ketika berbicara dengan seseorang. Salah satu dari arti ini akan menjelaskan penggunaan kata "aku" oleh malaikat seolah-olah Yahweh sendiri yang berbicara.

Saran Terjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "angel" dapat mencakup "utusan dari Allah" atau "hamba surgawi Allah" atau "utusan roh Allah."

- Istilah “penghulu malaikat” dapat diterjemahkan sebagai “kepala malaikat” atau “kepala malaikat yang memerintah” atau “pemimpin para malaikat.”
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah-istilah ini diterjemahkan dalam bahasa nasional atau bahasa lokal lainnya.
- Frasa “malaikat Yahweh” harus diterjemahkan dengan menggunakan kata “malaikat” dan “Yahweh”. Hal ini akan mengizinkan adanya penafsiran yang berbeda dari frasa tersebut. Terjemahan yang mungkin dapat digunakan adalah “malaikat dari Yahweh” atau “malaikat yang diutus oleh Yahweh” atau “Yahweh, yang tampak seperti malaikat.”

(Lihat juga: Cara Menerjemahkan Hal yang Tidak Diketahui)

(Lihat juga: ketua, kepala, utusan, Mikhael, penguasa, hamba)

Referensi Alkitab:

- [2 Samuel 24:16](#)
- [Kisah Para Rasul 10:3–6](#)
- [Kisah Para Rasul 12:23](#)
- [Kolose 2:18–19](#)
- [Kejadian 48:16](#)
- [Lukas 2:13](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Matius 13:50](#)
- [Wahyu 1:20](#)
- [Zakharia 1:9](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

***2:12** Allah menempatkan **malaikat-malaikat** yang besar dan kuat di pintu masuk taman untuk mencegah siapa pun memakan buah pohon kehidupan.

- **22:3** Malaikat itu menjawab Zakharia, “Aku diutus Allah untuk menyampaikan kabar baik ini kepadamu.”
- **23:6** Tiba-tiba, seorang **malaikat** yang bersinar-sinar menampakkan diri kepada mereka (para gembala), dan mereka sangat ketakutan. Malaikat itu berkata, “Jangan takut, sebab aku mempunyai kabar baik untuk kamu.”
- **23:7** Tiba-tiba, langit dipenuhi oleh **malaikat** yang memuji-muji Allah.
- **25:8** Kemudian **malaikat-malaikat** datang dan melayani Yesus.
- **38:12** Yesus sangat gelisah dan peluh-Nya seperti tetesan darah. Allah mengutus seorang **malaikat** untuk menguatkan Dia.
- **38:15** “Aku dapat meminta kepada Bapa suatu bala tentara **malaikat** untuk membela Aku.”

Data Kata:

- Strong’s: H0047, H0430, H4397, H4398, H8136, G00320, G07430, G24650

Malakukan

Definisi:

In the Bible the terms “commit” and “committed” most often refer to doing a certain wrong action such as “comDalam Alkitab, istilah “melakukan” dan “telah melakukan” paling sering merujuk pada melakukan tindakan yang salah seperti “melakukan dosa” atau “berzinah” atau “melakukan pembunuhan”.mit a sin” or “commit adultery” or “commit murder.”

(Lihat juga: adultery, sin)

Referensi Alkitab

- [1 Tawarikh 28:7](#)
- [1 Petrus 2:21-23](#)
- [Yeremia 2:12-13](#)
- [Matius 13:41](#)
- Mazmur 58:2

Data Kata:

- Strong's: H0539, H0817, H1361, H1497, H1500, H1540, H1556, H2181, H2388, H2398, H2399, H2403, H4560, H4603, H5003, H5753, H5766, H5771, H6213, H6466, H7683, H7760, H7847, G02640, G20380, G27160, G34290, G34310, G38600, G38720, G39080, G41020, G41600, G42030

Maleakhi*Fakta:*

Maleakhi adalah salah satu nabi Allah bagi Kerajaan Yehuda. Dia hidup sekitar 500 tahun sebelum Kristus ada di bumi.

*Maleakhi bernubuat pada periode ketika Bait Suci Israel sedang dibangun kembali setelah kembali dari pembuangan di Babel.

- Ezra dan Nehemia hidup pada masa yang sama dengan Maleakhi.
- Kitab Maleakhi adalah kitab terakhir dari Perjanjian Lama.
- Seperti semua nabi Perjanjian Lama, Maleakhi mendesak orang-orang untuk bertobat dari dosa-dosa mereka dan kembali menyembah Yahweh.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Babylon, captive, Ezra, Judah, Nehemiah, prophet, repent, turn)

Rujukan Alkitab:

- [Maleakhi 1:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H4401

Malu*Definisi:*

Istilah "malu" merujuk kepada perasaan bersalah atau terhina yang dirasakan seseorang ketika mereka melakukan sesuatu yang dianggap orang lain sebagai tidak terhormat atau tidak pantas.

- Sesuatu yang “memalukan” adalah “tidak benar” atau “tidak terhormat.”
- Istilah “malu” menggambarkan perasaan seseorang ketika dia telah melakukan sesuatu yang tidak pantas atau tidak terhormat.
- Istilah “menghina” berarti membuat seseorang merasa malu atau terhina, biasanya di depan umum. Tindakan mempermalukan seseorang disebut “penghinaan.”
- “Mencela” seseorang berarti mengkritik atau tidak setuju dengan karakter atau perilaku orang tersebut.
- Frasa “memalukan” berarti mengalahkan orang atau mengekspos tindakan mereka sehingga mereka merasa malu pada diri sendiri. Nabi Yesaya berkata bahwa orang yang membuat dan menyembah berhala akan dipermalukan.
- Istilah “memalukan” dapat digunakan untuk menggambarkan tindakan berdosa atau orang yang melakukannya. Ketika seseorang melakukan sesuatu yang berdosa, itu bisa menyebabkan dia berada dalam keadaan aib atau tidak terhormat.
- Kadang-kadang orang yang melakukan hal-hal baik diperlakukan dengan cara yang membuatnya terhina atau malu. Misalnya, ketika Yesus dibunuh di kayu salib, ini adalah cara mati yang memalukan. Yesus tidak melakukan kesalahan apa pun untuk pantas mendapatkan aib ini.
- Ketika Tuhan merendahkan seseorang, itu berarti Dia menyebabkan orang yang sombong mengalami kegagalan untuk membantunya mengatasi kesombongannya. Ini berbeda dengan mempermalukan seseorang, yang sering dilakukan untuk menyakiti orang itu.

- Mengatakan bahwa seseorang “tidak tercela” atau “melampaui celaan” atau “tanpa cela” berarti bahwa orang ini berperilaku dengan cara yang menghormati Tuhan dan sedikit atau tidak ada yang bisa dikatakan untuk mengkritiknya.

Saran-saran Terjemahan

Cara menerjemahkan "disgrace" bisa termasuk "malu" atau "aib." Cara menerjemahkan "disgraceful" bisa termasuk "memalukan" atau "menghina." "menghina" juga bisa diterjemahkan sebagai "memalukan" atau "menyebabkan rasa malu" atau "mempermalukan." Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan "humiliation" bisa termasuk "malu" atau "mendegradasi" atau "aib." Kata "reproach" juga bisa diterjemahkan sebagai "tuduhan" atau "malu" atau "aib." "menegur" (reproach) juga bisa diterjemahkan sebagai "menghardik" atau "menuduh" atau "mengkritik," tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: allah palsu, dewa palsu, berhala, rendah, merendahkan, Yesaya, bertobat, pertobatan, dosa, menyembah, beribadah)

(Lihat juga : menghina, hina, menuduh, dituduh, penuduh, tuduhan, menegur, dewa palsu, rendah hati, Yesaya, menyembah, penyembahan)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 3:15-17](#)
- [2 Raja-raja 2:17](#)
- [2 Samuel 13:13](#)
- [Lukas 20:11](#)
- [Markus 8:38](#)
- [Markus 12:4-5](#)
- [1 Timotius 3:7](#)
- [Kejadian 34:7](#)
- [Ibrani 11:26](#)
- [Ratapan 2:1-2](#)
- Mazmur 22:6
- [Ulangan 21:14](#)
- [Ezra 9:5](#)
- [Amsal 25:7-8](#)
- Mazmur 6:8-10
- Mazmur 123:3
- [1 Timotius 5:7-8](#)
- [1 Timotius 6:13-14](#)
- [Yeremia 15:15-16](#)
- [Ayub 16:9-10](#)
- [Amsal 18:3](#)

Data Kata:

- Strong's: H0937, H0954, H0955, H1317, H1322, H1421, H1442, H1984, H2490, H2616, H2617, H2659, H2778, H2781, H2865, H3001, H3637, H3639, H3640, H3971, H5007, H5034, H5039, H6030, H6031, H6172, H6256, H7022, H7034, H7036, H7043, H7511, H7817, H8103, H8213, H8216, H8217, H8589, G01520, G01530, G04100, G04220, G04230, G08080, G08180, G08190, G08210, G17880, G17910, G18700, G26170, G30590, G36790, G36800, G36810, G38560, G50140, G51950, G51960, G54840

Manasye

Fakta:

Manasye adalah putra sulung Yusuf. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Nama Manasye mirip dengan kata Ibrani yang berarti “melupakan.”
- Suku Manasye sering disebut “suku setengah Manasye” karena hanya sebagian dari suku tersebut yang menetap di tanah Kanaan, di sebelah barat Sungai Yordan. Bagian lain dari suku itu menetap di sisi timur Sungai Yordan.
- Salah satu raja Yehuda juga bernama Manasye. Raja Manasye adalah raja jahat yang mengorbankan anak-anaknya sendiri sebagai korban bakaran kepada dewa-dewa palsu.
- Allah menghukum Raja Manasye dengan membiarkannya ditangkap oleh tentara musuh. Manasye kembali kepada Allah dan menghancurkan mezbah tempat penyembahan berhala.
- Tiga laki-laki lain bernama Manasye disebutkan dalam Perjanjian Lama. Salah satunya adalah kakek dari beberapa orang Dan yang menjadi imam-imam dewa-dewa palsu. Dua orang lainnya adalah yang hidup pada zaman Ezra dan diharuskan menceraikan istri mereka yang kafir, yang telah mempengaruhi mereka untuk menyembah dewa-dewa palsu.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Joseph, Ephraim, twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

*[2 Tawarikh 15:9](#)

- [Ulangan 3:12-13](#)
- [Kejadian 41:51](#)
- [Kejadian 48:1-2](#)
- [Hakim-Hakim 1:27-28](#)

Data Kata:

- Strong's: H4519, H4520, G31280

Maria

Fakta:

Maria adalah seorang perempuan muda yang tinggal di kota Nazareth yang telah berjanji untuk menikah dengan seorang laki-laki bernama Yusuf. Allah memilih Maria menjadi ibu Yesus sang Mesias, Putra Allah.

- Roh Kudus secara ajaib bekerja sehingga Maria mengandung ketika ia masih perawan.
- Seorang malaikat memberi tahu Maria bahwa bayi yang akan dilahirkannya adalah Putra Allah dan dia harus menamainya Yesus.
- Maria mengasihi Allah dan memuji Dia karena kemurahan-Nya bagi Maria.
- Yusuf menikah dengan Maria, namun Maria tetap perawan sampai bayinya lahir.
- Maria merenungkan secara mendalam hal-hal menakjubkan yang dikatakan para gembala dan orang-orang majus tentang bayi Yesus.
- Maria dan Yusuf membawa bayi Yesus untuk dipersembahkan di Bait Suci. Kemudian mereka membawanya ke Mesir untuk menghindari rencana Raja Herodes untuk membunuh bayi tersebut. Akhirnya mereka pindah kembali ke Nazareth.
- Ketika Yesus dewasa, Maria bersamanya saat Yesus mengubah air menjadi anggur di pesta pernikahan di Kana.
- Injil juga menyebutkan bahwa Maria berada di dekat salib ketika Yesus sedang mati. Dia menyuruh muridNya Yohanes untuk merawatnya seperti ibunya sendiri.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Cana, Egypt, Herod the Great, Jesus, Joseph (NT), Son of God, virgin)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 2:4](#)
- [Yohanes 2:12](#)
- [Lukas 1:29](#)
- [Lukas 1:35](#)
- [Markus 6:3](#)
- [Matius 1:16](#)
- [Matius 1:19](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***22:4** Ketika Elizabeth sedang hamil enam bulan, malaikat yang sama menampakkan diri kepada kerabat Elizabeth, yang bernama **Maria**. Dia masih perawan dan bertunangan dan akan menikah dengan seorang laki-laki bernama Yusuf. Malaikat itu berkata, "Engkau akan mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. engkau harus menamainya Yesus dan Dia akan menjadi Mesias."

- **22:5** Malaikat menjelaskan, “Roh Kudus akan datang kepadamu, dan kuasa Allah akan menaungi kamu. Maka bayi itu akan menjadi kudus, Anak Allah.” **Maria** percaya dan menerima apa yang dikatakan malaikat itu.
- **22:6** Segera setelah malaikat berbicara kepada **Maria**, dia pergi dan mengunjungi Elisabet. Begitu Elizabeth mendengar sapaan **Maria**, bayi Elizabeth melompat di dalam dirinya.
- **23:2** Malaikat berkata, “Yusuf, jangan takut mengambil **Maria** sebagai istrimu. Bayi dalam tubuhnya berasal dari Roh Kudus.”
- **23:4** Yusuf dan **Maria** harus melakukan perjalanan jauh dari tempat tinggal mereka di Nazareth ke Betlehem karena leluhur mereka adalah Daud yang kampung halamannya adalah Betlehem.
- **49:1** Seorang malaikat memberi tahu seorang perawan bernama **Maria** bahwa dia akan melahirkan Putra Allah. Jadi, ketika dia masih perawan, dia melahirkan seorang anak laki-laki dan menamainya Yesus.

Data Kata:

- Strong's: G31370

Maria (saudara perempuan Marta)*Fakta:*

Maria adalah seorang perempuan dari Betania yang mengikuti Yesus.

- Maria mempunyai seorang saudara perempuan bernama Marta dan seorang saudara laki-laki bernama Lazarus yang juga mengikuti Yesus.
- Suatu kali Yesus berkata bahwa Maria telah memilih yang terbaik ketika dia memilih untuk mendengarkan Yesus mengajar daripada khawatir menyiapkan makanan untuk-Nya seperti Marta.
- Yesus menghidupkan kembali Lazarus, saudara laki-laki Maria.
- Beberapa saat setelah itu, ketika Yesus sedang makan di rumah seseorang di Betania, Maria menuangkan minyak wangi yang mahal ke kaki Yesus untuk menyembah Dia.
- Yesus memuji dia karena melakukan hal ini dan mengatakan bahwa dia sedang mempersiapkan jenazah-Nya untuk dimakamkan.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga : Bethany, frankincense, Lazarus, Martha)

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 11:1-2](#)
- [Yohanes 12:1-3](#)
- [Lukas 10:38-39](#)

Data Kata:

- Strong's: G31370

Maria Magdalena*Fakta:*

Maria Magdalena adalah salah satu dari beberapa perempuan yang percaya kepada Yesus dan mengikuti Dia dalam pelayanannya. Dia dikenal sebagai orang yang disembuhkan Yesus dari tujuh setan yang menguasainya.

*Maria Magdalena dan beberapa perempuan lainnya membantu mendukung Yesus dan para rasulnya dengan memberi kepada mereka.

- Dia juga disebutkan sebagai salah satu perempuan yang pertama kali melihat Yesus setelah Dia bangkit dari kematian.
- Saat Maria Magdalena berdiri di luar kubur yang kosong, dia melihat Yesus berdiri di sana dan Yesus menyuruhnya pergi dan memberi tahu murid-murid lain bahwa Dia hidup kembali.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: demon, demon-possessed)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 8:1-3](#)
- [Lukas 24:8-10](#)
- [Markus 15:39-41](#)
- [Matius 27:54-56](#)

Data Kata:

- Strong's: G30940, G31370

Marta

Fakta:

Marta adalah seorang perempuan dari Betania yang mengikut Yesus.

*Marta mempunyai seorang saudara perempuan bernama Maria dan seorang saudara laki-laki bernama Lazarus, yang juga mengikut Yesus.

- Suatu kali ketika Yesus mengunjungi mereka di rumah mereka, perhatian Marta adalah mempersiapkan makanan sementara saudara perempuannya, Maria, duduk dan mendengarkan Yesus mengajar.
- Ketika Lazarus meninggal, Marta memberi tahu Yesus bahwa dia percaya bahwa Yesus adalah Kristus, Anak Allah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Lazarus, Mary (sister of Martha))

Referensi Alkitab:

- [Yohanes 11:2](#)
- [Yohanes 12:1-3](#)
- [Lukas 10:39](#)

Data Kata:

- Strong's: G31360

Masalah

Definisi:

"Masalah" adalah pengalaman dalam hidup yang sangat sulit dan menyusahkan. "Menyusahkan" seseorang berarti "mengganggu" orang tersebut atau membuatnya tertekan. Menjadi "bermasalah" berarti merasa kesal atau tertekan tentang sesuatu.

- Masalah dapat berupa hal-hal fisik, emosional, atau spiritual yang menyakiti seseorang.
- Dalam Alkitab, seringkali masalah adalah saat-saat ujian yang Tuhan gunakan untuk membantu orang percaya menjadi dewasa dan bertumbuh dalam iman mereka.
- Penggunaan kata "masalah" dalam Perjanjian Lama juga mengacu pada penghakiman yang datang kepada kelompok orang yang tidak bermoral dan menolak Tuhan.

Saran Penerjemahan

- Istilah "masalah" atau "kesulitan" juga dapat diterjemahkan sebagai "bahaya" atau "hal-hal yang menyakitkan yang terjadi" atau "penganiayaan" atau "pengalaman yang sulit" atau "kesusahan".
- Istilah "bermasalah" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "mengalami kesusahan" atau "merasakan kesusahan yang luar biasa" atau "khawatir" atau "cemas" atau "tertekan" atau "takut" atau "terganggu."
- "Jangan ganggu dia" juga dapat diterjemahkan sebagai "jangan ganggu dia" atau "jangan kritik dia."
- Frasa "hari kesusahan" atau "masa-masa sulit" juga dapat diterjemahkan sebagai "saat Anda mengalami kesusahan" atau "saat hal-hal yang sulit terjadi pada Anda" atau "saat Tuhan menyebabkan hal-hal yang menyusahkan terjadi."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "membuat masalah" atau "mendatangkan masalah" dapat mencakup "menyebabkan hal-hal yang menyedihkan terjadi" atau "menyebabkan kesulitan" atau "membuat mereka mengalami hal-hal yang sangat sulit."

(Lihat juga: menimpa, menganiaya)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 18:18-19](#)
- [2 Tawarikh 25:19](#)
- [Lukas 24:38](#)
- [Matius 24:6](#)
- [Matius 26:36-38](#)

Data Kata:

- Strong's: H0205, H0926, H0927, H1204, H1607, H1644, H1804, H2000, H4103, H5916, H5999, H6031, H6040, H6470, H6696, H6862, H6869, H6887, H7264, H7267, H7451, H7489, H8513, G03870, G16130, G17760, G23460, G23470, G23500, G23600, G28730, G36360, G39260, G39300, G39860, G44230, G46600, G50150, G51820

Matius

Fakta:

Matius adalah salah satu dari dua belas orang yang dipilih Yesus untuk menjadi rasul-rasul-Nya. Ia juga dikenal sebagai Lewi, putra Alfeus.

- Lewi (Matius) adalah seorang pemungut cukai dari Kapernaum sebelum dia bertemu Yesus.
- Matius menulis Injil yang menyandang namanya.
- Ada beberapa orang lain yang bernama Lewi di dalam Alkitab.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: apostle, Levite, tax collector)

Rujukan Alkitab:

- [Lukas 5:27](#)
- [Lukas 6:14-16](#)
- [Markus 2:14](#)
- [Markus 3:17-19](#)
- [Matius 9:9](#)
- [Matius 10:3](#)

Data Kata:

- Strong's: G30170, G31560

Mazmur

Definisi:

Istilah "mazmur" mengacu pada sebuah lagu sakral, sering kali dalam bentuk puisi yang ditulis untuk dinyanyikan.

- Kitab Mazmur dalam Perjanjian Lama memiliki kumpulan lagu-lagu ini yang ditulis oleh Raja Daud dan orang-orang Israel lainnya seperti Musa, Salomo, dan Asaf.
- Mazmur digunakan oleh bangsa Israel dalam penyembahan mereka kepada Tuhan.
- Mazmur dapat digunakan untuk mengekspresikan sukacita, iman, dan penghormatan, serta rasa sakit dan kesedihan.
- Dalam Perjanjian Baru, orang Kristen diperintahkan untuk menyanyikan mazmur kepada Tuhan sebagai cara untuk menyembah-Nya.

(Lihat juga: Daud, iman, sukacita, Musa, kudus)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 13:33](#)
- [Kisah Para Rasul 13:35](#)
- [Kolose 3:16](#)
- [Lukas 20:42](#)

Data Kata:

- Strong's: H2158, H2167, H4210, G55670, G55680

Media*Fakta:*

Media adalah sebuah kerajaan kuno yang terletak di sebelah timur Asyur dan Babilonia, serta di utara Elam dan Persia. Orang-orang yang tinggal di kerajaan Media disebut "orang-orang Madai".

- Kerajaan Media mencakup wilayah yang sekarang disebut Turki, Iran, Suriah, Irak, dan Afghanistan.
- Bangsa Media mempunyai hubungan dekat dengan bangsa Persia dan kedua kerajaan tersebut bergabung untuk menaklukkan kerajaan Babel.
- Babel diserang oleh Darius orang Media pada masa nabi Daniel tinggal di sana.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Assyria, Babylon, Cyrus, Daniel, Darius, Elam, Persia)

Referensi Alkitab:

*[2 Raja-Raja 17:6](#)

- [Kisah Para Rasul 2:9](#)
- [Daniel 5:28](#)
- [Ester 1:3-4](#)
- [Ezra 6:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H4074, H4075, H4076, H4077, G33700

Melahirkan*Definisi:*

Istilah "beget" berarti menjadi bapa dari seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Anda dapat menerjemahkan frasa "beget" sebagai "melahirkan" dan istilah "begat" sebagai "melahirkan" dan istilah "begot" sebagai "memberi kehidupan".
- Istilah "begotten" adalah bentuk pasif dari "beget" dan berarti "dilahirkan".

*Referensi Alkitab:**Data Kata:*

-

Melanggar*Definisi:*

Istilah "melanggar" berarti melewati batas atau menyalahi batas. Istilah ini sering digunakan secara kiasan, yang berarti melanggar perintah, aturan, atau kode moral.

- Istilah ini sangat mirip dengan kata "melanggar batas," tetapi secara umum lebih sering digunakan untuk menggambarkan pelanggaran terhadap Allah daripada terhadap orang lain.
- "Melanggar" juga dapat diartikan sebagai "melewati batas", yaitu melampaui batas yang telah ditetapkan demi kebaikan diri sendiri dan orang lain.

Saran Penerjemahan:

- Untuk "melakukan tindakan melanggar" dapat diterjemahkan sebagai "dosa" atau "tidak taat" atau "memberontak".
- Jika sebuah ayat atau bagian menggunakan dua istilah yang berarti "dosa" atau "melakukan tindakan melanggar" atau "melanggar batas", maka penting, jika memungkinkan, untuk menggunakan cara-cara yang berbeda untuk menerjemahkan istilah-istilah ini. Ketika Alkitab menggunakan dua istilah atau lebih dengan arti yang sama dalam konteks yang sama, biasanya tujuannya adalah untuk menekankan apa yang sedang dikatakan atau untuk menunjukkan pentingnya hal tersebut.

(Lihat: paralelisme)

(Lihat juga: tidak taat, dosa, pelanggaran, kedurhakaan, kejahatan, tindakan jahat)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 4:6](#)
- [Daniel 9:24-25](#)
- [Galatia 3:19-20](#)
- [Galatia 6:1-2](#)
- [Bilangan 14:17-19](#)
- Mazmur 32:1

Data Kata:

- Strong's: H0898, H4603, H4604, H6586, H6588, G04580, G04590, G38450, G38470, G38480, G39280

Melipatgandaan

Definisi:

Istilah "multiply" berarti memperbanyak jumlah. Ini juga bisa berarti menyebabkan sesuatu bertambah besarnya, seperti menyebabkan rasa sakit bertambah banyak.

- Allah memerintahkan binatang dan manusia untuk “berkembang biak” dan memenuhi bumi. Ini adalah perintah untuk mereproduksi lebih banyak lagi jenis mereka sendiri.
- Yesus memperbanyak roti dan ikan untuk memberi makan 5.000 orang. Jumlah makanan terus bertambah sehingga tersedia lebih dari cukup makanan untuk memberi makan semua orang.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “meningkatkan” atau “menyebabkan peningkatan” atau “sangat bertambah jumlahnya” atau “menjadi lebih banyak” atau “menjadi lebih banyak.”
- Ungkapan “greatly multiply your pain” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan rasa sakitmu menjadi lebih parah” atau “menyebabkan engkau mengalami lebih banyak rasa sakit.”
- “To multiply horses” berarti “dengan rakus terus memperoleh lebih banyak kuda” atau “mendapatkan kuda dalam jumlah besar”.

Rujukan Alkitab:

- [Ulangan 8:1](#)
- [Kejadian 9:7](#)
- [Kejadian 22:17](#)
- [Hosea 4:6-7](#)

Data Kata:

- Strong's: H3254, H3527, H6280, H7231, H7233, H7235, H7680, G40520, G41290

Melkisedek

Fakta:

Pada masa Abram hidup, Melkisedek adalah raja kota Salem (kemudian disebut “Yerusalem”)

- Nama Melkisedek berarti “raja kebenaran” dan gelarnya “raja Salem” berarti “raja damai.”
- Ia juga disebut “imam Allah Yang Maha Tinggi”.
- Melkisedek pertama kali disebutkan dalam Alkitab ketika dia menyajikan roti dan anggur kepada Abram setelah Abram menyelamatkan keponakannya, Lot, dari raja-raja yang berkuasa. Abram memberi Melkisedek sepersepuluh dari hasil rampasannya.
- Dalam Perjanjian Baru, Melkisedek digambarkan sebagai seseorang yang tidak memiliki ayah atau ibu. Dia disebut seorang imam dan raja yang akan memerintah selama-lamanya.
- Perjanjian Baru juga mengatakan bahwa Yesus adalah seorang imam menurut “aturan Melkisedek.” Yesus bukan keturunan Lewi seperti halnya para imam Israel. Imamatnya berasal langsung dari Allah, sama seperti imamat Melkisedek.
- Berdasarkan uraian tentang dirinya di dalam Alkitab, Melkisedek adalah seorang imam manusia yang juga dipilih oleh Allah untuk mewakili atau menunjuk kepada Yesus, raja damai dan kebenaran yang abadi dan Imam Besar Agung kita.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Abraham, everlasting, high priest, Jerusalem, Levite, priest, righteous)

Referensi Alkitab

- [Kejadian 14:18](#)
- [Ibrani 6:20](#)
- [Ibrani 7:17](#)
- Mazmur 110:4

Data Kata:

- Strong's: H4442, G31980

Memaafkan*Definisi:*

Memaafkan seseorang berarti tidak menyimpan dendam terhadap orang tersebut meskipun mereka telah melakukan sesuatu yang menyakitkan. "Pengampunan" adalah tindakan memaafkan seseorang.

- Memaafkan seseorang sering kali berarti tidak menghukum orang tersebut atas kesalahan yang dilakukannya.
- Istilah ini dapat digunakan secara kiasan untuk berarti "membatalkan," seperti dalam ungkapan "mengampuni hutang."
- Ketika manusia mengakui dosa-dosa mereka, Allah mengampuni mereka berdasarkan kematian pengorbanan Yesus di kayu salib.
- Yesus mengajarkan murid-murid-Nya untuk mengampuni orang lain sebagaimana Ia telah mengampuni mereka.

Istilah "pengampunan" berarti mengampuni dan tidak menghukum seseorang atas dosanya.

- Kata ini memiliki arti yang sama dengan "memaafkan" tetapi juga dapat mencakup arti keputusan resmi untuk tidak menghukum seseorang yang bersalah.
- Di pengadilan, hakim dapat mengampuni seseorang yang dinyatakan bersalah atas suatu kejahatan.
- Meskipun kita bersalah atas dosa, Yesus Kristus mengampuni kita dari hukuman di neraka, berdasarkan pengorbanan kematian-Nya di kayu salib.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, "memaafkan" dapat diterjemahkan sebagai "mengampuni" atau "membatalkan" atau "melepaskan" atau "tidak menuntut" (seseorang).
- Istilah "memaafkan" dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "praktik untuk tidak membenci" atau "menyatakan (seseorang) tidak bersalah" atau "tindakan mengampuni."
- Jika bahasa tersebut memiliki kata untuk keputusan formal untuk mengampuni, kata tersebut dapat digunakan untuk menerjemahkan "pengampunan".

(Lihat juga: rasa bersalah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 50:17](#)
- [Bilangan 14:17-19](#)
- [Ulangan 29:20-21](#)
- [Yosua 24:19-20](#)
- [2 Raja-raja 5:17-19](#)
- Mazmur 25:11
- Mazmur 25:17-19
- [Yesaya 55:6-7](#)
- [Yesaya 40:2](#)
- [Lukas 5:21](#)
- [Kisah Para Rasul 8:22](#)
- [Efesus 4:31-32](#)
- [Kolose 3:12-14](#)
- [1 Yohanes 2:12](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **7:10** Tetapi Esau telah **mengampuni** Yakub, dan mereka sangat senang untuk bertemu kembali.
- **13:15** Kemudian Musa mendaki gunung itu lagi dan berdoa agar Allah **mengampuni** bangsa itu. Allah mendengarkan Musa dan mengampuni mereka.
- **17:13** Daud bertobat dari dosanya dan Allah **__mengampuni__**nya.
- **21:5** Dalam Perjanjian yang Baru, Allah akan menuliskan hukum-Nya di dalam hati umat-Nya, umat-Nya akan mengenal Allah secara pribadi, mereka akan menjadi umat-Nya, dan Allah akan **mengampuni** dosa-dosa mereka.
- **29:1** Suatu hari Petrus bertanya kepada Yesus, "Guru, berapa kali aku harus **mengampuni** saudaraku apabila ia berdosa kepadaku?"

- **29:8** Aku telah **mengampuni** hutangnya karena engkau telah memohon kepada-Ku.
- **38:5** Kemudian Yesus mengambil cawan dan berkata, “Minumlah ini. Ini adalah darah-Ku, darah Perjanjian Baru, yang ditumpahkan untuk **pengampunan** dosa.”

Data Kata:

- H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G85900, G86300, G54830

Memahami

Definisi:

Yang dimaksud dengan “understand” adalah mendengar atau menerima informasi dan mengetahui maksudnya.

- Istilah “pemahaman” dapat merujuk pada “pengetahuan” atau “hikmat” atau kesadaran bagaimana melakukan sesuatu.
- Memahami seseorang juga bisa berarti mengetahui perasaan orang tersebut.
- Saat berjalan di jalan menuju Emaus, Yesus membuat murid-murid-Nya memahami makna kitab suci tentang Mesias.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “understand” dapat diterjemahkan dengan “tahu” atau “percaya” atau “memahami” atau “tahu apa arti (sesuatu).”
- Seringkali istilah “understanding” dapat diterjemahkan dengan “pengetahuan” atau “hikmat” atau “wawasan.”

(Lihat juga: percaya, tahu, bijaksana)

Referensi Alkitab:

- [Ayub 34:16-17](#)
- [Lukas 2:47](#)
- [Lukas 8:10](#)
- [Matius 13:12](#)
- [Matius 13:14](#)
- [Amsal 3:5](#)

Data Kata:

- Strong’s: H0995, H0998, H0999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G00500, G01450, G01910, G08010, G10970, G11080, G12710, G19210, G19220, G19870, G19900, G26570, G35390, G35630, G49070, G49080, G49200, G54240, G54280, G54290

Memanggil

Definisi:

Istilah “call” atau “memanggil” dan “call out” atau “berseru” dalam pengertian ini berarti berbicara dengan keras.

- "Call out" atau "berseru kepada" seseorang berarti menyerukan, mengumumkan, atau menyatakan. Ini juga dapat berarti meminta pertolongan kepada seseorang, terutama kepada Allah.
- Dalam beberapa konteks, istilah "memanggil" dan "berseru" berarti meminta pertolongan dengan keras.

Saran Penerjemahan:

- Ungkapan "call out to you" atau "berseru kepada-Mu" dapat diterjemahkan sebagai "meminta pertolongan kepada-Mu" atau "berdoa kepada-Mu dengan sangat mendesak."
- Ketika Alkitab mengatakan bahwa Allah telah "memanggil" kita untuk menjadi hamba-hamba-Nya, ini dapat diterjemahkan sebagai "secara khusus memilih kita" atau "menetapkan kita" untuk menjadi hamba-hamba-Nya.
- "You must call his name" atau "engkau harus memanggil namanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "engkau harus menamai dia."
- "His name is called" atau "namanya disebut" dapat juga diterjemahkan sebagai "namanya adalah" atau "dia bernama."
- "To call out" atau "berseru" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan dengan keras" atau "berseru" atau "mengatakan dengan suara keras." Pastikan terjemahan ini tidak terdengar seperti orang tersebut sedang marah.
- Ungkapan "your calling" atau "panggilanmu" dapat diterjemahkan sebagai "tujuanmu" atau "tujuan Allah bagimu" atau "pekerjaan khusus dari Allah bagimu."

- "To call on the name of the Lord" dapat diterjemahkan sebagai "mencari Allah dan bergantung kepada-Nya" atau "percaya kepada Allah dan taat kepada-Nya."
- "To call for something" dapat diterjemahkan dengan "menuntut" atau "meminta" atau "memerintah".
- Ungkapan "you are called by my name" atau "engkau dipanggil dengan nama-Ku" dapat diterjemahkan menjadi "Aku telah memberikan nama-Ku kepadamu, yang menunjukkan bahwa kamu adalah milik-Ku."
- Ketika Allah berkata, "I have called you by my name" atau "Aku telah memanggil engkau dengan nama-Ku," ini dapat diterjemahkan menjadi "Aku mengenal engkau dan telah memilih engkau."

(Lihat juga: doa, tangisan, dipanggil berkumpul, memanggil nama)

Referensi Alkitab:

Data kata:

- Strong's: H0559, H2199, H4744, H6817, H7121, H7123, H7769, H7773, G01540, G03630, G14580, G15280, G19410, G19510, G20280, G20460, G25640, G28210, G28220, G28400, G29190, G30040, G31060, G33330, G33430, G36030, G36860, G36870, G43160, G43410, G43770, G47790, G48670, G54550, G55370, G55810

Memanggil

Definisi:

Istilah "memanggil" dan "dipanggil", dalam pengertian ini, berarti menamai suatu tempat, orang, atau makhluk. Ketika merujuk pada seseorang atau sesuatu, istilah "panggilan" dan "dipanggil" dapat merujuk pada pemberian nama seseorang atau sesuatu untuk pertama kalinya atau

menyebut nama atau gelar yang sudah ada sebelumnya.

- Alkitab terkadang menggunakan istilah-istilah ini dalam konteks menamai seseorang. Misalnya, "Namanya Yohanes," berarti "Dia bernama Yohanes" atau "Namanya Yohanes."
- "Dipanggil dengan nama" berarti seseorang diberi nama orang lain. Allah berkata bahwa Ia telah memanggil umat-Nya dengan nama-Nya.

Saran Penerjemahan:

- "Anda harus memanggil namanya" juga dapat diterjemahkan sebagai "Anda harus menamainya."
- "Namanya disebut" juga dapat diterjemahkan sebagai "namanya adalah" atau "dia bernama."
- Ungkapan "engkau dipanggil dengan nama-Ku" dapat diterjemahkan menjadi "Aku telah memberikan nama-Ku kepadamu, yang menunjukkan bahwa engkau adalah milik-Ku."
- Anda dapat menerjemahkan perkataan Yesus, "Engkau memanggil Aku 'Guru' dan 'Tuhan'," sebagai "Engkau memanggil Aku 'Guru' dan 'Tuhan'," atau sesuatu yang serupa untuk menunjukkan bahwa kata "panggil" dalam konteks ini berarti "panggillah" seseorang dengan nama atau gelar tertentu.

(Lihat juga: dipanggil berkumpul)

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Membalas dendam

Definisi:

"To avenge" atau "take revenge" atau "execute vengeance" berarti menghukum seseorang untuk membalas kerugian yang telah dilakukannya. Tindakan membalas atau membalas dendam adalah "pembalasan dendam".

- Biasanya "avenge" menyiratkan satu maksud untuk menegakkan keadilan atau memperbaiki kesalahan,
- Jika mengacu pada orang, ungkapan "take revenge" atau "get revenge" biasanya berarti ingin membalas orang yang melakukan kejahatan.
- Ketika Allah "melakukan pembalasan" atau "melaksanakan pembalasan", Ia bertindak adil karena Ia menghukum dosa dan pemberontakan.

Saran Terjemahan:

- Ungkapan "to avenge" juga dapat diterjemahkan sebagai "memperbaiki kesalahan" atau "mendapatkan keadilan."
- Jika mengacu pada manusia, "take revenge" dapat diterjemahkan sebagai "membayar kembali" atau "menyakiti untuk menghukum" atau "membalas."
- Tergantung pada konteksnya, "vengeance" dapat diterjemahkan sebagai "hukuman" atau "hukuman atas dosa" atau "pembayaran atas kesalahan yang dilakukan." Jika kata yang digunakan berarti "retaliation", maka ini hanya berlaku untuk manusia saja.
- Ketika Allah berkata, "take my revenge," ini bisa diterjemahkan dengan "menghukum mereka atas kesalahan yang dilakukan terhadap Aku" atau "menyebabkan hal-hal buruk terjadi karena mereka telah berdosa terhadap Aku."
- Ketika mengacu pada pembalasan Allah, pastikan jelas bahwa Allah benar dalam penghukuman-Nya atas dosa.

(Lihat juga: menghukum, adil, keadilan)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 24:12-13](#)
- [Yehezkiel 25:15](#)
- [Yesaya 47:3-5](#)
- [Imamat 19:17-18](#)
- Mazmur 18:47
- [Roma 12:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H1350, H3467, H5358, H5359, H5360, H8199, G15560, G15570, G15580, G37090

Membaptis*Definisi:*

Dalam Perjanjian Baru, istilah “membaptis” dan “baptisan” biasanya merujuk pada ritual memandikan seorang Kristen dengan air untuk menunjukkan bahwa ia telah dibersihkan dari dosa dan telah dipersatukan dengan Kristus.

Saran Terjemahan:

- Orang-orang Kristen memiliki pandangan yang berbeda tentang bagaimana seseorang harus dibaptis dengan air. Mungkin yang terbaik adalah menerjemahkan istilah ini dengan cara yang umum yang memungkinkan adanya berbagai cara penggunaan air.
- Tergantung pada konteksnya, istilah "baptize" atau “membaptis” dapat diterjemahkan sebagai “memurnikan”, “mencurahkan”, “mencelupkan”, dan “membasuh”. Sebagai contoh, "baptize you with water" atau “membaptis kamu dengan air” dapat diterjemahkan sebagai “mencelupkan kamu ke dalam air.”
- Istilah “baptism” dapat diterjemahkan sebagai “pemurnian,” “pencurahan,” “pencelupan,” “pembersihan.”
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional.

(Lihat juga: Bagaimana menerjemahkan kata-kata yang tidak diketahui)

(Lihat juga: John (the Baptist), repent, Holy Spirit)

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:38]
(rc://en/tn/help/act/02/38)
- [Kisah Para Rasul 8:36](#)
- [Kisah Para Rasul 9:18](#)
- [Kisah Para Rasul 10:48](#)
- [Lukas 3:16]
(rc://en/tn/help/luk/03/16)
- [Matius 3:14](#)
- [Matius 28:18–19](#)

Contoh dari cerita Alkitab:

- **24:3** Ketika orang-orang mendengar pesan Yohanes, banyak dari mereka bertobat dari dosa-dosa mereka, dan Yohanes **membaptis** mereka. Banyak pemimpin agama juga datang untuk dibaptis oleh Yohanes, tetapi mereka tidak bertobat atau mengakui dosa-dosa mereka.
- **24:6** Keesokan harinya, Yesus datang untuk dibaptis oleh Yohanes.
- **24:7** Yohanes berkata kepada Yesus, “Aku tidak layak membaptis Engkau. Engkaulah yang harus membaptis aku.”
- **42:10** “Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu.”
- **43:11** Petrus menjawab mereka, “Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus supaya kamu diampuni dosamu oleh Allah.”
- **43:12** Sekitar 3.000 orang percaya kepada perkataan Petrus dan menjadi murid-murid Yesus. Mereka dibaptis dan menjadi bagian dari gereja di Yerusalem.

- **45:11** Ketika Filipus dan orang Etiopia itu sedang dalam perjalanan, mereka tiba di sebuah danau. Orang Etiopia itu berkata, "Lihat! Ada air! Bolehkah aku dibaptis?"
- **46:5** Saulus segera dapat melihat kembali, dan Ananias **membaptis** dia.
- **49:14** Yesus mengundang Anda untuk percaya kepada-Nya dan **dibaptiskan**.

Data Kata:

- Strong's: G09070

Membebaskan

Definisi:

- Istilah "membebaskan" atau "membebaskan kepada" atau "menyerahkan kepada" dapat berarti menyerahkan seseorang kepada musuh atau lawan, seperti ketika Yudas menyerahkan Yesus kepada para pemimpin Yahudi atau ketika Allah menyerahkan Israel kepada musuh-musuh mereka karena dosa yang berulang-ulang.

Saran Penerjemahan:

- Ketika "membebaskan" berarti seseorang atau seseorang menyerahkan seseorang kepada musuh, maka dapat diterjemahkan sebagai "mengkhianati" atau "melepaskan" atau "menyerahkan." Ketika "menyerahkan" merujuk kepada Allah yang menyerahkan seseorang kepada musuh, maka kata ini dapat diterjemahkan menjadi "melepaskan" atau "menyerahkan".

Rujukan Alkitab:

Contoh dari Buku Kisah Alkitab OBS:

Data Kata:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Membebaskan

Definisi:

"Membebaskan"	seseorang	berarti
menyelamatkan	orang tersebut.	Istilah

"pembebas" mengacu pada seseorang yang menyelamatkan atau membebaskan orang dari perbudakan, penindasan, atau bahaya lainnya. Istilah "pembebasan" mengacu pada apa yang terjadi ketika seseorang menyelamatkan atau membebaskan orang dari perbudakan, penindasan, atau bahaya lainnya.

- Dalam Perjanjian Lama, Allah menunjuk para pembebas untuk melindungi bangsa Israel dengan memimpin mereka dalam peperangan melawan kelompok-kelompok bangsa lain yang datang untuk menyerang mereka.
- Para pembebas ini juga disebut "hakim-hakim" dan kitab Hakim-Hakim dalam Perjanjian Lama mencatat masa-masa dalam sejarah ketika para hakim ini memerintah Israel.
- Allah juga disebut sebagai "pembebas". Di sepanjang sejarah Israel, Dia membebaskan atau menyelamatkan umat-Nya dari musuh-musuh mereka.

Saran Penerjemahan:

- Dalam konteks menolong orang melarikan diri dari musuh mereka, istilah "membebaskan" dapat diterjemahkan sebagai "menyelamatkan" atau "membebaskan" atau "menyelamatkan."
- Ketika istilah "pembebas" merujuk kepada para hakim yang memimpin Israel, istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "hakim" atau "pemimpin".

(Lihat juga: hakim, menyelamatkan)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 1:10](#)
- [Kisah Para Rasul 7:35](#)
- [Galatia 1:4](#)
- [Hakim-hakim 10:12](#)

Contoh dari Buku Kisah Alkitab OBS:

- **16:3** Kemudian Tuhan menyediakan seorang **pembebas** yang menyelamatkan mereka dari musuh-musuh mereka dan membawa kedamaian ke negeri itu.
- **16:16** Mereka (Israel) akhirnya meminta pertolongan Allah lagi, dan Allah mengirimkan **pembebas** yang lain.
- **16:17** Selama bertahun-tahun, Allah mengutus banyak **pembebas** yang menyelamatkan bangsa Israel dari musuh-musuh mereka.

Data Kata:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Membentuk

Definisi:

"A mold" adalah sepotong kayu, logam, atau tanah liat berlubang yang digunakan untuk membentuk benda dari emas, perak, atau bahan lain yang dapat dilunakkan dan kemudian dibentuk dengan cetakan.

- Cetakan antara lain digunakan untuk membuat perhiasan, piring, peralatan makan.
- Dalam Alkitab, cetakan disebutkan terutama sehubungan dengan pembuatan patung untuk dijadikan berhala.
- Logam harus dipanaskan sampai suhu yang sangat tinggi agar dapat dituangkan ke dalam cetakan.
- Mencetak sesuatu artinya membentuk suatu benda menjadi bentuk atau rupa tertentu dengan menggunakan cetakan atau tangan untuk membentuk bentuk tertentu.
- Seorang “molder” adalah seseorang yang membentuk atau membuat sesuatu.

Saran terjemahan

- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai, “membentuk” atau “membuat.”
- Kata “molded” dapat diterjemahkan sebagai “dibentuk” atau “dibentuk.”
- Benda hasil “mold” dapat diterjemahkan dengan frasa atau kata yang berarti “wadah berbentuk” atau “piring yang dipahat”.

(Lihat juga: false god, gold, false god, silver)

Bible References:

Data Kata:

- Strong's: H4541, H4165, G41100, G41110

Memberi perintah

Fakta:

Istilah “instruct” dan “instruction” mengacu pada pemberian arahan spesifik tentang apa yang harus dilakukan.

- “To give instructions” berarti memberi tahu seseorang secara spesifik apa yang harus dia lakukan.
- Saat Yesus memberikan roti dan ikan kepada murid-murid-Nya untuk dibagikan kepada orang banyak, Dia memberi mereka petunjuk khusus tentang cara melakukannya.
- Tergantung pada konteksnya, istilah “instruct” juga dapat diterjemahkan sebagai “memberi tahu” atau “mengarahkan” atau “mengajar” atau “memberi instruksi kepada.”
- Istilah “instructions” dapat diterjemahkan sebagai “petunjuk” atau “penjelasan” atau “apa yang dia suruh Anda lakukan.”
- Ketika Allah memberikan instruksi, istilah ini terkadang diterjemahkan sebagai “perintah” atau “petunjuk.”

(Lihat juga: perintah, keputusan, mengajar)

Referensi Alkitab:

- [Keluaran 14:4](#)
- [Kejadian 26:5](#)
- [Ibrani 11:22](#)
- [Matius 10:5](#)
- [Matius 11:1](#)
- [Amsal 1:30](#)

Data Kata:

- Strong's: H0241, H0376, H0559, H0631, H1004, H1696, H1697, H3256, H3289, H3384, H4148, H4156, H4687, H4931, H4941, H6098, H6310, H6490, H6680, H7919, H8451, G12560, G12990, G13190, G13210, G13780, G17810, G17850, G27270, G27530, G35590, G35600, G38110, G38520, G38530, G42640, G43670, G48220

Memberontak

Definisi:

Istilah “pemberontak” berarti menolak tunduk pada otoritas seseorang. Seorang “pemberontak” sering kali tidak taat dan melakukan hal-hal jahat. Orang seperti ini disebut “seorang pemberontak”.

- Seseorang memberontak ketika dia melakukan sesuatu yang dilarang oleh penguasa yang berkuasa atasnya.
- Seseorang juga dapat memberontak dengan menolak melakukan apa yang diperintahkan oleh pihak berwenang.
- Kadang-kadang orang memberontak terhadap pemerintah atau pemimpin yang berkuasa atas mereka.
- Istilah “pemberontak” juga dapat diterjemahkan menjadi “tidak patuh” atau “memberontak,” tergantung pada konteksnya.
- “Pemberontak” juga bisa diterjemahkan sebagai “terus menerus tidak taat” atau “menolak untuk patuh.”
- Istilah “pemberontakan” berarti “penolakan untuk mematuhi” atau “ketidaktaatan” atau “pelanggaran hukum.”
- Frasa “pemberontakan” atau “seorang pemberontak” juga bisa menunjuk pada sekelompok orang terorganisir yang secara terbuka memberontak terhadap penguasa dengan melanggar hukum dan menyerang para pemimpin dan orang lain. Seringkali mereka mencoba mengajak orang lain untuk bergabung dengan mereka dalam pemberontakan.

(Lihat juga: otoritas, gubernur)

Bible References:

- [1 Raja-raja 12:18-19](#)
- [1 Samuel 12:14](#)
- [1 Timotius 1:9-11](#)
- [2 Tawarikh 10:17-19](#)
- [Kisah Para Rasul 21:38](#)
- [Lukas 23:19](#)

Contoh dari kisah Alkitab:

- **14:14** Setelah bangsa Israel mengembara di padang gurun selama empat puluh tahun, semua orang yang **memberontak** melawan Tuhan telah mati.
- **18:7** Sepuluh suku bangsa Israel **memberontak** melawan Rehabeam.
- **18:9** Yerobeam **memberontak** melawan Tuhan dan menyebabkan manusia berbuat dosa.
- **18:13** Sebagian besar penduduk Yehuda juga **memberontak** melawan Tuhan dan menyembah dewa lain.
- **20:7** Namun setelah beberapa tahun, raja Yehuda **memberontak** melawan Babilonia.
- **45:3** Kemudian dia (Stephen) berkata, “Kamu orang-orang yang keras kepala dan **pemberontak** selalu menolak Roh Kudus, sama seperti nenek moyangmu selalu menolak Tuhan dan membunuh nabi-nabinya.”

Data Kata:

- Strong’s: H4775, H4776, H4777, H4779, H4780, H4784, H4805, H5327, H5627, H5637, H6586, H6588, H7846, G38930, G49550

Membuang

Definisi:

"Mengusir" atau "menghalau" seseorang atau sesuatu berarti memaksa orang atau sesuatu itu untuk pergi

- Istilah "membuang" memiliki arti yang sama dengan "melempar". Membuang jala berarti melemparkan jala ke dalam air.
- Dalam arti kiasan, "mengusir" atau "membuang" seseorang dapat berarti menolak orang tersebut dan mengusirnya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkannya dapat mencakup, "memaksa keluar" atau "mengusir" atau "menyingkirkan".
- Untuk "mengusir setan" dapat diterjemahkan sebagai "membuat setan pergi" atau "mengusir roh-roh jahat" atau "mengusir setan" atau "memerintahkan setan untuk keluar."
- Untuk "mengusir" seseorang dari sinagog atau gereja dapat diterjemahkan sebagai "menghalau mereka" atau "mengeluarkan mereka."

(Lihat juga: iblis, [kerasukan iblis](../kt/kerasukan iblis.md), [banyak](../lainnya/ banyak.md))

Rujukan Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:17-19](#)
- [Markus 3:13-16](#)
- [Markus 9:29](#)
- [Matius 7:21-23](#)
- [Matius 9:32-34](#)
- [Matius 12:24](#)
- [Matius 17:19-21](#)

Data Kata:

- Strong's: H1272, H1644, H1920, H3423, H7971, H7993, G15440

Membuat menderita

Definisi:

Istilah "afflict" berarti menyebabkan kesusahan atau penderitaan pada seseorang. Suatu "penderitaan" adalah penyakit, kesedihan emosional, atau bencana lain yang diakibatkannya.

- Terkadang Allah menimpakan penyakit atau kesulitan lain kepada umat-Nya dengan tujuan agar mereka bertobat dari dosa-dosanya dan kembali kepada-Nya.
- Allah menyebabkan kesengsaraan atau wabah penyakit menimpa rakyat Mesir karena raja mereka menolak menaati Allah.
- "To be afflicted with" berarti menderita karena suatu jenis tekanan, seperti penyakit, penganiayaan, atau kesedihan emosional.
- Dalam beberapa konteks Perjanjian Lama, gagasan "menyengsarakan diri sendiri" atau "menyengsarakan jiwa" berarti tidak makan.

Saran Penerjemahan:

*To afflict someone" dapat diterjemahkan sebagai "menyebabkan seseorang mengalami kesulitan"

atau “menyebabkan seseorang menderita” atau “menyebabkan datangnya penderitaan.”

- Ungkapan seperti “to afflict someone with leprosy” bisa diterjemahkan menjadi “menyebabkan seseorang sakit kusta.”
- Ketika suatu penyakit atau bencana dikirimkan untuk “menyebabkan” orang atau hewan menderita, hal ini dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan penderitaan kepada.”
- Tergantung pada konteksnya, istilah “affliction” dapat diterjemahkan sebagai “bencana” atau “penyakit” atau “penderitaan” atau “kesusahan besar.”
- Frasa “afflicted with” juga bisa diterjemahkan sebagai “menderita karena” atau “sakit karena.”

(Lihat juga: kusta, wabah, penderitaan)

Referensi Alkitab:

- [2 Tesalonika 1:6](#)
- [Amos 5:12](#)
- [Kolose 1:24](#)
- [Keluaran 22:22-24](#)
- [Kejadian 12:17-20](#)
- [Kejadian 15:12-13](#)
- [Kejadian 29:32](#)

Data Kata:

- Strong's: H0205, H3013, H3905, H3906, H6031, H6039, H6040, H6041, H6862, H6869, H6887, H7451, H7489, G23460, G23470, G38040

Membungkuk

Definisi:

Membungkuk berarti membungkukkan diri untuk dengan rendah hati mengungkapkan rasa respek dan hormat terhadap seseorang. “Sujud” berarti

membungkuk atau berlutut sangat rendah, seringkali dengan wajah dan tangan menghadap ke tanah.

- Ungkapan lain termasuk “menekuk lutut” (artinya berlutut) dan “menundukkan kepala” (artinya menundukkan kepala ke depan dalam rasa hormat atau dalam kesedihan).
- Sujud juga bisa menjadi tanda kesusahan atau duka. Seseorang yang “tertunduk” telah dibawa ke sebuah posisi yang rendah dalam kerendahan hati.
- Seringkali seseorang akan bersujud di hadapan seseorang yang lebih tinggi statusnya atau lebih penting, seperti raja dan penguasa lainnya.
- Sujud dihadapan Tuhan merupakan ungkapan ibadah kepada-Nya.
- Dalam Alkitab, orang-orang sujud kepada Yesus ketika mereka menyadari dari mukjizat dan pengajarannya bahwa dia berasal dari Allah.
- Alkitab mengatakan bahwa ketika Yesus datang kembali suatu hari nanti, semua orang akan bertekuk lutut untuk menyembahnya.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “membungkuk ke depan” atau “menekuk kepala” atau “berlutut.”
- Istilah “sujud” dapat diterjemahkan sebagai “berlutut” atau “bersujud”.
- Beberapa bahasa memiliki lebih dari satu cara untuk menerjemahkan istilah ini, tergantung pada konteksnya.

(Lihat juga: humble, worship)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 5:18](#)
- [Keluaran 20:5](#)
- [Kejadian 24:26](#)
- [Kejadian 44:14](#)
- [Yesaya 44:19](#)
- [Lukas 24:5](#)
- [Matius 2:11](#)
- [Wahyu 3:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0086, H3721, H3766, H5753, H5791, H6915, H7743, H7812, H7817, G11200, G25780, G28270, G40980

Memenuhi syarat*Definisi:*

Istilah “qualify” mengacu pada perolehan hak untuk menerima manfaat tertentu atau diakui memiliki keterampilan tertentu.

- Seseorang yang “memenuhi syarat” untuk suatu pekerjaan tertentu mempunyai keterampilan dan pelatihan yang diperlukan untuk melakukan pekerjaan itu.
- Dalam suratnya kepada jemaat Kolose, rasul Paulus menulis bahwa Allah Bapa telah menjadikan orang-orang percaya “memenuhi syarat” untuk berpartisipasi dalam kerajaan terang-Nya. Ini berarti bahwa Allah telah memberi mereka semua yang mereka butuhkan untuk menjalani kehidupan yang saleh.
- Orang percaya tidak bisa mendapatkan hak untuk menjadi bagian dari kerajaan Allah. Ia memenuhi syarat hanya karena Allah telah menebusnya dengan darah Kristus.

Saran terjemahan

- Tergantung pada konteksnya, “qualified” dapat diterjemahkan sebagai “dilengkapi” atau “diberi keterampilan” atau “dimampukan.”
- “To qualify” seseorang dapat diterjemahkan sebagai “melengkapi” atau “memungkinkan” atau “memberdayakan.”

(Lihat juga: Colossae, godly, kingdom, light, Paul, redeem)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 1:3-5](#)

Data Kata:

- Strong's: H3581

Memerintah*Definisi:*

Istilah “memerintah” berarti memerintah rakyat suatu negara atau kerajaan tertentu. Masa

pemerintahan seorang raja adalah masa ketika dia sedang memerintah.

- Istilah “pemerintahan” juga digunakan untuk menunjuk pada pemerintahan Allah sebagai raja atas seluruh dunia.
- Allah mengizinkan raja-raja manusia untuk memerintah Israel setelah bangsa itu menolak Dia sebagai raja mereka.
- Ketika Yesus Kristus kembali, dia akan secara terbuka memerintah sebagai raja atas seluruh dunia, dan umat Kristen akan memerintah bersama Dia.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai “pemerintahan yang mutlak” atau “pemerintahan sebagai raja”.

(Lihat juga: kerajaan)

Referensi Alkitab

- [2 Timotius 2:11-13](#)
- [Kejadian 36:34-36](#)
- [Lukas 1:30-33](#)
- [Lukas 19:26-27](#)
- [Matius 2:22-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H3427, H4427, H4437, H4438, H4467, H4468, H4475, H4791, H4910, H6113, H7287, H7786, G07570, G09360, G22310, G48210

Memerintah

Definisi:

Istilah “penguasa” adalah sebutan umum untuk seseorang yang mempunyai wewenang atau otoritas atas orang lain, seperti pemimpin suatu negara, kerajaan, atau kelompok agama. Seorang penguasa adalah orang yang “memerintah”, dan otoritasnya adalah “pemerintahannya”.

- Dalam Perjanjian Lama, seorang raja kadang-kadang disebut secara umum sebagai “penguasa”, seperti dalam frasa “menetapkan dia menjadi penguasa atas Israel”.
- Tuhan disebut sebagai penguasa tertinggi, yang memerintah atas semua penguasa lainnya.
- Dalam Perjanjian Baru, pemimpin sinagoga disebut sebagai seorang “penguasa”.
- Jenis penguasa lain dalam Perjanjian Baru adalah “gubernur”.
- Tergantung pada konteksnya, “penguasa” dapat diterjemahkan sebagai “pemimpin” atau “orang yang mempunyai otoritas atas”
- Tindakan “memerintah” berarti “memimpin” untuk “memiliki otoritas atas.” Artinya sama dengan “memerintah” jika menunjuk pada pemerintahan seorang raja.

(Lihat juga: otoritas, gubernur, raja, sinagoga)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 3:17-18](#)
- [Kisah Para Rasul 7:35-37](#)
- [Lukas 12:11](#)
- [Lukas 23:35](#)
- [Markus 10:42](#)
- [Matius 9:32-34](#)
- [Matius 20:25](#)
- [Titus 3:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G07460, G07520, G07550, G07570, G07580, G09320, G09360, G10180, G12030, G12990, G17780, G17850, G18490, G22320, G22330, G25250, G25830, G28880, G29610, G35450, G38410, G41650, G41730, G42910

Memfis*Definisi:*

Memfis adalah ibu kota kuno di Mesir, di sepanjang Sungai Nil.

- Memfis terletak di Mesir Hilir, tepat di sebelah selatan delta Sungai Nil, yang tanahnya sangat subur dan hasil panen berlimpah.
- Tanahnya yang subur dan lokasinya yang penting antara Mesir Hulu dan Hilir menyebabkan Memfisis menjadi kota perdagangan dan komersial utama.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Egypt, Nile River)

Referensi Alkitab:

- [Hosea 9:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H4644, H5297

Memiliki*Fakta-fakta:*

Istilah “memiliki” dan “kepemilikan” biasanya mengacu pada memiliki sesuatu. Keduanya juga dapat berarti menguasai sesuatu atau menempati suatu area tanah.

- Dalam Perjanjian Lama, istilah ini sering digunakan dalam konteks “memiliki” atau “menguasai” suatu wilayah.
- Ketika Yahweh memerintahkan bangsa Israel untuk “memiliki” tanah Kanaan, ini berarti bahwa mereka harus masuk ke tanah itu dan tinggal di sana. Hal ini melibatkan penaklukan pertama-tama terhadap orang-orang Kanaan yang tinggal di tanah itu.
- Yahweh mengatakan kepada bangsa Israel bahwa Dia telah memberikan tanah Kanaan kepada mereka sebagai “milik mereka”. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “tempat tinggal mereka yang sah.”
- Bangsa Israel juga disebut sebagai “milik khusus TUHAN”. Ini berarti bahwa mereka adalah milik-Nya sebagai umat-Nya yang secara khusus dipanggil-Nya untuk beribadah dan melayani-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “memiliki” juga dapat diterjemahkan sebagai “memiliki” atau “memiliki” atau “menguasai”.
- Frasa “menguasai” dapat diterjemahkan sebagai “menguasai” atau “menempati” atau “menghuni”, tergantung pada konteksnya.
- Ketika merujuk pada hal-hal yang dimiliki orang, “harta benda” dapat diterjemahkan sebagai “barang-barang” atau “harta benda” atau “benda-benda yang dimiliki” atau “benda-benda yang mereka miliki.”
- Ketika Yahweh menyebut orang Israel, “milik-Ku yang khusus”, ini juga dapat diterjemahkan sebagai “umat-Ku yang khusus” atau “orang-orang yang menjadi milik-Ku” atau “umat-Ku yang Kukasihi dan Kuperintah.”

- Kalimat, “mereka akan menjadi milik mereka” ketika mengacu pada tanah, berarti “mereka akan menduduki tanah itu” atau “tanah itu akan menjadi milik mereka.”
- Ungkapan, “ditemukan dalam kepemilikannya” dapat diterjemahkan sebagai “yang dia pegang” atau “yang dia miliki bersamanya.”
- Ungkapan “sebagai milikmu” juga dapat diterjemahkan sebagai “sebagai sesuatu yang menjadi milikmu” atau “sebagai tempat di mana bangsamu akan tinggal.”
- Frasa “dalam kepemilikannya” dapat diterjemahkan sebagai “yang dimilikinya” atau “yang menjadi miliknya.”

(Lihat juga: Kanaan, menyembah, mewarisi)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:70](#)
- [1 Raja-raja 9:17-19](#)
- [Kisah Para Rasul 2:45](#)
- [Ulangan 4:5-6](#)
- [Kejadian 31:36-37](#)
- [Matius 13:44](#)

Data Kata:

- Strong's: H0270, H0272, H0834, H2505, H2631, H3027, H3423, H3424, H3425, H3426, H4180, H4181, H4672, H4735, H4736, H5157, H5159, H5459, H7069, G11390, G21920, G26970, G27220, G29320, G29330, G29350, G40470, G52240, G55640

Meminta

Definisi:

Digunakan dalam pengertian ini, istilah “memohon” berarti meminta uang atau kebutuhan materi seperti makanan kepada seseorang.

- “Pengemis” adalah seseorang yang sering duduk atau berdiri di tempat umum untuk meminta uang kepada orang lain.
- Pengemis meminta uang atau makanan yang diberikan secara cuma-cuma sebagai hadiah dan tidak menawarkan untuk melakukan pekerjaan atau layanan lain sebagai imbalan atas pemberian uang atau makanan tersebut. Bahasa saudara mungkin memiliki kata untuk orang atau aktivitas semacam itu.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “meminta uang di depan umum” atau “biasa meminta uang.”

(See also: plead, alms)

Referensi Alkitab:

Contoh dari kisah ALkitab:

- **44:1** Suatu hari, Petrus dan Yohanes pergi ke Bait Suci. Ketika mereka mendekati gerbang Bait Suci, mereka melihat seorang laki-laki lumpuh yang sedang **meminta** uang.

Data Kata:

- Strong's:

Meminta

Definisi:

Istilah “memohon” berarti meminta sesuatu secara mendesak kepada seseorang.

- Seringkali orang meminta atau memohon ketika mereka sangat membutuhkan sesuatu, tetapi tidak tahu apakah orang lain akan memberikan apa yang mereka minta.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “memohon” atau “meminta secara mendesak.”

(Lihat juga: plead)

Referensi Alkitab:

Contoh dari kisah Alkitab:

- **10:4** Tuhan mengirimkan katak ke seluruh Mesir. Firaun **memohon** Musa untuk mengusir katak-katak itu.
- **29:8** “Raja memanggil hamba itu dan berkata, ‘Kamu hamba yang jahat! Saya mengampuni hutang saudara karena saudara **memohon** kepada saya.’”
- **32:7** Setan **memohon** Yesus, “Tolong jangan suruh kami keluar dari wilayah ini!” Ada sekawanan babi sedang mencari makan di bukit terdekat. Jadi, setan-setan itu **memohon** kepada Yesus, “Tolong ijin kan kami masuk ke dalam babi-babi itu!”
- **32:10** Orang yang dulunya kerasukan setan **memohon** untuk ikut bersama Yesus.
- **35:11** Ayahnya keluar dan **memohon** dia untuk datang dan merayakan bersama mereka, tapi dia menolak.

Data Kata:

- Strong’s:

Mempelai laki-laki

Definition:

Dalam suatu upacara perkawinan, mempelai laki-laki disebut juga mempelai laki-laki adalah **laki-laki** yang akan mengawini mempelai wanita (**perempuan**).

Saran-saran Penerjemahan:

Saudara dapat menggunakan istilah yang digunakan dalam bahasa saudara untuk merujuk pada laki-laki yang akan menikah dalam sebuah upacara perkawinan atau jika saudara tidak memiliki istilah ini dalam bahasa saudara, saudara dapat menggunakan frasa deskriptif untuk menggambarkan apa itu mempelai laki-laki. Tergantung pada konteksnya, saudara dapat menerjemahkan istilah “pengantin laki-laki” dan “mempelai laki-laki” dengan frasa deskriptif seperti “seorang laki-laki yang akan menikah” atau “seorang laki-laki yang akan dinikahkan” atau “laki-laki yang akan menikah.”

(Lihat juga: bride, marriage)

Referensi Alkitab:

- [Yesaya 62:5](#)
- [Yoel 2:15-16](#)
- [Yohanes 3:30](#)
- [Lukas 5:35](#)
- [Markus 2:19](#)
- [Markus 2:20](#)
- [Matius 9:15](#)

Data Kata:

- Strong’s: H2860, G35660

Memperbudak

Definisi:

“Memperbudak” seseorang berarti memaksa orang itu untuk melayani majikan atau negara yang berkuasa. “Diperbudak” atau “dalam belenggu” berarti berada di bawah kendali sesuatu atau seseorang. Seorang “budak” mengacu pada seseorang yang bekerja untuk (atau mematuhi)

orang lain, baik karena pilihan atau paksaan. Seorang budak berada di bawah pimpinan tuannya. Dalam Alkitab, hamba dan “budak” sebagian besar adalah istilah yang dapat saling dipertukarkan.

- Seseorang yang diperbudak atau dalam belenggu harus melayani orang lain tanpa pembayaran; ia tidak bebas untuk melakukan apa yang dia inginkan. Kata lain untuk “belenggu” adalah “perbudakan”.
- Perjanjian Baru menggambarkan manusia sebagai “budak” dari dosa sampai Yesus membebaskan mereka dari kendali dan kuasanya. Ketika seseorang menerima hidup baru di dalam Kristus, ia berhenti menjadi budak dosa dan menjadi budak kebenaran.
- Dalam Alkitab, kata “pemuda” atau “pemudi” seringkali memiliki arti “pelayan” atau “budak.” Arti ini dapat dipahami dari konteks kalimat. Salah satu petunjuknya adalah penggunaan kata kepemilikan, misalnya “para pemudi miliknya” yang dapat diterjemahkan menjadi “pelayan-pelayannya” atau “budak-budaknya.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “memperbudak” bisa diterjemahkan sebagai “penyebab untuk tidak bebas” atau “paksaan untuk melayani orang lain” atau “diletakkan di bawah kendali orang lain.”
- Ungkapan “diperbudak” atau “dalam belenggu” bisa diterjemahkan sebagai “dipaksa menjadi budak” atau “dipaksa untuk melayani” atau “di bawah kendali.”
- Budak adalah sejenis pelayan yang menjadi milik orang yang mereka layani. Orang yang membeli budak disebut “pemilik” atau “tuan.” Beberapa tuan memperlakukan budak mereka dengan kejam. Tuan lainnya memperlakukan budak mereka dengan baik, seperti anggota rumah tangga yang berharga. Istilah “perbudakan” berarti keadaan menjadi budak.

- Seseorang bisa menjadi budak untuk sementara, misalnya saat bekerja untuk melunasi hutang kepada pemiliknya.

(Lihat juga: bebas, merdeka, benar, orang benar, hamba, budak)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:3-5](#)
- [Galatia 4:24-25](#)
- [Kejadian 15:13](#)
- [Yeremia 30:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **8:4** Pedagang **budak** menjual Yusuf sebagai **budak** kepada seorang pejabat pemerintah yang kaya.
- **9:13** "Aku (Tuhan) akan mengutus kamu (Musa) kepada Firaun supaya kamu dapat membawa orang Israel keluar dari **perbudakan** mereka di Mesir."
- **29:3** "Karena **hamba** itu tidak sanggup membayar hutangnya, maka raja berkata, 'Jual orang ini beserta keluarganya menjadi **budak** untuk melunasi hutangnya.'"

Data Kata:

- Strong's: H3533, H5647, G13980, G14020, G26150

Memperbudak

Definisi:

Kata untuk "pelayan" juga bisa berarti "budak" dan merujuk pada seseorang yang bekerja untuk orang lain, baik dengan pilihan atau dengan kekerasan. Teks di sekitarnya biasanya memperjelas apakah seseorang adalah pelayan atau budak. Kata "melayani" berarti melakukan hal-hal untuk membantu orang lain. Ini juga bisa berarti "menyembah." Pada zaman Alkitab, ada sedikit perbedaan antara hamba dan budak daripada yang ada sekarang. Baik pelayan dan budak adalah

bagian penting dari rumah tangga tuannya dan banyak yang diperlakukan hampir seperti anggota keluarga. Terkadang seorang pelayan memilih untuk menjadi pelayan seumur hidup bagi tuannya.

- Seorang budak adalah sejenis pelayan yang merupakan milik orang yang bekerja padanya. Orang yang membeli seorang budak disebut "pemilik" atau "tuannya". Beberapa tuan memperlakukan budak mereka dengan sangat kejam, sementara tuan lain memperlakukan budak mereka dengan sangat baik, sebagai pelayan yang merupakan anggota keluarga yang dihargai.
- Pada zaman kuno, beberapa orang rela menjadi budak seseorang yang mereka berutang uang untuk melunasi hutang mereka kepada orang itu.
- Dalam konteks seseorang yang melayani tamu, istilah ini berarti "merawat" atau "menyajikan makanan untuk" atau "menyediakan makanan untuk". Ketika Yesus memberi tahu para murid untuk "melayani" ikan itu kepada orang-orang, ini dapat diterjemahkan sebagai, "membagikan" atau "membagikan" atau "memberi."
- Dalam Alkitab, ungkapan "aku adalah hambamu" digunakan sebagai tanda penghormatan dan pelayanan kepada orang yang berpangkat lebih tinggi, seperti raja. Itu tidak berarti bahwa orang yang berbicara adalah pelayan yang sebenarnya.
- Istilah "melayani" juga dapat diterjemahkan sebagai "melayani" atau "bekerja untuk" atau "mengurus" atau "patuh," tergantung pada konteksnya.
- Dalam Perjanjian Lama, para nabi Allah dan orang-orang lain yang menyembah Allah sering disebut sebagai "hamba-hamba"Nya.
- "Melayani Allah" dapat diterjemahkan sebagai "menyembah dan menaati Allah" atau "melakukan pekerjaan yang diperintahkan Allah."

- Dalam Perjanjian Baru, orang-orang yang menaati Allah melalui iman di dalam Kristus sering disebut "pelayan-pelayan"Nya.
- "Melayani meja" berarti membawa makanan kepada orang-orang yang duduk di meja, atau lebih umum, untuk "membagikan makanan."
- Orang-orang yang mengajar orang lain tentang Tuhan dikatakan melayani Tuhan dan orang-orang yang mereka ajar.
- Rasul Paulus menulis kepada orang-orang Kristen Korintus tentang bagaimana mereka dulu "melayani" perjanjian lama. Ini mengacu pada mematuhi hukum-hukum Musa. Sekarang mereka "melayani" perjanjian baru. Yaitu, karena pengurbanan Yesus di kayu salib, orang-orang yang percaya kepada Yesus dimampukan oleh Roh Kudus untuk menyenangkan Allah dan hidup suci.
- Paulus berbicara tentang tindakan mereka dalam hal "pelayanan" mereka terhadap perjanjian lama atau baru. Ini bisa diterjemahkan sebagai "melayani" atau "menaati" atau "pengabdian kepada".
- Orang-orang Kristen juga disebut "budak kebenaran," yang merupakan kiasan yang membandingkan komitmen untuk menaati Allah dengan komitmen seorang budak untuk mematuhi tuannya.

(Lihat juga: mengikatkan diri, melakukan, memperbudak, rumah tangga, tuan, taat, benar, kebenaran, perjanjian, hukum, hukum Taurat,)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 4:29-31](#)
- [Kisah Para Rasul 10:7-8](#)
- [Kolose 1:7-8](#)
- [Kolose 3:22-25](#)
- [Kejadian 21:10-11](#)
- [Lukas 12:47-48](#)
- [Markus 9:33-35](#)
- [Matius 10:24-25](#)
- [Matius 13:27-28](#)
- [2 Timotius 2:3](#)
- [Kisah Para Rasul 6:2-4](#)
- [Kejadian 25:23](#)
- [Lukas 4:8](#)
- [Lukas 12:37-38](#)
- [Lukas 22:26-27](#)
- [Markus 8:7-10](#)
- [Matius 4:10-11](#)
- [Matius 6:24](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab

- **06:01** Ketika Abraham sudah sangat tua dan putranya, Ishak, telah tumbuh menjadi seorang pria, Abraham mengirim salah seorang **pelayannya** kembali ke tanah tempat kerabatnya tinggal untuk mencari seorang istri untuk putranya, Ishak.
- **08:04** Pedagang **budak** menjual Yusuf sebagai budak kepada pejabat pemerintah yang kaya.
- **09:13** "Aku (Tuhan) akan mengirim kamu (Musa) ke Firaun sehingga kamu dapat membawa bangsa Israel keluar dari **perbudakan** mereka di Mesir."

- **19:10** Lalu Elia berdoa, "Ya TUHAN, Allah Abraham, Ishak, dan Yakub, perlihatkan kepada kami hari ini bahwa Engkaulah Allah Israel dan bahwa akulah **hamba**Mu."
- **29:03** "Karena **hamba** itu tidak dapat membayar utangnya, raja berkata, 'Jual pria ini dan keluarganya sebagai **budak** untuk membayar utangnya.'"
- **35:06** "Semua **pelayan** ayahku punya banyak makanan, namun di sini aku kelaparan."
- **47:04** Gadis **budak** itu terus berteriak ketika mereka berjalan, "Orang-orang ini adalah hamba Tuhan Yang Mahatinggi."
- **50:04** Yesus juga berkata, "Seorang **hamba** tidak lebih besar dari tuannya."

Data Kata:

- (Servant) Strong's: H5288, H5647, H5649, H5650, H5657, H7916, H8198, H8334, G1249, G1401, G1402, G2324, G3407, G3411, G3610, G3816, G4983, G5257
- (Serve) H327, H3547, H4929, H4931, H5647, H5656, H5673, H5975, H6213, H6399, H6402, H6440, H6633, H6635, H7272, H8104, H8120, H8199, H8278, H8334, G1247, G1248, G1398, G1402, G1438, G1983, G2064, G2212, G2323, G2999, G3000, G3009, G4337, G4342, G4754, G5087, G5256

- Seringkali dalam Alkitab istilah-istilah ini digunakan dalam kaitannya dengan penjelasan arti mimpi atau penglihatan.
- Ketika raja Babel mendapat mimpi yang membingungkan, Allah membantu Daniel untuk menafsirkannya dan menjelaskan maknanya.
- "Penafsiran" mimpi adalah "penjelasan" makna mimpi.
- Dalam Perjanjian Lama, Allah terkadang menggunakan mimpi untuk mengungkapkan kepada manusia apa yang akan terjadi di masa depan. Jadi penafsiran mimpi-mimpi itu adalah nubuat.
- Istilah "interpret" juga bisa merujuk pada mencari tahu arti hal lain, seperti mencari tahu seperti apa cuaca berdasarkan seberapa dingin atau panasnya, seberapa beranginnya, dan seperti apa langitnya.
- Cara menerjemahkan istilah "interpret" dapat mencakup, "mencari tahu maknanya" atau "menjelaskan" atau "memberi arti."
- Istilah "interpretation" juga dapat diterjemahkan sebagai "penjelasan" atau "makna".

(Lihat juga: Babylon, Daniel, dream, prophet, vision)

Menafsirkan

Fakta:

Yang dimaksud dengan "interpret" dan "interpretation" adalah memahami dan menjelaskan makna sesuatu yang tidak jelas.

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 12:10](#)
- [Daniel 4:4-6](#)
- [Kejadian 40:4-5](#)
- [Hakim-Hakim 7:15-16](#)
- [Lukas 12:56](#)

Data Kata:

- Strong's: H0995, H3887, H6591, H6622, H6623, H7667, H7760, H7922, G12520, G13280, G13290, G13810, G19550, G20580, G31770, G47930

Menahbiskan*Definisi:*

Menahbiskan artinya untuk secara resmi menunjuk seseorang untuk suatu tugas khusus atau peran. Ini juga berarti secara resmi membuat aturan atau dekrit.

- Istilah “menahbiskan” sering merujuk untuk secara resmi menunjuk seseorang sebagai imam, menteri, atau rabi.
- Allah menahbiskan Harun dan keturunannya menjadi imam-imam.
- Hal ini juga dapat berarti lembaga atau menetapkan sesuatu, seperti sebuah perjamuan keagamaan atau perjanjian.
- Tergantung pada konteksnya, “menahbiskan” bisa diterjemahkan sebagai “menugaskan” atau “mengangkat” atau “memerintah” atau “membuat aturan” atau “mengadakan.”

(Lihat juga: perintah, memerintahkan, perjanjian, ketetapan, hukum, hukum Taurat, hukum Musa, imam)

Rujukan Alkitab:

- [1 Raja-raja 12:31-32](#)
- [2 Samuel 17:13-14](#)
- [Keluaran 28:40-41](#)
- [Bilangan 3:3](#)
- Mazmur 111:7-9

Data Kata:

- Strong's: H3245, H4390, H6186, H6213, H6680, H7760, H8239, G12990, G25250, G42700, G42820

Menajiskan*Definisi:*

Istilah “menajiskan” dan “dinajiskan” mengacu pada menjadi tercemar atau kotor. Sesuatu dapat dinajiskan secara fisik, moral, atau ritual.

- Allah memperingatkan bangsa Israel untuk tidak menajiskan diri mereka sendiri dengan memakan atau menyentuh benda-benda yang dinyatakan-Nya sebagai “najis” dan “tidak kudus.”
- Benda-benda tertentu seperti bangkai dan penyakit menular dinyatakan oleh Allah sebagai sesuatu yang najis dan akan menajiskan seseorang jika mereka menyentuhnya.
- Allah memerintahkan bangsa Israel untuk menghindari dosa seksual. Dosa-dosa ini akan menajiskan mereka dan membuat mereka tidak dapat diterima oleh Allah.
- Ada juga beberapa jenis proses tubuh tertentu yang menajiskan seseorang untuk sementara waktu hingga ia dapat menjadi suci kembali secara ritual.
- Dalam Perjanjian Baru, Yesus mengajarkan bahwa pikiran dan tindakan berdosa adalah hal yang paling menajiskan seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “menajiskan” juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan menjadi najis” atau “menyebabkan menjadi tidak benar” atau “menyebabkan menjadi tidak dapat diterima secara ritual.”
- Untuk “dinajiskan” dapat diterjemahkan sebagai “menjadi najis” atau “menjadi tidak dapat diterima secara moral (oleh Allah)” atau “menjadi tidak dapat diterima secara ritual.”

(Lihat juga: cemar, bersih)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 23:8](#)
- [Keluaran 20:24-26](#)
- [Kejadian 34:27](#)
- [Kejadian 49:4](#)
- [Yesaya 43:27-28](#)
- [Immat 11:43-45](#)
- [Markus 7:14-16](#)
- [Matius 15:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H1351, H1352, H1602, H2490, H2491, H2610, H2930, H2931, G28390, G28400, G33920, G34350

Menanggung

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, istilah “menanggung” berarti “bertanggung jawab atas” sesuatu atau “dianggap bertanggung jawab atas” sesuatu.

- Pernyataan bahwa “seorang anak tidak akan menanggung kesalahan ayahnya” berarti bahwa ia “tidak akan dimintai pertanggungjawaban” atau “tidak akan dihukum karena” dosa ayahnya.
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bertanggung jawab atas” atau “dipertanggungjawabkan.”

(Lihat juga: iniquity)

##Referensi Alkitab:

Data Kata

- Strong's:

Menasihati

Definisi:

Istilah "menasihati" berarti mendorong dan mendesak seseorang untuk melakukan apa yang benar. Dorongan semacam itu disebut "nasihat".

- Tujuan dari menasihati adalah untuk membujuk orang lain untuk menghindari dosa dan mengikuti kehendak Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan orang Kristen untuk saling menasihati dalam kasih, bukan dengan cara yang kasar atau tiba-tiba.

Saran Penerjemahan:

- Bergantung pada konteksnya, "menasihati" juga dapat diterjemahkan sebagai "mendesak dengan kuat" atau "membujuk" atau "menyarankan."
- Pastikan terjemahan istilah ini tidak menyiratkan bahwa orang yang menasihati sedang marah. Istilah ini harus menyampaikan kekuatan dan keseriusan, tetapi tidak boleh merujuk pada ucapan marah.
- Dalam kebanyakan konteks, istilah "menasihati" harus diterjemahkan secara berbeda dengan "mendorong", yang berarti menginspirasi, meyakinkan, atau menghibur seseorang.
- Biasanya istilah ini juga akan diterjemahkan secara berbeda dengan "menegur", yang berarti memperingatkan atau mengoreksi seseorang atas perilakunya yang salah.

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:3-4](#)
- [1 Tesalonika 2:12](#)
- [1 Timotius 5:2](#)
- [Lukas 3:18](#)

Data Kata:

- Strong's: G38670, G38700, G38740, G43890

Mencari

Definisi:

Istilah "seek" berarti mencari sesuatu atau seseorang. Dalam bentuk lampau, kata kerjanya adalah "sought". Istilah ini terkadang digunakan secara kiasan, yang berarti "mencoba" atau "berusaha" untuk melakukan sesuatu atau meminta sesuatu.

- "Mencari" suatu kesempatan untuk melakukan sesuatu dapat berarti "mencoba mencari waktu" untuk melakukannya.
- "Mencari Yahweh" berarti "meluangkan waktu dan tenaga untuk mengenal Yahweh dan belajar menaati-Nya."
- "Mencari perlindungan" berarti "mencoba menemukan orang atau tempat yang akan melindungi Anda dari bahaya."
- "Mencari keadilan" berarti "melakukan upaya untuk memastikan bahwa orang-orang diperlakukan secara adil atau wajar."
- "Mencari kebenaran" berarti "berusaha mencari tahu apa itu kebenaran."
- "Mencari bantuan" berarti "meminta bantuan secara mendesak" atau "melakukan sesuatu agar seseorang membantu Anda."

(Lihat juga: just, true)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 10:14]
(rc://en/tn/help/1ch/10/14)
- [Kisah Para Rasul 17:26-27](#)
- [Ibrani 11:6](#)
- [Lukas 11:9]
(rc://en/tn/help/luk/11/09)
- Mazmur 27:8

Data Kata:

- Strong's: H0579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G03270, G15670, G19340, G20520, G22120

Menciptakan

Definisi:

Istilah "menciptakan" berarti membuat sesuatu atau menyebabkan sesuatu menjadi ada. Apa pun yang diciptakan disebut "ciptaan". Allah disebut "Pencipta" karena Dia menyebabkan segala sesuatu di seluruh alam semesta menjadi ada.

- Ketika istilah ini digunakan untuk merujuk pada Allah yang menciptakan dunia, itu berarti Dia menciptakannya dari ketiadaan.
- Ketika manusia "menciptakan" sesuatu, itu berarti mereka membuatnya dari sesuatu yang sudah ada.
- Kadang-kadang kata "menciptakan" digunakan secara kiasan untuk menggambarkan sesuatu yang abstrak, seperti menciptakan kedamaian, atau menciptakan hati yang murni dalam diri seseorang.
- Istilah "penciptaan" dapat merujuk kepada permulaan dunia ketika Allah pertama kali menciptakan segala sesuatu. Istilah ini juga dapat digunakan untuk merujuk secara umum kepada segala sesuatu yang Allah ciptakan. Kadang-kadang kata "ciptaan" merujuk secara lebih spesifik kepada manusia di dunia.

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa mungkin harus secara langsung mengatakan bahwa Allah menciptakan dunia "dari ketiadaan" untuk memastikan makna ini jelas.
- Frasa, "sejak penciptaan dunia" berarti "sejak saat Allah menciptakan dunia."
- Frasa yang serupa, "pada permulaan penciptaan" dapat diterjemahkan sebagai "ketika Allah menciptakan dunia pada permulaan waktu," atau "ketika dunia pertama kali diciptakan."
- Memberitakan kabar baik kepada "seluruh ciptaan" berarti memberitakan kabar baik kepada "semua orang di mana pun di bumi."

- Frasa "Biarlah semua ciptaan bersukacita" berarti "Biarlah segala sesuatu yang Allah ciptakan bersukacita."
- Tergantung pada konteksnya, "menciptakan" dapat diterjemahkan sebagai "menjadikan" atau "menyebabkan ada" atau "menjadikan dari ketiadaan."
- Istilah "Sang Pencipta" dapat diterjemahkan sebagai "Dia yang menciptakan segala sesuatu" atau "Allah yang menciptakan seluruh dunia."
- Frasa seperti "Penciptamu" dapat diterjemahkan sebagai "Allah, yang menciptakanmu."

(Lihat juga: Allah, kabar baik, dunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 11:9-10](#)
- [1 Petrus 4:17-19](#)
- [Kolose 1:15](#)
- [Galatia 6:15](#)
- [Kejadian 1:1](#)
- [Kejadian 14:19-20](#)

Data Kata:

- Strong's: H3335, H4639, H6213, H6385, H7069, G20410, G26020, G26750, G29360, G29370, G29390, G41600, G54800

Mencium

Definisi:

Ciuman adalah tindakan di mana seseorang menempelkan bibirnya ke bibir atau wajah orang lain. Istilah ini juga dapat digunakan secara kiasan.

- Beberapa budaya saling mencium pipi sebagai bentuk sapaan atau ucapan selamat tinggal.
- Ciuman dapat mengomunikasikan cinta yang mendalam antara dua orang, seperti suami dan istri.
- Ungkapan untuk "mencium seseorang sebagai ucapan selamat tinggal" berarti mengucapkan selamat tinggal dengan ciuman.
- Terkadang kata "ciuman" digunakan untuk berarti "mengucapkan selamat tinggal." Ketika Elisa berkata kepada Elia, "Izinkanlah aku pergi dulu untuk mencium ayah dan ibuku," ia ingin mengucapkan selamat tinggal kepada orangtuanya sebelum meninggalkan mereka untuk mengikuti Elia.

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:25-28](#)
- [Kejadian 27:26-27](#)
- [Kejadian 29:11](#)
- [Kejadian 31:28](#)
- [Kejadian 45:15](#)
- [Kejadian 48:10](#)
- [Lukas 22:48](#)
- [Markus 14:45](#)
- [Matius 26:48](#)

Data Kata:

- Strong's: H5390, H5401, G27050, G53680, G53700

Mencobai

Definisi:

Mencobai seseorang berarti mencoba membuat orang tersebut melakukan sesuatu yang salah.

- Pencobaan adalah sesuatu yang menyebabkan seseorang ingin melakukan sesuatu yang salah.
- Manusia dicobai oleh natur mereka yang berdosa dan oleh orang lain.
- Setan juga mencobai manusia untuk tidak menaati Allah dan berdosa kepada Allah dengan melakukan hal-hal yang salah.
- Setan mencobai Yesus dan berusaha membuat Yesus melakukan sesuatu yang salah, tetapi Yesus menolak semua godaan Setan dan tidak pernah berbuat dosa.
- Seseorang yang “mencobai Allah” tidak sedang berusaha membuat Allah melakukan sesuatu yang salah, melainkan terus menerus melakukan ketidaktaatan yang keras kepala sehingga Allah harus menanggapi dengan menghukumnya. Ini juga disebut “mencobai Allah.”

Saran Penerjemahan:

- Istilah “mencobai” dapat diterjemahkan sebagai “mencoba menyebabkan dosa” atau “membujuk” atau “menyebabkan keinginan untuk berbuat dosa.”
- Cara-cara untuk menerjemahkan “pencobaan” dapat mencakup, “hal-hal yang menggoda” atau “hal-hal yang memikat seseorang untuk berbuat dosa” atau “hal-hal yang menyebabkan keinginan untuk melakukan sesuatu yang salah.”
- Untuk “mencobai Allah” dapat diterjemahkan dengan “menguji Allah” atau “menguji Allah” atau “menguji kesabaran Allah” atau “membuat Allah harus menghukum” atau “dengan keras kepala terus tidak menaati Allah.”

(Lihat juga: disobey, Satan, sin, test)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 3:4-5](#)
- [Ibrani 4:15](#)
- [Yakobus 1:13](#)
- [Lukas 4:2](#)
- [Lukas 11:4](#)
- [Matius 26:41](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **25:1** Kemudian Iblis datang kepada Yesus dan __mencobai Dia untuk berbuat dosa.
- **25:8** Yesus tidak menyerah pada **godaan Iblis**, sehingga Iblis meninggalkan Dia.
- **38:11** Yesus menyuruh murid-murid-Nya untuk berdoa agar mereka tidak jatuh ke dalam **pencobaan**.

Data Kata:

- Strong's: H0974, H4531, H5254, G05510, G15980, G39850, G39860, G39870

Mendamaikan

Definisi:

“Mendamaikan” dan “pendamaian” mengacu pada ‘berdamai’ antara orang-orang yang sebelumnya saling bermusuhan. “Pendamaian” adalah tindakan berdamai

- Dalam Alkitab, istilah ini biasanya merujuk kepada Allah yang mendamaikan manusia dengan diri-Nya melalui pengorbanan Anak-Nya, Yesus Kristus.
- Karena dosa, semua manusia adalah musuh Allah. Tetapi karena kasih-Nya yang penuh belas kasihan, Allah menyediakan jalan bagi manusia untuk diperdamaikan dengan-Nya melalui Yesus.
- Dengan mempercayai pengorbanan Yesus sebagai pembayaran atas dosa mereka, manusia dapat diampuni dan berdamai dengan Allah.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “mendamaikan” dapat diterjemahkan sebagai “berdamai” atau “memulihkan hubungan baik” atau “menjadi teman.”
- Istilah “pendamaian” dapat diterjemahkan sebagai “memulihkan hubungan baik” atau “berdamai” atau “menyebabkan hubungan yang damai.”

(Lihat juga: damai, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [2 Korintus 5:19](#)
- [Kolose 1:18-20](#)
- [Matius 5:24](#)
- [Amsal 13:17-18](#)
- [Roma 5:10](#)

Data Kata:

- Strong's: H2398, H3722, G06040, G12590, G24330, G26430, G26440

Mendeklarasikan

Definisi:

Istilah "mendeklarasikan" dan "deklarasi" merujuk pada pembuatan pernyataan formal atau publik, sering kali untuk menekankan sesuatu. Istilah lain yang memiliki arti serupa termasuk "memproklamirkan," "proklamasi," "mengumumkan," dan "pengumuman."

- Sebuah "deklarasi" atau "pernyataan" tidak hanya menekankan pentingnya apa yang sedang diproklamasikan, tetapi juga menarik perhatian kepada orang yang membuat deklarasi tersebut.
- Sebagai contoh, dalam Perjanjian Lama, sebuah pesan dari Allah sering kali didahului dengan "pernyataan Yahweh" atau "inilah yang dinyatakan oleh Yahweh." Ungkapan ini menekankan bahwa Yahweh sendirilah yang mengatakannya. Fakta bahwa pesan tersebut berasal dari Yahweh menunjukkan betapa pentingnya pesan tersebut.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "mendeklarasikan" juga dapat diterjemahkan sebagai "memproklamasikan" atau "menyatakan secara terbuka" atau "menyatakan dengan kuat" atau "menyatakan dengan tegas."
- Istilah "deklarasi" juga dapat diterjemahkan sebagai "pernyataan" atau "proklamasi".
- Frasa "ini adalah pernyataan Yahweh" dapat diterjemahkan sebagai "inilah yang dinyatakan Yahweh" atau "inilah yang dikatakan Yahweh."

(Lihat juga: preach, decree)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 16:24]
(rc://en/tn/help/1ch/16/24)
- [1 Korintus 15:31-32](#)
- [1 Samuel 24:17-18](#)
- [Amos 2:16](#)
- [Yehezkiel 5:11-12](#)
- [Matius 7:21-23](#)

Data Kata:

- Strong's: H0262, H0559, H0816, H0874, H1696, H3045, H4853, H5002, H5042, H5046, H5608, H6567, H7121, H7561, H7878, H8085, G03120, G05180, G06690, G12290, G13440, G15550, G17180, G18340, G20970, G25110, G26050, G26070, G31400, G36700, G37240, G38220, G38700, G39550, G42960

Menderita*Definisi:*

Istilah "menderita" dan "penderitaan" mengacu pada mengalami sesuatu yang sangat tidak menyenangkan, seperti penyakit, rasa sakit, atau kesulitan-kesulitan lainnya.

- Ketika orang dianiaya atau ketika mereka sakit, mereka menderita.
- Kadang-kadang orang menderita karena kesalahan yang telah mereka lakukan; di waktu yang mereka menderita karena dosa dan penyakit di dunia.
- Penderitaan dapat bersifat fisik, seperti merasakan sakit atau penyakit. Penderitaan juga dapat bersifat emosional, seperti merasa takut, sedih, atau kesepian.
- Frasa "suffer me" berarti "bersabarlah dengan saya" atau "dengarkan saya" atau "dengarkan dengan sabar."

Saran Penerjemahan:

- Istilah "suffer" dapat diterjemahkan sebagai "merasakan sakit" atau "menanggung kesulitan" atau "mengalami kesukaran" atau "melalui pengalaman yang sulit dan menyakitkan."
- Bergantung pada konteksnya, "suffering" dapat diterjemahkan sebagai "keadaan yang sangat sulit" atau "kesulitan yang parah" atau "mengalami kesulitan" atau "pengalaman yang menyakitkan".
- Frasa "suffer thirst" dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kehausan" atau "menderita karena kehausan."
- "suffer violence" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengalami kekerasan" atau "dirugikan oleh tindakan kekerasan."

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 2:14-16]
([rc://en/tn/help/1th/02/14](#))
- [2 Tesalonika 1:3-5](#)
- [2 Timotius 1:8](#)
- [Kisah Para Rasul 7:11-13](#)

- [Yesaya 53:11](#)
- [Yeremia 6:6-8](#)
- [Matius 16:21](#)
- Mazmur 22:24
- [Wahyu 1:9](#)
- [Roma 5:3-5](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **9:13** Allah berfirman, “Aku telah melihat __ penderitaan__ umat-Ku.”
- **38:12** Yesus berdoa tiga kali, “Bapa-Ku, jikalau sekiranya mungkin, janganlah Engkau biarkan Aku meminum cawan __ penderitaan__ ini.”
- **42:3** Dia (Yesus) mengingatkan mereka bahwa para nabi berkata bahwa Mesias akan **menderita** dan dibunuh, tetapi akan bangkit pada hari ketiga.
- **42:7** Dia (Yesus) berkata, “Sudah lama tertulis bahwa Mesias akan **menderita** dan mati, dan bangkit dari antara orang mati pada hari yang ketiga.”
- **[44:5]**
(rc://en/tn/help/obs/44/05)
“Meskipun kamu tidak mengerti apa yang kamu lakukan, Allah menggunakan tindakanmu untuk menggenapi nubuat-nubuat bahwa Mesias akan **menderita** dan mati.”
- **46:4** Allah berfirman, “Aku telah memilih dia (Saulus) untuk memberitakan nama-Ku kepada orang-orang yang belum diselamatkan. Aku akan menunjukkan kepadanya betapa ia harus __ menderita__ demi Aku.”
- **50:17** Dia (Yesus) akan menghapus setiap air mata dan tidak akan ada lagi **penderitaan**, kesedihan, tangisan, kejahatan, kesakitan, atau kematian.

Data Kata:

- Strong's: H0943, H1741, H1934, H4531, H5142, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G00910, G09410, G09710, G22100, G23460, G23470, G25520, G25530, G25610, G38040, G39580, G43100, G47780, G47770, G48410, G50040

Mendorong*Fakta:*

Istilah "encourage" dan "encouragement" mengacu pada mengatakan dan melakukan sesuatu yang menyebabkan seseorang memiliki kenyamanan, harapan, keyakinan, dan keberanian.

Istilah serupa adalah "exhort", yang berarti mendesak seseorang untuk menolak suatu kegiatan yang salah dan sebaliknya melakukan hal-hal yang baik dan benar.

- Rasul Paulus dan para penulis Perjanjian Baru lainnya mengajarkan orang-orang Kristen untuk mendorong satu sama lain untuk mengasihi dan melayani orang lain.

Saran terjemahan:

*Tergantung pada konteksnya, cara untuk menerjemahkan "encourage" dapat mencakup "mendesak" atau "menghibur" atau "mengatakan hal-hal baik" atau "menolong dan mendukung."

- Frasa "give words of encouragement" berarti "mengatakan hal-hal yang membuat orang lain merasa dikasihi, diterima, dan diberdayakan."

(Lihat juga: discourage, confidence, exhort)

*Bible References:**Data Kata:*

- Strong's:

Menebus*Definisi:*

Istilah "menebus" mengacu pada membeli kembali sesuatu atau seseorang yang sebelumnya dimiliki atau ditahan. Seorang "penebus" adalah seseorang yang menebus sesuatu atau seseorang.

- Allah memberikan hukum kepada bangsa Israel tentang bagaimana cara menebus orang atau sesuatu. Sebagai contoh, seseorang dapat menebus seseorang yang berada dalam perbudakan dengan membayar harganya sehingga budak tersebut dapat bebas. Kata "tebusan" juga mengacu pada praktik ini.
- Jika tanah seseorang telah dijual, seorang kerabat dari orang tersebut dapat "menebus" atau "membeli kembali" tanah tersebut sehingga tanah tersebut tetap menjadi milik keluarga.
- Praktik-praktik ini menunjukkan bagaimana Allah menebus orang-orang yang diperbudak oleh dosa. Ketika Dia mati di kayu salib, Yesus membayar harga penuh untuk dosa-dosa manusia dan menebus semua orang yang percaya kepada-Nya untuk mendapatkan keselamatan. Orang-orang yang telah ditebus oleh Tuhan dibebaskan dari dosa dan hukumannya.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menebus" juga dapat diterjemahkan sebagai "membeli kembali" atau "membayar untuk membebaskan (seseorang)" atau "tebusan."
- Istilah "penebusan" dapat diterjemahkan sebagai "tebusan" atau "pembayaran untuk membebaskan" atau "membeli kembali."

- Kata "tebusan" dan "menebus" pada dasarnya memiliki arti yang sama, sehingga beberapa bahasa mungkin hanya memiliki satu istilah untuk menerjemahkan kedua kata ini. Namun, kata "tebusan" juga dapat berarti pembayaran yang diperlukan untuk "menebus" sesuatu atau seseorang. Istilah "menebus" tidak pernah mengacu pada pembayaran itu sendiri.

(Lihat juga: bebas, tebusan)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 1:13-14](#)
- [Efesus 1:7-8](#)
- [Efesus 5:16](#)
- [Galatia 3:13-14](#)
- [Galatia 4:5](#)
- [Lukas 2:38](#)
- [Rut 2:20](#)

Data Kata:

- Strong's: H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069, G00590, G06290, G18050, G30840, G30850

Menegur

Definisi:

Istilah "teguran" menunjuk pada mengoreksi seseorang secara lisan, biasanya dengan tegas atau paksa.

- Perjanjian Baru memerintahkan orang Kristen untuk menegur orang percaya lainnya ketika mereka jelas-jelas tidak menaati Tuhan.
- Kitab Amsal memerintahkan orang tua untuk menegur anak bila ia tidak taat.
- Teguran biasanya diberikan untuk mencegah orang yang melakukan kesalahan agar tidak terlibat lebih jauh lagi dalam dosa.
- Ini bisa diterjemahkan dengan "mengoreksi dengan tegas" atau "menegur."
- Frasa "sebuah teguran" dapat diterjemahkan dengan "sebuah koreksi keras" atau "sebuah kritik yang keras".
- "Tanpa teguran" bisa diterjemahkan menjadi "tanpa peringatan" atau "tanpa kritik."

(Lihat juga: menegur, tidak taat)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 21:25](#)
- [Markus 1:23-26](#)
- [Markus 16:14](#)
- [Matius 8:26-27](#)
- [Matius 17:17-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H1605, H1606, H2778, H2781, H3198, H4045, H4148, H8156, H8433, G16490, G16510, G19690, G20080, G36790

Menerima

Definisi:

Istilah "menerima" secara umum berarti mendapatkan atau menerima sesuatu yang diberikan, ditawarkan, atau disajikan.

- Kata “menerima” juga bisa berarti menderita atau mengalami sesuatu, misalnya “dia menerima hukuman atas perbuatannya”.
- Ada juga perasaan khusus di mana kita dapat “menerima” seseorang. Misalnya, “menerima” tamu atau pengunjung berarti menyambut dan memperlakukan mereka dengan hormat guna membangun hubungan dengan mereka.
- “Menerima karunia Roh Kudus” berarti kita diberikan Roh Kudus dan menyambut Dia untuk bekerja di dalam dan melalui kehidupan kita.
- “Menerima Yesus” berarti menerima tawaran keselamatan dari Tuhan melalui Yesus Kristus.
- Ketika orang buta “menerima penglihatannya” berarti Tuhan telah menyembuhkannya dan memampukannya untuk melihat.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, “menerima” dapat diterjemahkan sebagai “menerima” atau “menyambut” atau “mengalami” atau “diberikan.”
- Ungkapan “kamu akan menerima kuasa” dapat diterjemahkan sebagai “kamu akan diberi kuasa” atau “Allah akan memberimu kuasa” atau “kuasa akan diberikan kepadamu (oleh Allah)” atau “Allah akan membuat Roh Kudus bekerja dengan penuh kuasa di dalam kamu.”
- Ungkapan “menerima penglihatan” dapat diterjemahkan sebagai “dapat melihat” atau “dapat melihat kembali” atau “disembuhkan oleh Tuhan sehingga ia dapat melihat.”

(Lihat juga: Roh Kudus, Yesus, Tuhan, diselamatkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 5:9](#)
- [1 Tesalonika 1:6](#)
- [1 Tesalonika 4:1](#)
- [Kisah Para Rasul 8:15](#)
- [Yeremia 32:33](#)
- [Lukas 9:5](#)
- [Maleakhi 3:10-12](#)
- Mazmur 49:14-15

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **21:13** Para nabi juga mengatakan bahwa Mesias adalah sempurna, tidak memiliki dosa. Dia akan mati untuk **menerima** hukuman atas dosa orang lain. Hukumannya akan membawa perdamaian antara Tuhan dan manusia.
- **45:5** Saat Stefanus akan mati, dia berseru, “Yesus, **terima** rohku.”
- **49:6** Dia (Yesus) mengajarkan bahwa beberapa orang akan menerima Dia dan diselamatkan, tetapi yang lain tidak.
- **49:10** Ketika Yesus mati di kayu salib, dia **menerima** hukumanmu.
- **49:13** Tuhan akan menyelamatkan setiap orang yang percaya kepada Yesus dan **menerima** dia sebagai Tuan mereka.

Data Kata:

- Strong’s: H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G03080, G03240, G03530, G03540, G05680, G05880, G06180, G11830, G12090, G15230, G16530, G19260, G28650, G29830, G30280, G33350, G33360, G35490, G38580, G38800, G43270, G43550, G43560, G46870, G52640, G55620

Mengaku

Definisi:

"Untuk mengaku" berarti membenarkan bahwa sesuatu itu adalah fakta kebenaran. Sebuah "Pengakuan" adalah pernyataan atau penerimaan bahwa sesuatu itu benar.

- Istilah "mengaku" dapat mengacu pada menyatakan kebenaran tentang Allah dengan berani. Istilah ini juga dapat merujuk pada mengakui bahwa kita telah berdosa.
- Alkitab mengatakan bahwa jika orang mengakui dosa-dosa mereka kepada Allah, Dia akan mengampuni mereka.
- Rasul Yakobus menulis dalam suratnya bahwa ketika orang percaya saling mengakui dosa mereka, hal ini akan membawa kesembuhan rohani.
- Rasul Paulus menulis kepada jemaat di Filipi bahwa suatu hari nanti semua orang akan mengakui atau menyatakan bahwa Yesus adalah Tuhan.
- Paulus juga mengatakan bahwa jika orang mengaku bahwa Yesus adalah Tuhan dan percaya bahwa Allah telah membangkitkan Dia dari antara orang mati, maka mereka akan diselamatkan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara-cara untuk menerjemahkan "mengaku" dapat mencakup, "mengakui" atau "bersaksi" atau "menyatakan" atau "mengiyakan" atau "menegaskan."
- Cara yang berbeda untuk menerjemahkan "pengakuan" dapat berupa, "deklarasi" atau "kesaksian" atau "pernyataan tentang apa yang kita percayai" atau "mengakui dosa."

(Lihat juga: iman, kesaksian)

Referensi Alkitab:

- [1 Yohanes 1:8-10](#)
- [2 Yohanes 1:7-8](#)
- [Yakobys 5:16](#)
- [Imamat 5:5-6](#)
- [Matius 3:4-6](#)
- [Nehemia 1:6-7](#)
- [Filipi 2:9-11](#)
- Mazmur 38:17-18

Data Kata:

- Strong's: H3034, H8426, G18430, G36700, G36710

Mengakui

Fakta:

Yang dimaksud dengan "acknowledge" adalah memberikan pengakuan yang pantas terhadap sesuatu atau seseorang.

- Mengakui Allah juga berarti bertindak dengan cara yang menunjukkan bahwa apa yang Ia katakan adalah benar.
- Orang yang mengakui Allah akan menunjukkannya dengan menaati Dia, yang membawa kemuliaan bagi nama-Nya.
- Mengakui sesuatu berarti meyakini bahwa hal itu benar, dengan tindakan dan perkataan yang menegaskan hal itu.

Saran Penerjemahan:

*Dalam konteks mengakui bahwa sesuatu itu benar, "acknowledge" dapat diterjemahkan sebagai "mengakui" atau "menyatakan" atau "mengakui sebagai kebenaran" atau "percaya."

- Jika mengacu pada mengakui seseorang, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “menerima” atau “mengakui nilai” atau “memberi tahu orang lain bahwa (orang tersebut) setia.”
- Dalam konteks mengakui Allah, ini dapat diterjemahkan sebagai “percaya dan menaati Allah” atau “menyatakan siapa Allah itu” atau “beri tahu orang lain tentang betapa agungnya Allah” atau “mengakui bahwa apa yang Allah katakan dan lakukan adalah benar.”

(Lihat juga: taat, kemuliaan, selamat)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 11:38-39](#)
- [Yeremia 9:4-6](#)
- [Ayub 34:26-28](#)
- [Imamat 22:32](#)
- Mazmur 29:1-2

Data Kata:

- Strong's: H3045, H3046, H5046, H5234, H6942, G14920, G19210, G36700

Mengandung

Fakta-fakta:

Dalam pengertian ini, istilah “mengandung” berarti “menghasilkan” atau “melahirkan”.

- Ungkapan umum dalam Alkitab adalah “berbuah”, yang artinya “menghasilkan buah”
- Jika berbicara tentang wanita yang akan melahirkan anak, artinya “melahirkan” seorang anak
- Tergantung pada konteksnya, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “menghasilkan” atau “melahirkan.”

(Saran Terjemahan: fruit)

Referensi Alkitab:

Data Kata

- Strong's:

Mengawasi

Definisi:

Istilah “pengawas” mengacu pada seseorang yang mengawasi atau yang bertanggung jawab dari pekerjaan dan kesejahteraan orang lain. Dalam Alkitab, seringkali istilah “pemelihara” berarti “pengawas.”

- Dalam Perjanjian Lama, seorang pengawas memiliki tugas untuk memastikan para pekerja di bawahnya melakukan pekerjaan mereka dengan baik.
- Dalam Perjanjian Baru istilah ini digunakan untuk menggambarkan pemimpin gereja Kristen mula-mula. Pekerjaan mereka adalah untuk mengawasi atau menjaga kebutuhan rohani orang percaya, termasuk memastikan mereka menerima pengajaran Alkitab yang tepat.
- Paulus merujuk seorang pengawas sebagai seorang gembala yang mengurus orang-orang percaya di gereja lokal, yang adalah “kawanan domba.”
- Pengawas, seperti gembala, terus mengawasi kawanan domba. Dia menjaga dan melindungi orang-orang percaya dari ajaran spiritual palsu dan pengaruh-pengaruh jahat lainnya.
- Dalam Perjanjian Baru, istilah “penilik,” “penatua,” dan “gembala / pastor” adalah cara berbeda untuk merujuk pada para pemimpin rohani yang sama.

Saran-saran Terjemahan

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah bisa menjadi, “pengamat” atau “penjaga” atau “pengelola”
- Ketika merujuk pada pemimpin kelompok umat Allah setempat, istilah ini dapat diterjemahkan dengan kata atau ungkapan yang berarti “pengawas rohani” atau “seseorang yang mengurus kebutuhan rohani sekelompok orang percaya” atau “orang yang mengawasi kebutuhan rohani Gereja.”

(Lihat juga: gereja, penatua, pastor, pendeta, gembala)

Rujukan Alkitab:

- [1 Tawarikh 26:31–32](#)
- [1 Timotius 3:2](#)
- [Kisah Para Rasul 20:28](#)
- [Kejadian 41:33–34](#)
- [Filipi 1:1–2](#)

Data Kata:

- Strong's: H5329, H6485, H6496, H7860, H8104, G19830, G19840, G19850

Mengejek

Definisi:

Istilah “mock”, “ridicule”, dan “scoff at” semuanya mengacu pada mengolok-olok seseorang, terutama dengan cara yang kejam.

- Mengejek sering kali melibatkan peniruan kata-kata atau tindakan orang lain dengan maksud untuk mempermalukan atau menunjukkan penghinaan terhadap mereka.
- Para prajurit Romawi mengejek atau mengolok-olok Yesus ketika mereka mengenakan jubah pada-Nya dan berpura-pura menghormati Dia sebagai raja.
- Sekelompok anak muda mengejek atau mencemooh Elisa ketika mereka memanggil namanya, mengolok-olok kepalanya yang botak.
- Istilah “scoff at” juga bisa berarti mengejek suatu gagasan yang dianggap tidak dapat dipercaya atau penting.
- Seorang “mockers” adalah seseorang yang selalu mengejek dan mengolok-olok.

Referensi Alkitab:

- [2 Petrus 3:4](#)
- [Kisah Para Rasul 2:12-13](#)
- [Galatia 6:6-8](#)
- [Kejadian 39:13-15](#)
- [Lukas 22:63-65](#)
- [Markus 10:34](#)
- [Matius 9:23-24](#)
- [Matius 20:19](#)
- [Matius 27:29](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **21:12** Yesaya bernubuat bahwa orang akan meludahi, **mengolok**, dan memukul Mesias.
- **39:5** Semua pemimpin Yahudi menjawab imam besar, “Dia layak mati!” Lalu mereka menutup mata Yesus, meludahi Dia, memukul Dia, dan **mengolok** Dia.

- **39:12** Para prajurit mencambuk Yesus, dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri padanya. Kemudian mereka **mengolok** dia dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"
- **40:4** Yesus disalib di antara dua perampok. Salah satu dari mereka **mengolok** Yesus, tetapi yang lain berkata, "Apakah kamu tidak takut akan Allah?"
- **40:5** Para pemimpin Yahudi dan orang lain di antara kerumunan **mengolok** Yesus. Mereka berkata kepadanya, "Jika engkau adalah Anak Allah, turunlah dari salib dan selamatkan diri-Mu! Maka kami akan percaya kepada-Mu."

Data Kata:

- Strong's: H1422, H2048, H2049, H2778, H2781, H3213, H3887, H3931, H3932, H3933, H3934, H3944, H3945, H4167, H4485, H4912, H5058, H5607, H6026, H6711, H7046, H7048, H7814, H7832, H8103, H8148, H8437, H8595, G15920, G17010, G17020, G17030, G23010, G26060, G34560, G55120

Menggenapi

Definisi:

Istilah "menggenapi" berarti menyelesaikan atau mencapai sesuatu yang diharapkan.

- Ketika satu nubuat digenapi, itu berarti Allah membuat apa yang dinubuatkan dalam nubuat itu terjadi.
- Ketika seseorang memenuhi janji atau nazar, itu berarti dia melakukan apa yang telah dia janjikan untuk dilakukan.
- Memenuhi tanggung jawab berarti melakukan tugas yang ditugaskan atau diwajibkan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "fulfill" dapat diterjemahkan sebagai "mencapai" atau "menyelesaikan" atau "menyebabkan terjadinya" atau "menaati" atau "melakukan."
- Frasa "has been fulfilled" juga dapat diterjemahkan sebagai "telah menjadi kenyataan" atau "telah terjadi" atau "telah berlangsung."
- Cara-cara menerjemahkan "fulfill," seperti dalam "fulfill your ministry", dapat mencakup "menyelesaikan" atau "melakukan" atau "mempraktikkan" atau "melayani orang lain sebagaimana Allah telah memanggil kamu untuk melakukannya."

(Lihat juga: nabi, Kristus, penatalayan, call)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 2:27](#)
- [Kisah Para Rasul 3:17-18](#)
- [Imamat 22:17-19](#)
- [Lukas 4:21](#)
- [Matius 1:22-23](#)
- [Matius 5:17](#)
- Mazmur 116:12-15

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **__[24:4] (rc: //en/tn/help/obs/24/04)** _ Yohanes **menggenapi** apa yang dikatakan para nabi, "Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku mendahului Engkau, yang akan mempersiapkan jalan bagi-Mu."
- **[40:3] (rc: //en/tn/help/obs/40/03)** Para prajurit berjudi untuk mendapatkan pakaian Yesus. Ketika mereka melakukan hal ini, mereka **__ menggenapi__** nubuat yang berbunyi, "Mereka membagi-bagi jubah-Ku di antara mereka dan mereka berjudi untuk mendapatkan jubah-Ku."
- **[42:7] (rc: //en/tn/help/obs/42/07)** Yesus berkata, "Aku berkata kepadamu bahwa segala sesuatu yang tertulis tentang Aku dalam firman Allah harus **digenapi**."
- **[43:5] (rc: //en/tn/help/obs/43/05)** "Hal ini **menggenapi** nubuat yang disampaikan oleh nabi Yoel, yang mengatakan bahwa Allah berfirman, 'Pada hari-hari terakhir, Aku akan mencurahkan Roh-Ku.'"
- **[43:7] (rc: //en/tn/help/obs/43/07)** "Hal ini **menggenapi** nubuat yang berbunyi: 'Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu membusuk di dalam kubur.'"

- **[44:5] (rc: //en/tn/help/obs/44/05)**
"Meskipun kamu tidak mengerti apa yang kamu lakukan, Allah memakai tindakanmu untuk **menggenapi** nubuat-nubuat bahwa Mesias akan menderita dan mati."

Data Kata:

- Strong's: H1214, H5487, G10960, G41380

Menghapuskan

Definition:

Istilah "blot out" dan "wipe out" adalah ungkapan yang berarti menghilangkan atau menghancurkan sesuatu atau seseorang secara menyeluruh.

- Ungkapan-ungkapan ini dapat digunakan dalam arti positif, seperti ketika Allah "menghapuskan" dosa dengan mengampuninya dan memilih untuk tidak mengingatnya.
- Kata ini juga sering digunakan dalam arti negatif, seperti ketika Allah "menghapuskan" atau "menghapuskan" suatu kelompok masyarakat, membinasakan mereka karena dosa mereka.
- Alkitab berbicara tentang nama seseorang yang "dihapuskan" atau "dihapuskan" dari Kitab Kehidupan Tuhan, yang berarti bahwa orang tersebut tidak akan menerima hidup yang kekal.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, ungkapan-ungkapan ini dapat diterjemahkan sebagai "singkirkan" atau "hapus" atau "hancurkan sepenuhnya" atau "hapus seluruhnya."
- Jika mengacu pada penghapusan nama seseorang dari Kitab Kehidupan, ini dapat diterjemahkan sebagai "dihapus dari" atau "dihapus."

Referensi Alkitab:

- [Ulangan 29:20](#)
- [Keluaran 32:30-32](#)
- [Kejdaian 7:23](#)
- Mazmur 51:1

Data Kata:

- Strong's: H4229, H8045, G18130

Menghasut

Fakta-fakta:

Istilah "menghasut" berarti menyebabkan seseorang mengalami reaksi atau perasaan negatif.

- Menghasut seseorang untuk marah berarti melakukan sesuatu yang menyebabkan orang tersebut marah. Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan menjadi marah” atau “marah”.
- Ketika digunakan dalam frasa seperti, “jangan menghasut dia,” ini dapat diterjemahkan sebagai “jangan membuatnya marah” atau “jangan membuatnya marah” atau “jangan membuatnya marah kepada kamu.”

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 20:27-29](#)

Data Kata:

- Strong's: H3707, H3708, H4784, H4843, H5006, H7065, H7069, H7107, H7264, G20420, G38630, G39470, G39490, G42920

Menghibur

Definisi:

Istilah "menghibur" dan "penghibur" mengacu pada membantu seseorang yang menderita sakit fisik atau emosional.

- Seseorang yang menghibur seseorang disebut "penghibur".
- Dalam Perjanjian Lama, istilah "penghiburan" digunakan untuk menggambarkan bagaimana Allah itu baik dan penuh kasih kepada umat-Nya dan menolong mereka ketika mereka menderita.
- Dalam Perjanjian Baru, dikatakan bahwa Allah akan menghibur umat-Nya melalui Roh Kudus. Mereka yang menerima penghiburan tersebut kemudian dimampukan untuk memberikan penghiburan yang sama kepada orang lain yang sedang menderita.
- Ungkapan "Penghibur Israel" merujuk kepada Mesias yang akan datang untuk menyelamatkan umat-Nya.
- Yesus menyebut Roh Kudus sebagai "Penghibur" yang menolong orang-orang yang percaya kepada Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, "penghiburan" juga dapat diterjemahkan sebagai "meringankan rasa sakit" atau "membantu (seseorang) mengatasi kesedihan" atau "memberi semangat" atau "menghibur."
- Frasa seperti "penghiburan kami" dapat diterjemahkan sebagai "dorongan kami" atau "penghiburan kami terhadap (seseorang)" atau "bantuan kami pada saat berduka."
- Istilah "penghibur" dapat diterjemahkan sebagai "orang yang menghibur" atau "orang yang membantu meringankan rasa sakit" atau "orang yang memberi semangat."
- Ketika Roh Kudus disebut "Penghibur", ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Penyemangat" atau "Penolong" atau "Dia yang menolong dan menuntun."

- Ungkapan "Penghibur Israel" dapat diterjemahkan sebagai "Mesias, yang menghibur Israel."
- Ungkapan seperti, "mereka tidak mempunyai penghibur" juga dapat diterjemahkan sebagai "Tidak ada yang menghibur mereka" atau "Tidak ada yang memberi semangat atau menolong mereka."

(Lihat juga: mendorong, Roh Kudus)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 5:8-11](#)
- [2 Korintus 1:4](#)
- [2 Samuel 10:1-3](#)
- [Kisah Para Rasul 20:11-12](#)

Data Kata:

- Strong's: H2505, H5150, H5162, H5165, H5564, H8575, G03020, G38700, G38740, G38750, G38880, G38900, G39310

Menghujat

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "menghujat" mengacu pada berbicara dengan cara yang menunjukkan rasa tidak hormat yang mendalam kepada Tuhan atau orang lain. "Menghujat" seseorang berarti berbicara menentang orang tersebut sehingga orang lain berpikir hal yang salah atau buruk tentangnya.

- Sering kali, menghujat Allah berarti memfitnah atau menghina-Nya dengan mengatakan hal-hal yang tidak benar tentang Dia atau dengan berperilaku tidak bermoral yang tidak menghormati-Nya.
- Adalah penghujatan bagi seorang manusia untuk mengaku dirinya sebagai Allah atau menyatakan bahwa ada Allah selain Allah yang Esa dan Benar.
- Beberapa versi bahasa Inggris menerjemahkan istilah ini sebagai "fitnah" yang mengacu pada menghujat orang.

Saran Penerjemahan:

- "Hujatan" dapat diterjemahkan sebagai "mengatakan hal-hal yang jahat terhadap" atau "menghina Allah" atau "memfitnah."
- Cara-cara untuk menerjemahkan "menghujat" dapat mencakup "berbicara yang salah tentang orang lain" atau "memfitnah" atau "menyebarkan berita bohong."

(Lihat juga: penghinaan, fitnah)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:12-14](#)
- [Kisah Para Rasul 6:11](#)
- [Kisah Para Rasul 26:9-11](#)
- [Yakobus 2:5-7](#)
- [Yohanes 10:32-33](#)
- [Lukas 12:10](#)
- [Markus 14:64](#)
- [Matius 12:31](#)
- [Matius 26:65](#)
- Mazmur 74:10

Data Kata:

- Strong's: H1288, H1442, H2778, H5006, H5007, H5344, G09870, G09880, G09890

Menghukum*Definisi:*

Istilah “hukuman” berarti membuat seseorang menderita akibat negatif karena melakukan sesuatu yang salah. Istilah “hukuman” mengacu pada konsekuensi negatif yang diberikan sebagai akibat dari perilaku yang salah tersebut.

- Seringkali hukuman dimaksudkan untuk memotivasi seseorang untuk berhenti berbuat dosa.
- Allah menghukum bangsa Israel ketika mereka tidak menaati-Nya, terutama ketika mereka menyembah ilah-ilah palsu. Karena dosa mereka, Allah mengizinkan musuh-musuh mereka menyerang dan menangkap mereka.
- Allah itu benar dan adil, jadi Dia harus menghukum dosa. Setiap manusia telah berdosa terhadap Allah dan layak menerima hukuman.
- Yesus dihukum karena semua hal jahat yang pernah dilakukan setiap orang. Dia menerima hukuman setiap orang atas dirinya sendiri meskipun dia tidak melakukan kesalahan dan tidak pantas menerima hukuman itu.
- Ungkapan “tidak dihukum” dan “membiarkan tidak dihukum” berarti memutuskan untuk tidak menghukum orang atas kesalahan mereka. Allah sering kali membiarkan dosa tidak dihukum karena Ia menunggu orang bertobat.

(Lihat juga: adil, bertobat, benar, dosa)

Referensi Alkitab:

- [1 Tohanes 4:18](#)
- [2 Tesalonika 1:9](#)
- [Kisah Para Rasul 4:21](#)
- [Kisah Para Rasul 7:59-60](#)
- [Kejadian 4:15](#)
- [Lukas 23:16](#)
- [Matius 25:46](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **13:7** Allah juga memberikan banyak hukum dan aturan lain untuk diikuti. Jika umat-Nya menaati hukum-hukum ini, Allah berjanji akan memberkati dan melindungi mereka. Jika mereka tidak menaatinya, Allah akan **menghukum** mereka.
- **16:2** Karena bangsa Israel terus tidak menaati Allah, Dia **menghukum** mereka dengan mengizinkan musuh-musuh mereka mengalahkan mereka.
- **19:16** Para nabi memperingatkan bangsa itu bahwa jika mereka tidak berhenti berbuat jahat dan mulai menaati Allah, maka Allah akan menghakimi mereka sebagai orang yang bersalah, dan Dia akan **menghukum** mereka.
- **48:6** Yesus adalah imam besar yang sempurna karena Dia menanggung **hukuman** untuk setiap dosa yang pernah dilakukan oleh setiap orang.
- **48:10** Ketika seseorang percaya kepada Yesus, darah Yesus menghapus dosa orang itu, dan **hukuman** Allah berlalu dari orang itu.

- **49:9** Tetapi Allah begitu mengasihi semua orang di dunia ini sehingga Ia telah mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya kepada Yesus tidak akan **dihukum** karena dosa-dosanya, melainkan akan hidup bersama Allah selama-lamanya.
- **49:11** Yesus tidak pernah berbuat dosa, tetapi Ia memilih untuk **dihukum** dan mati sebagai korban yang sempurna untuk menanggung dosa-dosamu dan dosa-dosa semua orang di dunia.

Data Kata:

- Strong's: H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8011, H8199, G13490, G15560, G15570, G28490, G38110, G50970

Mengikat

Definisi:

Istilah "bind" berarti mengikat sesuatu atau mengencangkannya dengan aman. Sesuatu yang diikat atau disatukan disebut "bond". Istilah "bound" adalah bentuk lampau dari istilah ini.

- "To be bound" atau "terikat" berarti memiliki sesuatu yang terikat atau melilit sesuatu yang lain.
- Dalam arti kiasan, seseorang dapat "terikat" pada sebuah sumpah, yang berarti dia "diharuskan untuk memenuhi" apa yang dia janjikan untuk dilakukan.
- Istilah "bonds" atau "ikatan" mengacu pada apa pun yang mengikat, mengurung, atau memenjarakan seseorang. Biasanya mengacu pada rantai, belenggu, atau tali fisik yang membuat seseorang tidak bebas bergerak.
- Pada zaman Alkitab, ikatan seperti tali atau rantai digunakan untuk mengikat para tahanan ke dinding atau lantai penjara batu.
- Istilah "bind" atau "mengikat" juga dapat digunakan untuk berbicara tentang membungkus kain di sekitar luka untuk membantu menyembuhkannya.
- Orang yang sudah meninggal akan "diikat" dengan kain sebagai persiapan untuk dimakamkan.
- Istilah "ikatan" digunakan secara kiasan untuk merujuk pada sesuatu, seperti dosa, yang mengendalikan atau memperbudak seseorang.
- Ikatan juga dapat berupa hubungan yang erat antara orang-orang di mana mereka saling mendukung secara emosional, spiritual dan fisik. Ini berlaku untuk ikatan pernikahan.
- Sebagai contoh, seorang suami dan istri "terikat" atau terikat satu sama lain. Ini adalah ikatan yang Allah tidak inginkan untuk terputus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "bind" juga dapat diterjemahkan sebagai "mengikat" atau "membungkus".

- Secara kiasan, kata ini dapat diterjemahkan sebagai “menahan” atau “mencegah” atau “menjauhkan diri dari (sesuatu).”
- Penggunaan khusus dari "bind" atau “mengikat” dalam Matius 16 dan 18 berarti “melarang” atau “tidak mengizinkan”.
- Istilah “bonds” dapat diterjemahkan sebagai “rantai” atau “tali” atau “belenggu.”
- Secara kiasan, istilah “bond” dapat diterjemahkan sebagai “simpul” atau “hubungan” atau “hubungan yang erat.”
- Frasa "bond of peace" atau “ikatan perdamaian” berarti “berada dalam harmoni, yang membawa orang dalam hubungan yang lebih dekat satu sama lain” atau “ikatan yang dibawa oleh perdamaian.”
- "Bind up" dapat diterjemahkan sebagai “membungkus” atau “membalut”.
- “Bind” atau “mengikat” diri dengan nazar dapat diterjemahkan sebagai “berjanji untuk memenuhi nazar” atau “berkomitmen untuk memenuhi nazar.”
- Tergantung pada konteksnya, istilah "bound" atau “terikat” juga dapat diterjemahkan sebagai “diikat” atau “dirantai” atau “diwajibkan (untuk memenuhi)” atau “diharuskan melakukan.”

(Lihat juga: menggenapi, damai, penjara, hamba, nazar)

Referensi Alkitab:

- [Imamat 8:7](#)

Data Kata:

- Strong's: H0247, H0481, H0519, H0615, H0631, H0632, H0640, H1366, H1367, H1379, H2280, H2706, H3256, H3533, H3729, H4147, H4148, H4205, H4562, H5650, H5656, H5659, H6029, H6123, H6616, H6696, H6872, H6887, H7194, H7405, H7573, H7576, H8198, H8244, H8379, G02540, G03310, G03320, G11950, G11960, G11980, G11990, G12100, G13970, G13980, G14010, G14020, G26110, G26150, G37340, G37840, G38140, G40190, G40290, G43850, G48860, G48870, G52650

Mengkhianati

Definisi:

Istilah “mengkhianati” berarti bertindak dengan cara yang menipu dan merugikan seseorang. Seorang “pengkhianat” adalah orang yang mengkhianati teman yang mempercayainya.

- Yudas adalah “pengkhianat” karena dia memberi tahu para pemimpin Yahudi bagaimana cara menangkap Yesus.
- Pengkhianatan yang dilakukan Yudas sangat jahat karena ia adalah rasul Yesus yang menerima uang sebagai imbalan karena memberikan informasi kepada para pemimpin Yahudi yang akan mengakibatkan kematian Yesus secara tidak adil.

Saran Penerjemahan::

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mengkhianati” dapat diterjemahkan sebagai “menipu dan menyebabkan luka” atau “menyerah kepada musuh” atau “tindakan pengkhianatan.”
- Istilah “pengkhianat” dapat diterjemahkan sebagai “orang yang mengkhianati” atau “ula berkepala dua” atau “pengkhianat.”

(Lihat juga: Judas Iscariot, Jewish leaders, apostle)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:52](#)
- [Yohanes 6:64](#)
- [Yohanes 13:22](#)
- [Matius 10:4](#)
- [Matius 26:22](#)

Contoh dari kisah ALkitab:

- **21:11** Nabi-nabi lain menubuatkan bahwa mereka yang membunuh Mesias akan mengundi demi mendapat pakaianNya dan dia akan **dikhianati** oleh seorang teman. Nabi Zakharia menubuatkan bahwa temannya akan dibayar tiga puluh keping perak sebagai pembayaran karena **mengkhianati** Mesias.
- **38:2** Setelah Yesus dan para murid tiba di Yerusalem, Yudas menemui para pemimpin Yahudi dan menawarkan untuk **mengkhianati** Yesus dengan imbalan uang.
- **38:3** Para pemimpin Yahudi, dipimpin oleh imam besar, membayar Yudas tiga puluh keping perak untuk **mengkhianati** Yesus.
- **38:6** Kemudian Yesus berkata kepada murid-muridnya, "Salah satu dari kalian akan **mengkhianati** Aku." * *
38:6 Yesus berkata, "Orang yang Kuberikan sepotong roti ini adalah **pengkhianat**."
- **38:13** Ketika dia kembali untuk ketiga kalinya, Yesus berkata, "Bangun! _orang yang mengkhianati_Aku ada di sini."
- **38:14** Lalu Yesus berkata, "Yudas, apakah kamu **mengkhianati** aku dengan ciuman?"
- **39:8** Sementara itu, Yudas, sang **pengkhianat**, melihat bahwa para pemimpin Yahudi telah menghukum mati Yesus. Dia menjadi sangat sedih dan pergi lalu bunuh diri.

Data Kata:

- Strong's: H7411, G38600, G42730

Menguasai*Definisi:*

Istilah "menguasai" dan "mengalahkan" mengacu pada mendapatkan kendali atas seseorang atau sesuatu. Biasanya mencakup gagasan untuk menangkap sesuatu setelah mengejarnya.

- Ketika pasukan militer "menguasai" musuh, itu berarti mereka mengalahkan musuh dalam pertempuran.
- Ketika seekor pemangsa menyergap mangsanya, itu berarti ia mengejar dan menangkap mangsanya.
- Jika sebuah kutukan "menguasai" seseorang, itu berarti apa pun yang dikatakan dalam kutukan itu terjadi pada orang tersebut
- Jika berkat "menguasai" seseorang, itu berarti bahwa orang tersebut mengalami berkat-berkat tersebut.
- Tergantung pada konteksnya, "menguasai" dapat diterjemahkan sebagai "menaklukkan" atau "menangkap" atau "mengalahkan" atau "mengejar" atau "mempengaruhi sepenuhnya."
- Tindakan masa lalu "menguasai" dapat diterjemahkan sebagai "mengejar" atau "menyusul" atau "menaklukkan" atau "mengalahkan" atau "menyebabkan kerusakan".
- Ketika digunakan dalam peringatan bahwa kegelapan atau hukuman atau teror akan menyusul manusia karena dosa mereka, itu berarti bahwa orang-orang itu akan mengalami hal-hal negatif ini jika mereka tidak bertobat.
- Frasa "Firman-Ku telah melenyapkan nenek moyangmu" berarti bahwa ajaran yang TUHAN berikan kepada nenek moyang mereka sekarang akan menyebabkan nenek moyang mereka menerima hukuman karena mereka tidak menaati ajaran tersebut.

(Lihat juga: berkat, mengutuk, mangsa, menghukum)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 25:4-5](#)
- [Yohanes 12:35](#)

Data Kata:

- Strong's: H0579, H0935, H1692, H4672, H5066, H5381, G26380, G29830

Menguburkan*Definisi:*

Yang dimaksud dengan “mengubur” adalah memasukkan suatu benda (biasanya berupa mayat) ke dalam lubang atau tempat penguburan lainnya kemudian menutupinya dengan tanah atau batu, dan lain-lain. Yang dimaksud dengan “penguburan” adalah tindakan menguburkan sesuatu, atau bisa juga. digunakan untuk menggambarkan tempat di mana sesuatu telah dikuburkan.

- Seringkali orang menguburkan mayat dengan cara menaruhnya di lubang yang dalam di tanah lalu menutupinya dengan tanah.
- Kadang-kadang jenazah ditempatkan di dalam bangunan berbentuk kotak, seperti peti mati, sebelum dikuburkan.
- Pada zaman Alkitab, orang mati sering kali dikuburkan di dalam gua atau tempat serupa. Setelah Yesus mati, jenazahnya dibungkus dengan kain dan ditempatkan di dalam kubur batu yang ditutup dengan batu besar.
- Istilah “tempat pemakaman” atau “ruang pemakaman” atau “bilik” pemakaman” atau “gua pemakaman” selalu mengacu pada tempat di mana jenazah dikuburkan.
- Hal-hal lain juga bisa dikuburkan, seperti saat Akhan menguburkan perak dan barang-barang lain yang dicurinya dari Yerikho.
- Ungkapan “menguburkan wajahnya” biasanya berarti “menutupi wajahnya dengan tangan”.
- Kadang-kadang kata “menyembunyikan” dapat berarti “mengubur” seperti ketika Akhan menyembunyikan barang-barang di dalam tanah yang ia curi dari Yerikho. Ini berarti dia menguburnya di dalam tanah.

(Lihat juga: Jericho, tomb)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 9:9-10](#)
- [Kejadian 35:4-5](#)
- [Yeremia 25:33](#)
- [Lukas 16:22](#)
- [Matius 27:7](#)
- Mazmur 79:1-3

Data Kata:

- Strong's: H6900, H6912, H6913, G17790, G17800, G22900, G49160, G50270

Menguduskan*Definisi:*

"Consecrate" berarti mendedikasikan sesuatu atau seseorang untuk melayani Allah. Orang atau benda yang dikuduskan dianggap kudus dan dikhususkan untuk Allah.

- Arti istilah ini mirip dengan "sanctify" atau "make holy", tetapi dengan tambahan makna yang secara resmi memisahkan seseorang untuk melayani Allah.
- Benda-benda yang dikuduskan bagi Allah termasuk hewan-hewan yang akan dikorbankan, mezbah korban bakaran, dan Kemah Suci.
- Orang-orang yang dikuduskan bagi Allah termasuk para imam, umat Israel, dan anak laki-laki tertua.
- Kadang-kadang kata "concecrate" memiliki arti yang mirip dengan "memurnikan", terutama ketika kata ini digunakan untuk mempersiapkan orang atau sesuatu untuk melayani Allah sehingga mereka akan menjadi tahir dan berkenan kepada-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Cara-cara untuk menerjemahkan "concecrate" "menguduskan" dapat mencakup, "memisahkan diri untuk pelayanan Allah" atau "memurnikan diri untuk pelayanan kepada Allah."
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah "holy" dan "sanctify" diterjemahkan.

(Lihat juga: kudus, murni, menguduskan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 4:3-5](#)
- [2 Tawarikh 13:8-9](#)
- [Yehezkiel 44:19](#)

Data Kata:

- Strong's: H2763, H3027, H4390, H4394, H5144, H5145, H6942, H6944, G14570, G50480

Mengurapi

Definisi:

Istilah “mengurapi” berarti menggosok atau menuangkan minyak pada seseorang atau benda. Pada zaman Alkitab, ada beberapa alasan untuk mengurapi seseorang dengan minyak. Sering kali hal ini merupakan satu [Tindakan Simbolis] (rc://en/ta/man/translate/translate-symaction), yang melambangkan Allah yang memberdayakan orang tersebut dengan Roh Kudus untuk pelayanan khusus kepada-Nya.

- Dalam Perjanjian Lama, para imam, raja, dan nabi diurapi dengan minyak untuk mengkhususkan mereka dalam pelayanan khusus kepada Allah.
- Benda-benda seperti mezbah atau kemah suci juga diurapi dengan minyak untuk menunjukkan bahwa benda-benda tersebut digunakan untuk menyembah dan memuliakan Allah.
- Dalam Perjanjian Baru, orang sakit diurapi dengan minyak untuk kesembuhan mereka.
- Kadang-kadang minyak dicampur dengan rempah-rempah, sehingga menimbulkan bau yang harum dan wangi.
- Perjanjian Baru mencatat dua kali Yesus diurapi dengan minyak wangi oleh seorang wanita, sebagai suatu tindakan penyembahan.
- Orang-orang mempersiapkan mayat untuk dikuburkan dengan mengurapinya dengan minyak wangi dan rempah-rempah.
- Dalam Perjanjian Baru, menerima Roh Kudus digambarkan sebagai pengurapan.
- Gelar “Mesias” (bahasa Ibrani) dan “Kristus” (bahasa Yunani) berarti “Yang Diurapi”.
- Yesus sang Mesias adalah orang yang dipilih dan diurapi sebagai Nabi, Imam Besar, dan Raja.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “mengurapi” dapat diterjemahkan sebagai “menuangkan/mengoleskan minyak” atau “menguduskan dengan menuangkan minyak” atau “menyucikan” atau “menetapkan.”

- Tergantung pada konteksnya, “diurapi” dapat diterjemahkan sebagai “dikuduskan dengan minyak” atau “diangkat” atau “ditahbiskan” atau “diberi Roh Kudus.”
- Frasa seperti “imam yang diurapi,” dapat diterjemahkan sebagai “imam yang ditahbiskan dengan minyak” atau “imam yang dikhususkan dengan penuangan minyak.”

(Lihat: Christ, consecrate, high priest, King of the Jews, priest, prophet)

Rujukan Alkitab:

- [1 Yohanes 2:20](#)
- [1 Yohanes 2:27](#)
- [2 Korintus 1:21](#)
- [1 Samuel 16:2-3](#)
- [Kisah Para Rasul 4:27-28](#)
- [Amos 6:5-6](#)
- [Keluaran 29:5-7](#)
- [Yakobus 5:13-15](#)

Data Kata:

- Strong's: H0047, H0430, H1101, H1878, H3323, H4397, H4398, H4473, H4886, H4888, H4899, H5480, H8136, G00320, G02180, G07430, G14720, G20250, G34620, G55450, G55480

Mengutuk

Definisi:

Istilah “curse” atau “mengutuk” berarti menyebabkan hal-hal negatif terjadi pada orang atau benda yang dikutuk.

- Kutukan dapat berupa pernyataan bahwa bahaya akan menimpa seseorang atau sesuatu.
- Mengutuk seseorang juga bisa menjadi ekspresi keinginan bahwa hal-hal buruk akan terjadi pada mereka.
- Bisa juga merujuk pada hukuman atau hal negatif lainnya yang disebabkan oleh seseorang kepada seseorang.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “menyebabkan hal-hal buruk terjadi pada” atau “menyatakan bahwa sesuatu yang buruk akan terjadi pada” atau “bersumpah untuk menyebabkan hal-hal yang jahat terjadi pada.”
- Dalam konteks Allah mengirimkan kutuk kepada umat-Nya yang tidak taat, ini dapat diterjemahkan sebagai “menghukum dengan membiarkan hal-hal buruk terjadi.”
- Istilah “cursed” atau “terkutuk” ketika digunakan untuk menggambarkan seseorang dapat diterjemahkan sebagai “(orang ini) akan mengalami banyak masalah.”
- Frasa “cursed be” atau “terkutuklah” dapat diterjemahkan sebagai “Semoga (orang ini) mengalami kesulitan besar.”
- Frasa “Cursed is the ground” atau “Terkutuklah tanahnya” dapat diterjemahkan menjadi “Tanahnya tidak akan subur.”
- Namun, jika bahasa sasaran memiliki frasa “terkutuklah” dan memiliki arti yang sama, maka sebaiknya tetap menggunakan frasa yang sama.

(Lihat juga: berkat)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 14:24-26](#)
- [2 Petrus 2:12-14](#)
- [Galatia 3:10](#)
- [Galatia 3:14](#)
- [Kejadian 3:14](#)
- [Kejadian 3:17](#)
- [Yakobus 3:10](#)
- [Bilangan 22:6](#)
- Mazmur 109:28

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **2:9** Allah berfirman kepada ular itu, "Engkau **terkutuk!**"
- **2:11** "Sekarang tanah **dikutuk**, dan engkau harus bekerja keras untuk menumbuhkan makanan."
- **4:4** "Aku akan memberkati mereka yang memberkati engkau dan **mengutuk** mereka yang mengutuk engkau."
- **39:7** Kemudian Petrus bersumpah, katanya, "Semoga Allah **mengutuk** aku, jika aku mengenal orang ini!"
- **50:16** Karena Adam dan Hawa tidak menaati Allah dan membawa dosa ke dalam dunia ini, Allah **mengutuknya** dan memutuskan untuk memusnahkannya.

Data Kata:

- Strong's: H0422, H0423, H0779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G03310, G03320, G06850, G19440, G25510, G26520, G26530, G26710, G26720, G60350

Meninggalkan*Definisi:*

Istilah "meninggalkan" berarti meninggalkan seseorang atau menyerah atas sesuatu. Seseorang yang telah "ditinggalkan" telah ditinggalkan oleh orang lain.

- Ketika manusia “meninggalkan” Tuhan, mereka tidak setia kepada-Nya karena tidak menaati Dia.
- Ketika Allah “meninggalkan” manusia, Ia berhenti membantu mereka dan membiarkan mereka mengalami penderitaan agar mereka kembali kepada-Nya.
- Istilah ini juga bisa berarti meninggalkan sesuatu, misalnya mengabaikan atau tidak mengikuti ajaran Tuhan.
- Istilah “ditinggalkan” dapat digunakan dalam bentuk lampau, misalnya “dia telah meninggalkanmu” atau menunjuk pada seseorang yang “telah ditinggalkan”.

Saran-saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan istilah ini dapat mencakup “meninggalkan” atau “mengabaikan” atau “menyerah” atau “menjauh dari” atau “meninggalkan di belakang”, tergantung pada konteksnya.
- “Meninggalkan” hukum Tuhan dapat diterjemahkan “tidak menaati hukum Tuhan.” Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “meninggalkan” atau “menyerah” atau “berhenti menaati” ajaran atau hukumNya.
- Frasa “ditinggalkan” bisa diterjemahkan menjadi “ditinggalkan di belakang” atau “ditinggalkan sendiri.”
- Akan lebih jelas jika menggunakan kata-kata yang berbeda untuk menerjemahkan istilah ini, tergantung pada apakah teks tersebut menjelaskan tentang meninggalkan sesuatu atau seseorang.

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 6:11-13](#)
- [Daniel 11:29-30](#)

- [Kejadian 24:27](#)
- [Yosua 24:16-18](#)
- [Matius 27:45-47](#)
- [Amsal 27:9-10](#)
- Mazmur 71:18

Data Kata:

- Strong's: H0488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G06460, G06570, G08630, G14590, G26410

Meninggikan

Definisi:

"To exalt" atau "meninggikan" berarti memuji dan menghormati seseorang. Hal ini juga dapat berarti menempatkan seseorang pada posisi yang tinggi.

- Dalam Alkitab, istilah "exalt" paling sering digunakan untuk meninggikan Allah.
- Ketika seseorang meninggikan diri, itu berarti dia berpikir tentang dirinya sendiri dengan cara yang sombong atau congkak.

Saran Penerjemahan:

- Cara menerjemahkan "exalt" dapat mencakup "sangat memuji" atau "sangat menghormati" atau "memuji" atau "berbicara tinggi tentang".
- Dalam beberapa konteks, kata ini dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "menempatkan pada posisi yang lebih tinggi" atau "memberikan penghormatan yang lebih tinggi" atau "membicarakan dengan bangga."
- "Those that exalt themselves" juga dapat diterjemahkan sebagai "Jangan menganggap diri Anda terlalu tinggi" atau "Jangan menyombongkan diri."

(Lihat juga: pujian, ibadah, kemuliaan, sombong, bangga)

Referensi Alkitab:

- [1 Petrus 5:5-7](#)
- [2 Samuel 22:47](#)
- [Kisah Para Rasul 5:31](#)
- [Filipi 2:9-11](#)
- Mazmur 18:46

Data Kata:

- Strong's: H1361, H4984, H5375, H5549, H5927, H7311, H7426, H7682, G18690, G52290, G52510, G53110, G53120

Menipu

Definisi:

Istilah "menipu" berarti menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar. Tindakan menipu seseorang disebut "penipuan".

- Seseorang yang menyebabkan orang lain untuk memercayai sesuatu yang salah disebut seorang “penipu”. Sebagai contoh, Setan disebut sebagai “penipu”. Roh-roh jahat yang ia kuasai juga disebut para penipu.
- Istilah lain “kebohongan” juga merujuk kepada tindakan yang menyebabkan seseorang untuk percaya sesuatu yang tidak benar.
- Seseorang, tindakan atau pesan yang tidak berisi kebenaran dapat digambarkan sebagai “memperdaya”.
- Istilah “penipuan” dan “kebohongan” mempunyai arti yang sama, tetapi ada beberapa perbedaan dalam bagaimana mereka menggunakannya.
- Istilah yang menggambarkan “menipu” dan “memperdaya” mempunyai kesamaan makna dan biasa digunakan di konteks yang sama.

Saran Penerjemahan:

- Cara lain untuk menerjemahkan “menipu” termasuk “membohongi” atau “menyebabkan kepercayaan yang salah” atau “membuat seseorang untuk berpikir sesuatu yang tidak benar”.
- Istilah “menipu” dapat juga diterjemahkan sebagai “menyebabkan untuk berpikir salah” atau “dibohongi” atau “diperdaya” atau “dikelabui” atau “disesatkan”.
- “Penipu” dapat juga diterjemahkan sebagai “pembongong” atau “seorang yang menyesatkan” atau “seorang yang menipu”.
- Tergantung dari konteks, istilah “kebohongan” atau “penipuan” dapat diterjemahkan dengan sebuah kata atau bagian kalimat yang berarti “dusta” atau “bohong” atau “tipu daya” atau “ketidakjujuran”.

- Istilah “menipu” atau “memperdaya” dapat diterjemahkan sebagai “tidak benar” atau “menyesatkan” atau “membohongi” atau menggambarkan seseorang yang berkata atau bertindak dengan cara yang menyebabkan orang lain percaya sesuatu yang tidak benar.

(Lihat juga: benar)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:8](#)
- [1 Timotius 2:14](#)
- [2 Tesalonika 2:3-4](#)
- [Kejadian 3:12-13](#)
- [Kejadian 31:26-28](#)
- [Imamat 19:11-12](#)
- [Matius 27:64](#)
- [Mikha 6:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0898, H2048, H3577, H3584, H3868, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H5558, H6121, H6231, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8582, H8591, H8649, G05380, G05390, G13860, G13870, G13880, G18180, G38840, G41050, G41060, G41080, G54220, G54230

Menolak

Definisi:

“Menolak” seseorang atau sesuatu berarti menolak menerima orang atau benda itu.

- Istilah “menolak” juga bisa berarti “menolak untuk mempercayai” sesuatu.
- Menolak Tuhan juga berarti menolak menaati Dia.
- Ketika bangsa Israel menolak kepemimpinan Musa, itu berarti mereka memberontak terhadap kekuasaannya. Mereka tidak mau menaatinya.
- Bangsa Israel menunjukkan bahwa mereka menolak Tuhan ketika mereka menyembah dewa-dewa palsu.
- Istilah “mengesampingkan” adalah arti harafiah dari kata ini. Bahasa lain mungkin memiliki ungkapan serupa yang berarti menolak atau menolak mempercayai seseorang atau sesuatu.

Saran-saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah “menolak” juga dapat diterjemahkan dengan “tidak menerima” atau “berhenti membantu” atau “menolak untuk mematuhi” atau “berhenti mematuhi.”
- Dalam ungkapan “batu yang ditolak oleh tukang-tukang bangunan”, istilah “ditolak” dapat diterjemahkan sebagai “menolak untuk digunakan” atau “tidak diterima” atau “dibuang” atau “dibuang karena tidak berharga”.
- Dalam konteks orang yang menolak perintah Tuhan, ditolak bisa diartikan “menolak menaati” perintahnya atau “dengan keras kepala memilih untuk tidak menerima” hukum Allah.

(Lihat juga: command, disobey, obey, stiff-necked)

Referensi Alkitab:

- [Galatia 4:12-14](#)
- [Hosea 4:6-7](#)
- [Yesaya 41:9](#)
- [Yohanes 12:48-50](#)
- [Markus 7:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0947, H0959, H2186, H2310, H3988, H5006, H5034, H5186, H5203, H5307, H5541, H5800, G01140, G04830, G05500, G05790, G05800, G05930, G06830, G07200, G16090, G38680

Menugaskan*Fakta:*

Istilah "assign" atau "assigned" mengacu pada tindakan menunjuk seseorang untuk melakukan tugas tertentu atau menunjuk sesuatu untuk diberikan kepada satu orang atau lebih.

*Nabi Samuel menubuatkan bahwa Raja Saul akan "menugaskan" pemuda-pemuda terbaik Israel untuk bertugas di militer.

- Musa "menetapkan" kepada masing-masing dari kedua belas suku Israel sebagian tanah Kanaan agar mereka dapat hidup.
- Berdasarkan hukum Perjanjian Lama, suku-suku Israel tertentu ditugaskan untuk melayani sebagai imam, seniman, penyanyi, dan pembangun.
- Tergantung pada konteksnya, "assign" dapat diterjemahkan sebagai "memberi" atau "menunjuk" atau "memilih untuk tugas."
- Istilah "ditugaskan" dapat diterjemahkan sebagai "ditunjuk" atau "diberikan tugas."

(Saran terjemahan: Terjemahkan Nama)

(Lihat juga: mengangkat, Samuel, Saul (PL))

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:48](#)
- [Daniel 12:13](#)
- [Yeremia 43:11](#)
- [Yosua 18:2](#)
- [Bilangan 4:27-28](#)
- Mazmur 78:55

Data Kata:

- Strong's: H2506, H3335, H4487, H4941, H5157, H5307, H5414, H5596, H5975, H6485, H7760, G33070

Menumbuk/mengirik*Definisi:*

Istilah "mengirik" dan "pengirikan" merujuk pada bagian pertama dari proses memisahkan biji-bijian dari sisa tanaman.

- Mengirik tanaman akan melepaskan biji-bijian dari tangkainya. Setelah itu, biji-bijian ditampi untuk memisahkan biji-bijian dari semua bahan yang tidak diinginkan, dan hanya menyisakan bagian biji-bijian yang dapat dimakan.
- Pada zaman Alkitab, "tempat pengirikan" adalah sebuah batu besar yang rata atau area tanah yang dipadatkan, sehingga memberikan permukaan yang keras dan rata untuk menghancurkan tangkai-tangkai gandum dan membuang biji-bijian.
- Sebuah "gerobak pengirikan" atau "roda pengirikan" kadang-kadang digunakan untuk menghancurkan gandum dan membantu memisahkannya dari jerami dan sekam.
- "Kereta pengirik" atau "papan pengirik" juga digunakan untuk memisahkan biji-bijian. Alat ini terbuat dari papan kayu yang memiliki paku logam tajam di ujungnya.

(Lihat juga: sekam, biji-bijian, menampi)

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 3:1-3](#)
- [2 Raja-Raja 13:7](#)
- [2 Samuel 24:16](#)
- [Daniel 2:35](#)
- [Lukas 3:17](#)
- [Matius 3:12](#)
- [Rut 3:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H0212, H4173, H1637, H1758, H1786, H1869, H2251, G02480

Menunjuk

Definisi:

Istilah "menunjuk" dan "ditunjuk" mengacu pada tindakan memilih seseorang untuk memenuhi tugas atau peran tertentu.

- “Ditetapkan” juga dapat berarti “dipilih” untuk menerima sesuatu, seperti dalam “ditetapkan untuk hidup yang kekal.” Bahwa manusia “ditetapkan untuk hidup yang kekal” berarti mereka dipilih untuk menerima hidup yang kekal.
- Frasa “waktu yang ditentukan” merujuk kepada “waktu yang dipilih” atau “waktu yang direncanakan” oleh Allah untuk terjadinya sesuatu.
- Kata “menetapkan” juga dapat berarti “memerintah” atau “menugaskan” seseorang untuk melakukan sesuatu.

Saran Terjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara menerjemahkan “appoint” dapat mencakup “memilih” atau “menugaskan” atau “memilih secara resmi” atau “menunjuk.”
- Istilah “appointed” dapat diterjemahkan sebagai “ditugaskan” atau “direncanakan” atau “dipilih secara khusus.”
- Frasa “be appointed” juga dapat diterjemahkan sebagai “dipilih”.

Rujukan Alkitab:

- [1 Samuel 8:11](#)
- [Kisah Para Rasul 3:20](#)
- [Kisah Para Rasul 6:2](#)
- [Kisah Para Rasul 13:48](#)
- [Kejadian 41:33–34](#)
- [Bilangan 3:9–10](#)

Data Kata:

- Strong's: H0561, H0977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4483, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G03220, G06060, G12990, G13030, G19350, G25250, G27490, G42870, G42960, G43840, G49290, G50210, G50870

Menyalibkan

Definisi:

Istilah “menyalibkan” berarti mengeksekusi seseorang dengan memasangnya di kayu salib dan meninggalkannya di sana untuk menderita dan mati dalam kesakitan.

- Korban diikat pada salib atau dipaku pada salib. Orang yang disalibkan meninggal karena kehilangan darah atau mati lemas.
- Kekaisaran Romawi kuno sering menggunakan metode eksekusi ini untuk menghukum dan membunuh orang-orang yang merupakan penjahat yang sangat jahat atau yang telah memberontak terhadap otoritas pemerintahan mereka.
- Para pemimpin agama Yahudi meminta gubernur Romawi untuk memerintahkan tentaranya menyalibkan Yesus. Para prajurit memakutkan Yesus ke kayu salib. Dia menderita di sana selama enam jam, dan kemudian mati.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “crucify” dapat diterjemahkan sebagai “membunuh di atas kayu salib” atau “mengeksekusi dengan memaku pada kayu salib.”

(Lihat juga: salib, Roma)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:23](#)
- [Galatia 2:20-21](#)
- [Lukas 23:20-22](#)
- [Lukas 23:34](#)
- [Matius 20:17-19](#)
- [Matius 27:23-24](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **39:11** Tetapi para pemimpin Yahudi dan orang banyak itu berteriak, “**Salibkanlah** Dia (Yesus)!”
- **39:12** Pilatus menjadi takut bahwa orang banyak akan mulai membuat kerusuhan, sehingga ia memerintahkan prajurit-prajuritnya untuk **menyalibkan** Yesus.
- **40:1** Setelah para prajurit mengejek Yesus, mereka membawanya pergi untuk **menyalibkan**-Nya. Mereka menyuruh-Nya memikul **salib** yang di atasnya Ia akan mati.
- **40:4** Yesus **disalibkan** di antara dua orang penyamun.
- **43:6** “Hai orang-orang Israel, Yesus adalah seorang yang melakukan banyak tanda dan mujizat dengan kuasa Allah, seperti yang kamu lihat dan yang kamu ketahui. Tetapi kamu telah **menyalibkan** Dia!”
- **43:9** “Kamu telah **menyalibkan** Dia, Yesus.”
- **44:8** Petrus menjawab mereka, “Orang ini berdiri di hadapanmu dalam keadaan sehat oleh kuasa Yesus, Mesias. Kamu telah **menyalibkan** Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia kembali!”

Data Alkitab:

- Strong's: G03880, G43620, G47170, G49570

Menyelamatkan

Definisi:

Istilah "menyelamatkan" mengacu pada menjaga seseorang agar tidak mengalami sesuatu yang buruk atau berbahaya. "Aman" berarti terlindung dari kerugian atau bahaya.

- Dalam arti fisik, orang dapat diselamatkan atau terselamatkan dari kerugian, bahaya, atau kematian.
- Dalam pengertian rohani, jika seseorang telah "diselamatkan", maka Allah, melalui kematian Yesus di kayu salib, telah mengampuninya dan menyelamatkannya dari hukuman di neraka karena dosanya.
- Manusia dapat menyelamatkan atau menolong orang dari bahaya, tetapi hanya Allah yang dapat menyelamatkan manusia dari hukuman kekal atas dosa-dosa mereka.

Istilah "keselamatan" mengacu pada diselamatkan atau terselamatkan dari kejahatan dan bahaya.

- Dalam Alkitab, "keselamatan" biasanya merujuk pada pembebasan rohani dan kekal yang diberikan oleh Allah kepada mereka yang bertobat dari dosa-dosa mereka dan percaya kepada Yesus.
- Alkitab juga berbicara tentang Allah yang menyelamatkan atau membebaskan umat-Nya dari musuh-musuh fisik mereka.

Saran Penerjemahan

- Cara untuk menerjemahkan "menyelamatkan" dapat mencakup "membebaskan" atau "menjauhkan dari bahaya" atau "menghindarkan dari bahaya" atau "terhindar dari kematian."
- Dalam ungkapan "siapa yang mau menyelamatkan nyawanya," istilah "menyelamatkan" juga dapat diterjemahkan sebagai "menjaga" atau "melindungi."
- Istilah "aman" dapat diterjemahkan sebagai "terlindung dari bahaya" atau "di tempat yang tidak ada yang dapat membahayakan."
- Istilah "keselamatan" juga dapat diterjemahkan dengan menggunakan kata-kata yang berhubungan dengan "menyelamatkan" atau "penyelamatan", seperti dalam "Allah menyelamatkan umat-Nya (dari hukuman atas dosa-dosa mereka)" atau "Allah menyelamatkan umat-Nya (dari musuh-musuh mereka)."
- "Allah adalah keselamatanku" dapat diterjemahkan menjadi "Allah adalah satu-satunya yang menyelamatkan saya."
- "Kamu akan menimba air dari mata air keselamatan" dapat diterjemahkan menjadi "Kamu akan disegarkan seperti air karena Allah menyelamatkanmu."

(Lihat juga: salib, pembebas, menghukum, dosa, Juruselamat)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 49:18](#)
- [Kejadian 47:25-26](#)
- Mazmur 80:3
- [Yeremia 16:19-21](#)
- [Mikah 6:3-5](#)
- [Lukas 2:30](#)
- [Lukas 8:36-37](#)
- [Kisah Para Rasul 4:12](#)
- [Kisah Para Rasul 28:28](#)
- [Kisah Para Rasul 2:21](#)
- [Roma 1:16](#)
- [Roma 10:10](#)
- [Efesus 6:17](#)
- [Filipi 1:28](#)
- [1 Timotius 1:15-17](#)
- [Wahyu 19:1-2](#)

Contoh dari Buku Cerita Alkitab OBS:

- **9:8** Musa berusaha untuk **menyelamatkan** sesama orang Israel.
- **11:2** Allah menyediakan cara untuk **menyelamatkan** anak laki-laki sulung setiap orang yang percaya kepada-Nya.
- **12:5** Musa berkata kepada bangsa Israel, "Jangan takut! Allah akan berperang untukmu hari ini dan akan menyelamatkanmu."
- **12:13** Bangsa Israel menyanyikan banyak lagu untuk merayakan kebebasan mereka yang baru dan untuk memuji Allah karena Ia telah menyelamatkan mereka dari tentara Mesir.

- **16:17** Pola ini berulang berkali-kali: orang Israel akan berdosa, Allah akan menghukum mereka, mereka akan bertobat, dan Allah akan mengutus seorang pembebas untuk **menyelamatkan** mereka.
- **44:8** "Kamu menyalibkan Yesus, tetapi Allah telah membangkitkan Dia kembali! Kamu telah menolak Dia, tetapi tidak ada cara lain untuk diselamatkan kecuali melalui kuasa Yesus!"
- **47:11** Kepala penjara gemetar ketika ia mendatangi Paulus dan Silas dan bertanya, "Apa yang harus kulakukan untuk dapat diselamatkan?" Paulus menjawab, "Percayalah kepada Yesus, Tuhan, dan engkau serta keluargamu akan **diselamatkan**."
- **49:12** Perbuatan baik tidak dapat **menyelamatkanmu**.
- **49:13** Allah akan **menyelamatkan** setiap orang yang percaya kepada Yesus dan menerima Dia sebagai Tuhan. Tetapi Ia tidak akan menyelamatkan siapa pun yang tidak percaya kepada-Nya.

Data Kata:

- Strong's: H0983, H2421, H2502, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H5338, H6308, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8199, H8668, G08030, G08040, G08060, G12950, G15080, G49820, G49910, G49920, G51980

Menyucikan

Definisi:

Menyucikan berarti memisahkan atau menjadikan kudus. Penyucian adalah proses menjadi kudus.

- Dalam Perjanjian Lama, orang-orang dan benda-benda tertentu disucikan, atau dikhususkan, untuk melayani Allah.
- Perjanjian Baru mengajarkan bahwa Allah menyucikan orang-orang yang percaya kepada Yesus. Artinya, Dia menjadikan mereka kudus dan memisahkan mereka untuk melayani Dia.
- Orang-orang yang percaya kepada Yesus juga diperintahkan untuk menyucikan diri mereka sendiri di hadapan Allah, menjadi kudus dalam segala hal yang mereka lakukan.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, istilah "menyucikan" dapat diterjemahkan sebagai "memisahkan" atau "menjadikan kudus" atau "memurnikan".
- Ketika orang menyucikan diri, mereka memurnikan diri mereka sendiri dan mengabdikan diri mereka untuk melayani Allah. Seringkali kata "menguduskan" digunakan dalam Alkitab dengan arti ini.
- Ketika artinya adalah "menguduskan," istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "mendedikasikan seseorang (atau sesuatu) untuk melayani Allah."
- Tergantung pada konteksnya, frasa "penyucianmu" dapat diterjemahkan sebagai "membuatmu kudus" atau "memisahkanmu (bagi Allah)" atau "apa yang membuatmu kudus."

(Lihat juga: menguduskan, kudus, dipisahkan)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 4:3-6](#)
- [2 Tesalonika 2:13](#)
- [Kejadian 2:1-3](#)
- [Lukas 11:2](#)
- [Matius 6:8-10](#)

Data Kata:

- Strong's: H6942, G00370, G00380

Merenungkan*Definisi:*

Yang dimaksud dengan “meditate” adalah meluangkan waktu untuk memikirkan sesuatu secara cermat dan mendalam.

- Istilah ini sering digunakan dalam Alkitab untuk merujuk pada pemikiran tentang Allah dan ajaran-Nya.
- Mazmur 1 mengatakan bahwa orang yang merenungkan hukum Allah “siang dan malam” akan sangat diberkati.

Saran terjemahan:

- “Meditate on” dapat diterjemahkan menjadi “berpikir dengan hati-hati dan mendalam” atau “mempertimbangkan dengan penuh ketelitian” atau “sering memikirkan tentang.”
- Bentuk kata bendanya adalah “meditation” dan dapat diterjemahkan sebagai “pemikiran mendalam”. Ungkapan seperti “meditation of my heart” dapat diterjemahkan sebagai “apa yang saya pikirkan secara mendalam” atau “apa yang sering saya pikirkan.”

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 24:63](#)
- [Yosua 1:8-9](#)
- Mazmur 1:1-2
- Mazmur 119:15

Data Kata:

- Strong's: H1897, H1900, H1902, H7742, H7878, H7879, H7881

Mesekh*Fakta:*

Mesekh adalah nama dua laki-laki dalam Perjanjian Lama.

*Salah satu Mesekh adalah putra Yafet.

- Mesekh yang satu lagi adalah cucu Sem.
- Mesekh juga merupakan nama suatu wilayah, yang kemungkinan besar diambil dari nama salah satu dari dua orang tersebut.
- Wilayah Mesekh mungkin terletak di sebagian wilayah yang sekarang menjadi negara Turki.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Japheth, Noah, Shem)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 1:5-7](#)
- [Yehezkiel 27:12-13](#)
- [Kejadian 10:2-5](#)
- Mazmur 120:5

Data Kata:

- Strong's: H4851, H4902

Mesir

Fakta:

Mesir adalah sebuah negara di bagian timur laut Afrika, di sebelah barat daya tanah Kanaan. Orang Mesir adalah orang yang berasal dari negara Mesir.

*Pada zaman dahulu, Mesir adalah negara yang kuat dan kaya.

- Mesir Kuno terbagi menjadi dua bagian, Mesir Hilir (bagian utara tempat mengalirnya Sungai Nil ke laut) dan Mesir Hulu (bagian selatan). Dalam Perjanjian Lama, bagian ini disebut sebagai "Mesir" dan "Pathros" dalam teks bahasa aslinya.
- Beberapa kali ketika makanan di Kanaan terbatas, para leluhur Israel pergi ke Mesir untuk membeli makanan bagi keluarga mereka.
- Selama beberapa ratus tahun, orang Israel menjadi budak di Mesir.
- Yusuf dan Maria pergi ke Mesir bersama Yesus sewaktu kecil, untuk melarikan diri dari Herodes Agung.

(Saran terjemahan: Bagaimana menerjemahkan nama-nama)

(Lihat Juga: Herod the Great, Joseph (NT), Nile River, patriarchs)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 4:7-9](#)
- [Kisah Para Rasul 7:10](#)
- [Keluaran 3:7](#)
- [Kejadian 41:29](#)
- [Kejadian 41:57](#)
- [Matius 2:15](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab:

***8:4** Para pedagang budak membawa Yusuf ke **Mesir**. **Mesir** adalah negara besar dan kuat yang terletak di sepanjang Sungai Nil.

- **8:8** Firaun sangat terkesan dengan Yusuf sehingga dia mengangkatnya menjadi orang terkuat kedua di seluruh **Mesir**!
- **8:11** Jadi Yakub mengirim putra sulungnya ke __Mesir__ untuk membeli makanan.
- **8:14** Meskipun Jakub sudah tua, dia pindah ke **Mesir** bersama seluruh keluarganya, dan mereka semua tinggal di sana.
- **9:1** Setelah Yusuf meninggal, semua kerabatnya tinggal di **Mesir**.

Data Kata:

- Strong's: H4713, H4714, G01240, G01250

Mesopotamia

Fakta:

Mesopotamia adalah wilayah daratan antara Sungai Tigris dan Efrat. Lokasinya berada di wilayah negara Irak modern.

*Dalam Perjanjian Lama, wilayah ini disebut "Aram Naharaim."

- Kata "Mesopotamia" berarti "di antara sungai". Ungkapan "Aram Naharaim" berarti "Aram dari dua sungai."
- Abraham tinggal di kota Ur dan Haran di Mesopotamia sebelum pindah ke tanah Kanaan.
- Babel adalah kota penting lainnya di Mesopotamia.
- Wilayah yang disebut "Kasdim" juga merupakan bagian dari Mesopotamia.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aram, Babylon, Chaldea, Euphrates River)

Referensi Alkitab:

*[Kisah Para Rasul 2:9](#)

- [Kisah Para Rasul 7:1-3](#)
- [Kejadian 24:10-11](#)

Data Kata:

- Strong's: H0763, G33180

Meterai

Definisi:

Ketika merujuk pada suatu tindakan, istilah "meterai" berarti menutup suatu objek dengan sesuatu (biasanya disebut "meterai") yang membuat objek tersebut tidak dapat dibuka tanpa merusak meterainya. Ketika merujuk pada suatu benda, istilah "meterai" merujuk pada sesuatu yang terbuat dari kayu atau logam atau batu yang dibentuk menjadi suatu desain sehingga dapat digunakan untuk mencap sesuatu (membuat jejak di atasnya).

- Satu meterai ditandai dengan desain untuk menunjukkan siapa pemiliknya.
- Meterai digunakan untuk menandai benda-benda yang berbeda dengan tujuan untuk menunjukkan bahwa benda tersebut adalah milik pemiliknya atau berasal dari pemiliknya atau disetujui oleh pemiliknya.
- Meterai digunakan untuk menunjukkan keaslian sesuatu yang berasal dari pemiliknya atau disetujui oleh pemiliknya atau milik pemiliknya dengan cara tertentu.
- Kadang-kadang segel diletakkan di bagian atas cincin sehingga pemilik cincin dapat menekan meterai ke bawah ke sesuatu dan membuat jejak di atasnya.
- Kadang-kadang meterai dipasang pada tali atau kabel dan dikenakan di leher.
- Lilin yang dilelehkan digunakan untuk menyegel surat atau dokumen lain yang perlu dilindungi. Ketika lilin mendingin dan mengeras, surat tidak dapat dibuka tanpa merusak segel lilin. Orang yang menerima surat tersebut akan melihat segel yang tidak rusak dan tahu bahwa tidak ada yang membukanya. *Sebuah segel diletakkan di atas batu di depan kuburan Yesus untuk mencegah siapa pun memindahkan batu tersebut.

(Lihat juga: Roh Kudus, makam)

Rujukan Alkitab:

- [Keluaran 2:3]
(rc://en/tn/help/exo/02/03)
- [Yesaya 29:11](#)
- [Yohanes 6:27](#)
- [Matius 27:66](#)
- [Wahyu 5:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H2368, H2560, H2856, H2857, H2858, H5640, G26960, G49720, G49730

Mewarisi

Definisi:

Istilah “mewarisi” mengacu pada menerima sesuatu yang berharga dari orang tua setelah orang tua meninggal. Istilah ini juga dapat merujuk pada menerima sesuatu yang berharga dari orang lain karena adanya hubungan khusus dengan orang tersebut. “Warisan” adalah sesuatu yang diterima, dan ‘ahli waris’ adalah orang yang menerima warisan.

- Warisan fisik yang diterima dapat berupa uang, tanah, atau harta benda lainnya.
- Allah berjanji kepada Abraham dan keturunannya bahwa mereka akan mewarisi tanah Kanaan, bahwa tanah itu akan menjadi milik mereka selamanya.

Saran Penerjemahan:

- Seperti biasa, pertimbangkan terlebih dahulu apakah sudah ada istilah dalam bahasa sasaran untuk konsep ahli waris atau warisan, dan gunakan istilah tersebut.
- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah “mewarisi” dapat mencakup “menerima” atau “memiliki” atau “memperoleh”.
- Cara lain untuk menerjemahkan “warisan” dapat mencakup “hadiah yang dijanjikan” atau “kepemilikan yang aman.”
- Istilah “ahli waris” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “anak yang memiliki hak istimewa yang menerima harta peninggalan ayahnya.”
- Istilah “warisan” dapat diterjemahkan sebagai “berkat yang diwariskan.”

(Lihat juga: ahli waris, Kanaan, Tanah Perjanjian, memiliki)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 6:9](#)
- [1 Petrus 1:4](#)
- [2 Samuel 21:3](#)
- [Kisah Para Rasul 7:4-5](#)
- [Ulangan 20:16](#)
- [Galatia 5:21](#)
- [Kejadian 15:7](#)
- [Ibrani 9:15](#)
- [Yeremia 2:7](#)
- [Lukas 15:11](#)
- [Matius 19:29](#)
- Mazmur 79:1

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **4:6** Ketika Abram tiba di Kanaan, Allah berfirman, “Lihatlah ke sekelilingmu. Aku akan memberikan kepadamu dan keturunanmu seluruh negeri yang kamu lihat ini sebagai **milik pusaka.**”
- **27:1** Suatu hari, seorang ahli Taurat Yahudi datang kepada Yesus untuk mencoba Dia, katanya, “Guru, apa yang harus kuperbuat untuk **memperoleh** hidup yang kekal?”
- **35:3** “Ada seorang yang mempunyai dua orang anak laki-laki. Anak yang bungsu berkata kepada ayahnya, ‘Ayah, aku ingin **warisanku** sekarang! Maka sang ayah membagi hartanya kepada kedua anaknya.’”

Data Kata:

- Strong’s: H2490, H2506, H3423, H3425, H4181, H5157, H5159, G28160, G28170, G28190, G28200

Mezbah

Definisi:

Mezbah adalah bangunan yang ditinggikan di mana orang Israel membakar hewan dan biji-bijian sebagai persembahan kepada Allah.

- Pada zaman Alkitab, mezbah sederhana sering dibuat dengan membentuk gundukan tanah yang dipadatkan atau dengan menempatkan batu-batu besar secara hati-hati untuk membentuk tumpukan yang stabil.
- Beberapa mezbah khusus berbentuk kotak terbuat dari kayu yang dilapisi dengan logam seperti emas, kuningan, atau perunggu.
- Kelompok-kelompok masyarakat lain yang tinggal di dekat bangsa Israel juga membangun mezbah-mezbah untuk mempersembahkan kurban kepada dewa-dewa mereka.

(Lihat juga: altar dupa, allah palsu, persembahan biji-bijian, pengorbanan)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 8:20](#)
- [Kejadian 22:9](#)
- [Yakobus 2:21](#)
- [Lukas 11:49-51](#)
- [Matius 5:23](#)
- [Matius 23:19](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **3:14** Setelah Nuh turun dari bahtera, ia membangun sebuah **mezbah** dan mengorbankan beberapa binatang dari setiap jenis binatang yang dapat digunakan sebagai kurban.
- **5:8** Ketika mereka sampai di tempat pengorbanan, Abraham mengikat Ishak, anaknya, dan membaringkannya di atas **mezbah**.
- **13:9** Seorang imam menyembelih binatang itu dan membakarnya di atas **mezbah**.
- **16:6** Dia (Gideon) membangun mezbah baru yang didedikasikan untuk Allah di dekat tempat di mana **mezbah** berhala yang dulu dan mempersembahkan kurban kepada Allah di atasnya.

Data Kata:

- Strong's: H0741, H2025, H4056, H4196, G10410, G23790

Mezbah dupa

Fakta:

Mezbah dupa adalah sebuah perabot yang di atasnya seorang imam membakar dupa sebagai persembahan kepada Allah. Itu juga disebut mezbah emas.

*Mezbah dupa terbuat dari kayu, bagian atas dan sampingnya dilapisi emas. Panjangnya sekitar setengah meter, lebar setengah meter, dan tinggi satu meter.

- Mula-mula disimpan di tabernakel. Kemudian disimpan di Bait Suci.
- Setiap pagi dan sore seorang imam membakar dupa di atasnya.
- Ini juga dapat diterjemahkan sebagai “mezbah untuk membakar dupa” atau “mezbah emas” atau “pembakar dupa” atau “meja dupa.”

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: dupa)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 1:11-13](#)

Data Kata:

- Strong's: H4196, H7004, G23680, G23790

Midian

Fakta:

Midian adalah putra Abraham dan istrinya Ketura. Itu juga merupakan nama suatu kelompok masyarakat dan wilayah yang terletak di Gurun Arab bagian utara di sebelah selatan tanah Kanaan. Orang-orang dari kelompok itu disebut “orang Midian”.

- Ketika Musa pertama kali meninggalkan Mesir, dia pergi ke wilayah Midian di mana dia bertemu dengan putri-putri Yitro dan membantu mereka memberi makan ternak mereka. Belakangan Musa menikahi salah satu putri Yitro.
- Yusuf dibawa ke Mesir oleh sekelompok pedagang budak Midian.
- Bertahun-tahun kemudian bangsa Midian menyerang dan menyerbu bangsa Israel di tanah Kanaan. Gideon memimpin bangsa Israel mengalahkan mereka.
- Banyak suku Arab modern yang merupakan keturunan kelompok ini.

(Lihat Arabia, Egypt, flock, Gideon, Jethro, Moses)

Referensi Alkitab:

**Kisah Para Rasul 7:30*

- [Keluaran 2:16](#)
- [Kejadian 25:1-4](#)
- [Kejadian 36:34-36](#)
- [Kejadian 37:28](#)
- [Hakim-Hakim 7:1](#)

Contoh dari cerita Alkitab:

***16:3** Namun kemudian orang-orang melupakan Allah dan mulai menyembah berhala lagi. Jadi Allah mengizinkan **orang Midian**, kelompok musuh terdekat, untuk mengalahkan mereka.

- **16:4** Orang Israel sangat ketakutan, mereka bersembunyi di gua agar **orang Midian** tidak dapat menemukan mereka.
- **16:11** Teman laki-laki itu berkata, “Mimpi ini berarti pasukan Gideon akan mengalahkan pasukan **Midian!**”
- **16:14** Allah mengacaukan **orang Midian**, sehingga mereka mulai menyerang dan membunuh satu sama lain.

Data Kata:

- Strong's: H4080, H4084, H4092

Mikha

Mikha:

Mikha adalah seorang nabi Yehuda sekitar 700 tahun sebelum Masehi, ketika nabi Yesaya juga sedang melayani Yehuda. Orang lain bernama Mikha hidup pada zaman para hakim.

- Kitab Mikha mendekati akhir Perjanjian Lama.
- Mikha bernubuat tentang kehancuran Samaria oleh bangsa Asyur.
- Mikha menegur penduduk Yehuda karena tidak menaati Allah dan memperingatkan mereka bahwa musuh akan menyerang mereka.
- Nubuatannya diakhiri dengan pesan pengharapan kepada Allah yang setia dan menyelamatkan umat-Nya.
- Dalam kitab Hakim-Hakim, diceritakan tentang seorang bernama Mikha yang tinggal di Efraim yang membuat berhala dari perak. Seorang imam muda Lewi yang datang untuk tinggal bersamanya mencuri berhala dan barang-barang lainnya, dan pergi bersama sekelompok orang Dan. Akhirnya orang-orang Dan dan para imam menetap di kota Laish dan mereka mendirikan berhala perak yang sama untuk disembah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Assyria, Dan, Ephraim, false god, Isaiah, Judah, judge, Levite, priest, prophet, Samaria, silver)

Referensi Alkitab:

- [Yeremia 26:18-19](#)
- [Mikha 1:1](#)
- [Mikha 6:2](#)

Word Data:

- Strong's: H4318

Mikhael

Fakta:

Mikhael adalah pemimpin dari semua malaikat Allah yang kudus dan taat. Dia adalah satu-satunya malaikat yang secara khusus disebut sebagai “penghulu malaikat” Allah.

- Istilah “penghulu malaikat” secara harafiah berarti “malaikat pemimpin” atau “malaikat penguasa”.
- Mikhael adalah seorang pejuang yang berperang melawan musuh Allah dan melindungi umat Allah.
- Dia memimpin bangsa Israel berperang melawan tentara Persia. Di akhir zaman dia akan memimpin tentara Israel dalam pertempuran terakhir melawan kekuatan jahat, seperti yang dinubuatkan dalam Daniel.
- Ada juga beberapa laki-laki di dalam Alkitab yang bernama Michael. Beberapa laki-laki diidentifikasi sebagai “putra Michael”

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

Lihat juga: angel, Daniel, messenger, Persia)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 10:13](#)
- [Daniel 10:21](#)
- [Ezra 8:8](#)
- [Wahyu 12:7-9](#)

Data Kata:

- Strong's: H4317, G34130

Mimpi

Definisi:

Mimpi adalah sesuatu yang dilihat atau dialami seseorang dalam pikirannya ketika sedang tidur.

- Mimpi sering kali terlihat seperti benar-benar terjadi, padahal tidak.
- Kadang-kadang Allah membuat orang bermimpi tentang sesuatu agar mereka dapat belajar darinya. Dia juga dapat berbicara langsung kepada orang-orang di dalam mimpi mereka.
- Dalam Alkitab, Allah memberikan mimpi khusus kepada orang-orang tertentu untuk memberikan pesan kepada mereka, sering kali tentang sesuatu yang akan terjadi di masa depan.
- Mimpi berbeda dengan penglihatan. Mimpi terjadi ketika seseorang sedang tidur, tetapi penglihatan biasanya terjadi ketika seseorang terjaga.

(Lihat juga: penglihatan)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:16-17](#)
- [Daniel 1:17-18](#)
- [Daniel 2:1](#)
- [Kejadian 37:6](#)
- [Kejadian 40:4-5](#)
- [Matius 2:13](#)
- [Matius 2:19-21](#)

Contoh dari kisah-kisah Alkitab:

- **8:2** Saudara-saudara Yusuf membencinya karena ayah mereka sangat mengasihi dia dan karena Yusuf pernah **bermimpi** bahwa dia akan menjadi penguasa mereka.
- **8:6** Pada suatu malam, Firaun, sebutan bagi raja-raja Mesir, mengalami dua **mimpi** yang sangat menggangu. Tak seorang pun dari para penasihatnya yang dapat memberitahukan kepadanya arti dari mimpi-mimpi itu.
- **8:7** Allah telah memberikan kemampuan kepada Yusuf untuk menafsirkan **mimpi-mimpi** itu, sehingga Firaun menyuruh Yusuf dibawa kepadanya dari penjara. Yusuf menafsirkan **mimpi** itu untuknya dan berkata, "Allah akan mengirimkan tujuh tahun panen yang melimpah, disusul dengan tujuh tahun kelaparan."
- **16:11** Pada malam itu, Gideon pergi ke perkemahan dan mendengar seorang tentara Midian menceritakan kepada temannya tentang sesuatu yang telah ia **mimpikan**. Teman orang itu berkata, "**Mimpi** ini berarti bahwa tentara Gideon akan mengalahkan tentara Midian!"

- **23:1** Dia (Yusuf) tidak ingin mempermalukan dia (Maria), jadi dia berencana untuk menceraikannya secara diam-diam. Sebelum ia dapat melakukan hal itu, seorang malaikat datang dan berbicara kepadanya dalam **mimpi**.

Data Kata:

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G17970, G17980, G36770

Minggu

Definisi:

Istilah "minggu" secara harafiah menunjuk pada jangka waktu yang berlangsung selama tujuh hari.

- Dalam sistem penghitungan waktu Yahudi, satu minggu dimulai saat matahari terbenam pada hari Sabtu dan berakhir saat matahari terbenam pada hari Sabtu berikutnya.
- Dalam Alkitab, istilah "minggu" kadang-kadang digunakan secara kiasan untuk memnunjuk kepada kelompok tujuh satuan waktu, misalnya tujuh tahun.
- "Perayaan Mingguan" adalah perayaan panen yang berlangsung tujuh minggu setelah Paskah. Itu juga disebut "Pentakosta."

(Lihat juga: Pentecost)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 20:7-8](#)
- [Ulangan 16:9](#)
- [Imamat 23:15-16](#)

Data Kata:

- Strong's: H7620, G45210

Miriam

Fakta:

Miriam adalah kakak perempuan Harun dan Musa.

- Ketika dia masih kecil, Miriam diperintahkan oleh ibunya untuk menjaga adik laki-laknya, Musa, yang berada di keranjang di antara alang-alang Sungai Nil. Ketika putri firauun menemukan bayinya dan membutuhkan seseorang untuk merawatnya, Miriam membawa ibunya untuk melakukannya.
- Miriam memimpin bangsa Israel dalam tarian kegembiraan dan ucapan syukur setelah mereka berhasil lolos dari orang Mesir dengan menyeberangi Laut Merah.
- Bertahun-tahun kemudian ketika orang Israel sedang mengembara di padang gurun, Miriam dan Harun mulai berbicara buruk tentang Musa karena ia menikah dengan seorang wanita Kusy.
- Karena pemberontakannya melawan Musa, Allah menyebabkan Miriam menderita kusta. Namun kemudian Allah menyembuhkannya ketika Musa menjadi mendoakannya.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aaron, Cush, intercede, Moses, Nile River, Pharaoh, rebel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:1-3](#)
- [Ulangan 24:8-9](#)
- [Mikha 6:4](#)
- [Bilangan 12:2](#)
- [Bilangan 20:1](#)

Data Kata:

- Strong's: H4813

Misael

Fakta:

Misael adalah nama tiga laki-laki dalam Perjanjian Lama.

- Seorang laki-laki bernama Misael adalah sepupu Harun. Ketika dua putra Harun dibunuh oleh Allah setelah mereka mempersembahkan kemenyan di tempat yang tidak sesuai dengan perintah Allah, Misael dan saudaranya diberi tugas untuk membawa mayat-mayat itu ke luar kamp Israel.
- Laki-laki lain bernama Misael berdiri di samping Ezra ketika dia membacakan hukum yang ditemukan kembali di depan umum. *Pada saat bangsa Israel berada dalam pengasingan di Babel, seorang pemuda bernama Misael juga ditangkap dan dipaksa tinggal di Babel. Orang Babel memberinya nama, "Mesakh." Ia bersama rekan-rekannya, Azarya (Sadrakh) dan Hananya (Abednego), menolak menyembah patung raja dan dilempar ke dalam dapur api.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Aaron, Azariah, Babylon, Daniel, Hananiah)

Referensi Alkitab:

- [Daniel 1:6-7](#)
- [Daniel 2:17-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H4332, H4333

Mizpa

Fakta:

Mizpa adalah nama beberapa kota yang disebutkan dalam Perjanjian Lama. Artinya "titik pengamatan" atau "menara pengawal".

- Ketika Daud dikejar Saul, ia meninggalkan orang tuanya di Mizpa, di bawah perlindungan raja Moab.
- Sebuah kota bernama Mizpa terletak di perbatasan antara kerajaan Yehuda dan Israel. Itu adalah pusat militer yang besar.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: David, Judah, kingdom of Israel, Moab, Saul (OT))

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 15:20-22](#)
- [1 Samuel 7:5-6](#)
- [1 Samuel 7:10-11](#)
- [Yeremia 40:5-6](#)
- [Hakim-Hakim 10:17-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H4708, H4709

Moab

Fakta:

Istilah "Moab" mengacu pada kelompok masyarakat yang tinggal di sebelah timur Laut Asin. Kitab Kejadian menggambarkan kelompok suku ini sebagai keturunan seorang laki-laki bernama "Moab," yang merupakan putra dari putri sulung Lot.

- Dalam kitab Rut, Elimelek dan keluarganya pergi untuk tinggal di Moab karena kelaparan di sekitar Betlehem.
- Rut disebut sebagai seorang "perempuan Moab" karena dia lahir di negri Moab dan berasal dari kelompok suku tersebut.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Bethlehem, Judea, Lot, Ruth, Salt Sea)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 19:37](#)
- [Kejadian 36:34-36](#)
- [Rut 1:1-2](#)
- [Rut 1:22](#)

Data Kata:

- Strong's: H4124, H4125

Molekh*Fakta:*

Molekh adalah nama salah satu dewa palsu yang disembah orang Kanaan. Ejaan lainnya adalah "Moloch" dan "Molek."

- Orang-orang yang menyembah Molokh mengorbankan anak-anak mereka kepadanya dengan menggunakan api.
- Beberapa orang Israel juga menyembah Molekh dan bukannya satu-satunya Allah yang benar, Yahweh. Mereka mengikuti praktik jahat para penyembah Molokh, termasuk mengorbankan anak-anak mereka.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Canaan, evil, false god, God, false god, sacrifice, true, worship, Yahweh)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-raja 11:7](#)
- [2 Raja-raja 23:10](#)
- [Kisah Para Rasul 7:43](#)
- [Yeremia 32:33-35](#)
- [Imamat 18:21](#)

Data Kata:

- Strong's: H4428, H4432, G34340

Mordekhai*Fakta:*

Mordekhai adalah seorang laki-laki Yahudi yang tinggal di negeri Persia. Dia adalah wali dari sepupunya Ester, yang kemudian menjadi istri raja Persia, Ahasweros.

- Saat bekerja di istana kerajaan, Mordekhai mendengar orang-orang berencana membunuh Raja Ahasweros. Dia melaporkan hal ini dan nyawa raja terselamatkan.
- Beberapa waktu kemudian, Mordekhai juga mengetahui rencana untuk membunuh seluruh orang Yahudi di kerajaan Persia. Dia menyarankan Ester untuk memohon kepada raja untuk menyelamatkan rakyatnya.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Ahasuerus, Babylon, Esther, Persia)

Rujukan Alkitab:

- [Ester 2:6](#)
- [Ester 3:6](#)
- [Ester 8:2](#)
- [Ester 10:2](#)

Data Kata:

- Strong's: H4782

Mulia*Definisi:*

Istilah "mulia" menunjuk pada sesuatu yang unggul dan berkualitas tinggi. Seorang "bangsawan" adalah orang yang termasuk dalam kelas politik atau sosial yang tinggi. Manusia yang "berkelahiran bangsawan" adalah seseorang yang terlahir sebagai bangsawan.

- Seorang bangsawan sering kali menjadi pejabat negara, pelayan dekat kepada raja.
- Istilah “bangsawan” juga dapat diterjemahkan dengan “pejabat raja” atau “pejabat pemerintah”.

Referensi Alkitab:

- [2 Tawarikh 23:20-21](#)
- [Daniel 4:36](#)
- [Pengkotbah 10:17](#)
- [Lukas 19:12](#)
- Mazmur 16:1-3

Data Kata:

- Strong's: H0117, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7261, H8282, H8269, G09370, G21040

Munafik

Definisi:

Istilah "munafik" mengacu pada orang yang melakukan hal-hal yang tampak benar, tetapi diam-diam bertindak dengan cara-cara yang jahat. Istilah "kemunafikan" mengacu pada perilaku yang menipu orang lain sehingga mereka mengira bahwa seseorang itu benar.

- Orang munafik ingin terlihat melakukan hal-hal yang baik sehingga orang lain akan berpikir bahwa mereka adalah orang yang baik.
- Sering kali orang munafik akan mengkritik orang lain karena melakukan hal-hal berdosa yang sama seperti yang mereka lakukan.
- Yesus menyebut orang Farisi sebagai orang munafik karena meskipun mereka bertindak secara religius seperti mengenakan pakaian tertentu dan makan makanan tertentu, mereka tidak bersikap baik atau adil kepada orang lain.
- Orang munafik menunjukkan kesalahan orang lain, tetapi tidak mengakui kesalahannya sendiri.

Saran Penerjemahan:

- Beberapa bahasa memiliki ungkapan seperti "bermuka dua" yang merujuk pada orang munafik atau tindakan orang munafik.
- Cara lain untuk menerjemahkan "munafik" dapat mencakup "penipuan" atau "berpura-pura" atau "orang yang sombong dan suka menipu."
- Istilah "kemunafikan" dapat diterjemahkan dengan, "penipuan" atau "tindakan palsu" atau "berpura-pura."

Referensi Alkitab:

- [Galatia 2:13](#)
- [Lukas 6:41-42](#)
- [Lukas 12:54-56](#)
- [Lukas 13:15](#)
- [Markus 7:6-7](#)
- [Matius 6:1-2](#)
- [Roma 12:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0120, H2611, H2612, G05050, G52720, G52730

Murid*Definisi:*

Istilah “murid” mengacu pada seseorang yang menghabiskan banyak waktu dengan seorang guru, belajar dari karakter dan pengajaran guru tersebut.

- Orang-orang yang mengikuti Yesus berkeliling, mendengarkan ajaran-Nya dan menaatinya, disebut “murid-murid-Nya.”
- Yohanes Pembaptis juga memiliki murid-murid.
- Selama pelayanan Yesus, ada banyak murid yang mengikuti-Nya dan mendengarkan ajaran-Nya.
- Yesus memilih dua belas murid untuk menjadi pengikut terdekatnya; orang-orang ini dikenal sebagai “rasul-rasulnya”.
- Kedua belas rasul Yesus terus dikenal sebagai “murid-muridnya” atau “keduabelas orang”.
- Tepat sebelum Yesus naik ke surga, Dia memerintahkan murid-murid-Nya untuk mengajar orang lain tentang bagaimana menjadi murid Yesus juga.
- Siapa pun yang percaya kepada Yesus dan menaati ajaran-Nya disebut murid Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “disciple” dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti “pengikut” atau “siswa” atau “murid” atau “pembelajar”.
- Pastikan bahwa terjemahan istilah ini tidak hanya merujuk pada siswa yang belajar di ruang kelas.
- Terjemahan istilah ini juga harus berbeda dengan terjemahan “rasul”.

(Lihat juga: rasul, percaya, Yesus, Yohanes (Pembaptis), dua belas murid)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 6:1](#)
- [Kisah Para Rasul 9:26-27](#)
- [Kisah Para Rasul 11:26](#)
- [Kisah Para Rasul 14:22](#)
- [Yohanes 13:23](#)
- [Lukas 6:40](#)
- [Matius 11:3](#)
- [Matius 26:33-35](#)
- [Matius 27:64](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **30:8** Dia (Yesus) memberikan potongan-potongan itu kepada **murid-murid**-Nya untuk dibagikan kepada orang banyak. Murid-murid-Nya terus membagi-bagikan makanan itu, dan makanan itu tidak pernah habis!
- Sekitar tiga tahun setelah Yesus mulai berkhotbah dan mengajar di depan umum, Yesus mengatakan kepada **murid-murid**-Nya bahwa Ia ingin merayakan Paskah bersama mereka di Yerusalem, dan Ia akan dibunuh di sana.
- **38:11** Kemudian Yesus pergi bersama **murid-murid**-Nya ke sebuah tempat yang bernama Getsemani. Yesus menyuruh murid-murid-Nya untuk berdoa agar mereka tidak jatuh ke dalam pencobaan.
- **42:10** Yesus berkata kepada **murid-murid**-Nya, "Kepada-Ku telah diberikan segala kuasa di surga dan di bumi. Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa **murid**-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa, Anak, dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu."

Data Kata:

- Strong's: H3928, G31000, G31010, G31020

Murka

Definisi:

Murka adalah kemarahan yang intens yang terkadang berlangsung lama. Alkitab menggambarkan baik manusia maupun Allah mengalami kemarahan yang hebat. Ketika berbicara tentang "murka" Allah, pastikan kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini tidak merujuk pada kemarahan yang penuh dosa (yang mungkin saja terjadi pada diri manusia).

- Dalam Alkitab, "murka" sering kali merujuk kepada penghakiman Allah yang adil atas dosa dan hukuman bagi orang-orang yang memberontak kepada-Nya.
- "Murka Allah" juga dapat merujuk kepada penghakiman dan hukuman-Nya atas dosa.
- Murka Allah adalah hukuman yang adil bagi mereka yang tidak bertobat dari dosa mereka.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, cara lain untuk menerjemahkan istilah ini adalah "kemarahan yang hebat" atau "penghakiman yang benar" atau "kemarahan".
- Murka Allah itu adil dan kudus. Ketika berbicara tentang murka Allah, pastikan kata atau frasa yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ini tidak merujuk pada kemarahan manusia yang berdosa.

(Lihat juga: hakim, dosa)

Referensi Alkitab:

- [1 Tesalonika 1:8-10](#)
- [1 Timotius 2:8-10](#)
- [Lukas 3:7](#)
- [Lukas 21:23](#)
- [Matthew 3:7](#)
- [Revelation 14:10](#)
- [Romans 1:18](#)
- [Romans 5:9](#)

Data Kata:

- Strong's: H0639, H2197, H2528, H2534, H2740, H3707, H3708, H5678, H7107, H7109, H7110, H7265, H7267, G23720, G37090, G39490, G39500

Murni

Definisi:

Menjadi "murni" berarti tidak memiliki cacat atau tidak ada campuran yang tidak seharusnya ada. Memurnikan sesuatu berarti membersihkannya dan membuang apa pun yang mengotori atau mencemarinya.

- Dalam kaitannya dengan hukum Perjanjian Lama, kata "memurnikan" dan "pemurnian" merujuk pada pembersihan dari hal-hal yang membuat suatu benda atau seseorang menjadi najis secara ritual, seperti penyakit, cairan tubuh, atau melahirkan.
- Perjanjian Lama juga memiliki hukum yang memberitahukan kepada manusia bagaimana cara memurnikan diri dari dosa, biasanya dengan mengorbankan seekor binatang. Ini hanya bersifat sementara dan pengorbanan harus diulangi lagi dan lagi.
- Dalam Perjanjian Baru, dimurnikan sering kali mengacu pada dibersihkan dari dosa.
- Satu-satunya cara agar manusia dapat disucikan secara sempurna dan permanen dari dosa adalah dengan bertobat dan menerima pengampunan Allah, dengan percaya kepada Yesus dan pengorbanan-Nya.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "memurnikan" dapat diterjemahkan sebagai "membuat murni" atau "membersihkan" atau "membersihkan dari semua kontaminasi" atau "menyingkirkan semua dosa."
- Frasa seperti "ketika waktu pemurnian mereka telah berakhir" dapat diterjemahkan sebagai "ketika mereka telah memurnikan diri mereka sendiri dengan menunggu jumlah hari yang disyaratkan."
- Frasa "menyediakan pemurnian dari dosa" dapat diterjemahkan menjadi "menyediakan cara bagi orang-orang untuk sepenuhnya dibersihkan dari dosa mereka."

- Cara lain untuk menerjemahkan "pemurnian" dapat mencakup "pembersihan" atau "pembasuhan rohani" atau "menjadi bersih secara ritual."

(Lihat juga: penebusan, bersih, roh)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 1:5](#)
- [Keluaran 31:6-9](#)
- [Ibrani 9:13-15](#)
- [Yakobus 4:8](#)
- [Lukas 2:22](#)
- [Wahyu 14:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G00480, G00490, G00530, G00540, G15060, G25110, G25120, G25130, G25140

Musa

Fakta:

Musa adalah seorang nabi dan pemimpin umat Israel selama lebih dari 40 tahun. Dialah pemimpin bangsa Israel ketika mereka keluar dari Mesir, seperti yang dijelaskan dalam kitab Keluaran.

- Saat Musa masih bayi, orang tua Musa menaruhnya di keranjang di alang-alang Sungai Nil untuk menyembunyikannya dari Firaun Mesir. Saudara perempuan Musa, Miriam, mengawasinya di sana. Nyawa Musa terselamatkan ketika putri firaun menemukannya dan membawanya ke istana untuk membesarkannya sebagai putranya.
- Allah memilih Musa untuk membebaskan bangsa Israel dari perbudakan di Mesir dan memimpin mereka ke Tanah Perjanjian.
- Setelah bangsa Israel melarikan diri dari Mesir dan ketika mereka mengembara di padang gurun, Allah memberi Musa dua loh batu yang bertuliskan Sepuluh Perintah Allah.
- Menjelang akhir hidupnya, Musa melihat Tanah Perjanjian, namun tidak sempat tinggal di sana karena dia tidak menaati Allah.

(Saran terjemahan: Cara Menerjemahkan Nama)

(Lihat juga: Miriam, Promised Land, Ten Commandments)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 7:21](#)
- [Kisah Para Rasul 7:30](#)
- [Keluaran 2:10](#)
- [Keluaran 9:1](#)
- [Matius 17:4](#)
- [Roma 5:14](#)

Contoh-contoh dari cerita Alkitab::

***9:12** Suatu hari ketika **Musa** sedang menggembalakan dombanya, dia melihat semak yang terbakar.

- **12:5 Musa** memberi tahu orang Israel, “Berhentilah merasa takut! Allah akan berperang untuk kamu hari ini dan menyelamatkanmu.”
- **12:7** Allah menyuruh **Musa** untuk mengangkat tangannya ke atas laut dan membelah air.
- **12:12** Ketika bangsa Israel melihat orang Mesir sudah mati, mereka percaya kepada Allah dan percaya bahwa Musa adalah nabi Allah.
- **13:7** Kemudian Allah menuliskan Sepuluh Perintah ini pada dua loh batu dan memberikannya kepada **Musa**.

Data Kata:

- Strong’s: H4872, H4873, G34750

Musuh

Definisi:

“Adversary” adalah seseorang (atau sekelompok orang) yang menentang orang lain. Istilah “enemy” mempunyai arti serupa.

- Musuh Anda bisa jadi orang yang mencoba menentang atau merugikan orang lain.
- Ketika dua negara berperang, masing-masing negara dapat disebut sebagai “musuh” bagi negara lain.
- Dalam Alkitab, iblis disebut sebagai “musuh”.
- Istilah “adversary” dapat diterjemahkan sebagai “lawan” atau “musuh”, namun istilah ini menunjukkan bentuk pertentangan yang lebih kuat.

(Lihat juga: Satan)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 5:14](#)
- [Yesaya 9:11](#)
- [Ayub 6:23](#)
- [Ratapan 4:12](#)
- [Lukas 12:59](#)
- [Matius 13:25](#)

Data Kata:

- Strong’s: H0341, H6146, H6887, H6862, H6965, H7790, H7854, H8130, H8324, G04760, G04800, G21890, G21900, G52270